

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

А. А. Новик, Е. А. Резван

ИСЛАМ НА БАЛКАНАХ

Часть I

Обряды перехода и семейная обрядность:
рождение, обрезание

Учебное пособие



ИЗДАТЕЛЬСТВО САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

УДК 392(297.1)

ББК 86.38

Н73

Рецензенты: д-р ист. наук, зав. отделом этнографии Южной и Юго-Западной Азии, проф., D.Phil. (Охон) *И. Ю. Котин* (СПбГУ; МАЭ РАН);
д-р филол. наук, вед. науч. сотр. *Е. В. Перехвальская* (Ин-т лингв. исслед. РАН)

Новик А. А., Резван Е. А.

Н73 Ислам на Балканах. Часть I. Обряды перехода и семейная обрядность: рождение, обрезание: учеб. пособие. — СПб.: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 2019. — 190 с.

ISBN 978-5-288-06030-4

ISBN 978-5-288-06031-1 (Ч. 1)

В первой части учебного пособия «Ислам на Балканах» представлена информация о жизни, традициях, верованиях и ритуалах мусульманского населения стран Юго-Восточной Европы, открывающая малоизвестные широкому кругу читателей страницы истории исламской цивилизации, касающаяся обрядов рождения и обрезания. В пособии предлагаются апробированные в ходе экспедиций методы, подходы к планированию, организации исследований, анкетированию информантов, современные разработки сбора этнолингвистического материала, предметов традиционной культуры, имеющих музейное значение, описываются новейшие требования к архивации и музейному хранению экспедиционных материалов различного вида и на разных носителях. С целью обучения студентов и аспирантов вузов и научно-исследовательских институтов навыкам работы по сбору полевого материала и освоению методик полевой лингвистики и полевой этнографии в пособие включены вопросники.

Предназначено для студентов, специализирующихся на углубленном изучении истории и культуры ислама.

УДК 392(297.1)

ББК 86.38

*Печатается в рамках реализации Федеральной целевой программы
по подготовке специалистов с углубленным знанием истории и культуры ислама*

*На обложке: Старый мост. Г. Мостар, Босния и Герцеговина.
Август 2011 г. Фото А. А. Новика*

ISBN 978-5-288-06030-4

ISBN 978-5-288-06031-1 (Ч. 1)

© Санкт-Петербургский
государственный университет, 2019

© А. А. Новик, Е. А. Резван, 2019

ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	7
СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ	15
Глава 1. Многообразие мира ислама	16
1.1. Мир ислама сегодня	16
1.2. Основные центры изучения исламской цивилизации	19
1.3. Мир ислама: исследования, экспедиции и коллекции МАЭ РАН	21
Глава 2. Ислам: история и политика на Балканах	28
Глава 3. Обряды перехода	40
3.1. Рождение ребенка	42
3.2. Обрезание	43
Глава 4. Родинная обрядность	47
4.1. Традиции, верования, ритуалы	47
4.2. Программа для собирания антропологического и лингвистического материала у народов Балкан	72
Глава 5. Обряд обрезания	119
5.1. История обычая обрезания	119
5.2. Программа для собирания антропологического и лингвистического материала у народов Балкан	134
Глава 6. Архивация и хранение аудио-, фото-, видео- и текстовых материалов экспедиций на Балканы	154
6.1. Особенности работы в поле у мусульман Балканского полуострова и специфика полевых материалов	155

6.2. Экспедиционный тезаурус и проблемы хранения.....	156
6.3. Фотоиллюстративные материалы.....	162
6.4. Видеоархив экспедиций.....	167
6.5. Возможности использования архива экспедиций.....	168
ВМЕСТО ЗАКЛЮЧЕНИЯ.....	170
ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА.....	172
РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА	187

**Derdh ujë mbi rrugë,
Ti përgëzoji kopshtet...**
Nezim Frakulla (Nezim Berati)
(1685, Frakullë — 1760, Stamboll)

**Поливая водой улицу,
Ты возрадуй сады...**
Незим Фракула (Незим Берати)
(1685, Фракула — 1760, Стамбул)¹

¹ Пер. с албанского А. А. Новика.



ПРЕДИСЛОВИЕ

Каждый день, приходя на работу в историческое здание Петровской Кунсткамеры, невозможно не почувствовать влияния научных традиций, сформированных здесь. И сегодня коллектив музея делает все возможное, чтобы достойно следовать традициям. Это, безусловно, касается и принципа *собирания путем систематических научных экспедиций*, который был положен в основу научной деятельности музея в начале XX в. Все более очевидным становится тот факт, что в условиях постоянных искажений, вызванных переизбытком многократно переработанной информации, полевые историко-этнографические исследования, т. е. обращение к информационным первоисточникам, приобретают особое значение. Способствование системной научной подготовке для освоения методик проведения экспедиций, сбора материала и архивации полученных данных авторы видят своей главной целью.

В основу серии учебных пособий, первый выпуск которой представлен этой книгой, были положены многолетний опыт и результаты, полученные в ходе осуществления двух больших экспедиционных программ Музея антропологии и этнографии (Кунсткамера) РАН. Первая связана с изучением многообразия мира ислама. Она реализуется в рамках исследовательского, экспедиционного и медийного проекта «Иджма‘ = согласие»¹ (в 2001–2017 гг. осуществлены экспедиционные выезды в Узбекистан, Казахстан,

¹ Подробнее см.: [Резван, 2018a].

КНР (Синьцзян, Цинхай), Эфиопию, Индию (Керала, Тамил-Наду), Шри-Ланку, Мальдивы, Индонезию (Суматра), Оман, Иорданию) и работы Международного центра исламских исследований (далее — МЦИИ)², созданного в 2017 г. Основой работы центра является целевая программа «Историческое и этнокультурное наследие мусульманских народов в исторической динамике», разработанная МАЭ РАН во взаимодействии с рядом отечественных и зарубежных научных, учебных, музейных и аналитических центров. МЦИИ — это междисциплинарная лаборатория, занятая исследованиями в области знаний, приоритетных для отечественной и мировой науки, призванная сыграть координирующую роль в исламоведческих штудиях широкого профиля, в организации масштабных полевых исследований в регионах, стратегически важных для России, а также — и это главное — обеспечить связь научной аналитики, академической науки и практики.

Вторая программа тесным образом связана с отделом европейстики МАЭ РАН, который на протяжении многих лет проводит комплексные экспедиции в различные регионы со сложным этническим и конфессиональным составом населения. Особенно выделяется серия экспедиционных выездов в страны Юго-Восточной Европы, прежде всего на Балканы (в Албанию, Косово, Северную Македонию³, Черногорию, Сербию, Боснию и Герцеговину, Хорватию, Болгарию, Румынию, Турцию, Грецию, Кипр — 1990–2019 гг.), где комплексным образом изучалось мусульманское население, чья история, культура, повседневная жизнь на протяжении многих веков проходили в тесном взаимодействии с соседями, исповедующими другие религии⁴.

² Подробнее см.: [Резван, 20186].

³ Республика Македония (англ. *Republic of Macedonia*, а также искусственная аббревиатура *FYROM* ‘Бывшая Югославская Республика Македония’, навязанная балканской стране соседями по Европейскому континенту в силу политических причин и преференций) в феврале 2019 г. получила официальное название Республика Северная Македония (англ. *Republic of North Macedonia*).

⁴ Результаты исследований нашли отражение в серии статей и монографий: [Новик, 2000, с. 138–149; 2001, с. 379–406; 2008, с. 72–74; 2009а, с. 119–130; 2009б, с. 77–98; Novik, 2009, p. 71–93; Ермолин, 2010, с. 217–232; Новик, 2010,

Развернутый этнолингвистический вопросник, предлагаемый авторами, стал результатом многолетнего опыта экспедиционной деятельности и предназначен в качестве учебного и научно-методического пособия для полевой работы с этносами и этнолокальными группами, исповедующими ислам, в странах Балканского полуострова. Одна из задач авторов — помощь в планировании и координации усилий специалистов, занимающихся изучением явлений на стыке языка и культуры в полилингвальных, многоэтнических, поликонфессиональных и мультикультурных регионах историко-этнографической области Юго-Восточной Европы. Но в первую очередь вопросник служит целям обучения студентов и аспирантов вузов и научно-исследовательских институтов навыкам работы по сбору полевого материала, освоению методик полевой лингвистики и полевой этнографии⁵, а также архивации экспедиционных материалов.

Ислам на Балканах (и шире — в Юго-Восточной Европе) имеет ярко выраженную специфику, изучение которой стало в последнее время темой для многих исследователей как в России, так и за рубежом. Однако до настоящего времени усилия и интересы специалистов носили разновекторный характер [Соболев, 2013б; Trofimova, 2017, p. 598–612]. Предлагаемое учебно-методическое пособие с тематическими вопросниками должно сформировать комплексный подход к изучению явлений языковой и культурной интерференции и интеграции (либо обратных процессов — изоляции и дезинтеграции) у народов Албании, Косово, Северной Македонии, Черногории, Сербии, Боснии и Герцеговины, Хорватии, Словении, Болгарии, Румынии, Греции, Турции, Кипра.

Тематические вопросники предполагают работу с представителями этносов и этнолокальных групп, разговаривающих как на языках, тра-

с. 447; Novik, 2011, p. 291–295; Новик, 2012в, с. 290–303; Голо Бордо, 2013; Дугушина и др., 2013, с. 50–65; Новик, 2013б, с. 154–179; 2013г, с. 311–332; 2013д, с. 203–208; Ермолин, Новик, 2014, с. 249–262; Новик, 2014а, с. 183–204; 2014б, с. 134–182; Novik, 2010–2014, p. 437–450; Новик, 2015б, с. 46–53; Novik, 2015b, p. 17–20; Новик, 2016а, с. 242–250; Новик, 2016г, с. 189–223; 2016д, с. 280–283; Novik, Sobolev, 2016; Gollobordë, 2017; Голо Брдо, 2018].

⁵ См. фундаментальный труд на общеславянском материале: [Славянские древности].

диционно относимых к Балканскому языковому союзу, так и на языках, не входящих в этот лингвистический конструкт⁶. Именно в таком подходе заключается новизна методики, предлагаемой авторами.

Важно, что работа исследователей по данной программе может вестись и среди немусульманского населения: известный культурный и конфессиональный синтез на Балканах позволяет собирать этнолингвистический материал, характеризующийся определенной степенью универсальности в отдельных сферах, что обусловлено интенсивностью контактов и схожими условиями жизни людей, хозяйственным укладом, зачастую общей исторической судьбой отдельных этносов и этнических групп [Соболев, 2013б]. Сопоставление материалов, фиксируемых в разноязычных сообществах, исповедующих ислам, должно привести к фиксации и анализу структурных черт, определяющих специфику мусульманского вероисповедания, уклада быта и жизни мусульманина на Балканах. Изучение всего этого комплекса следует вести через призму языка и локальных диалектов и говоров как системы и явлений культуры, прочитываемых как текст⁷.

Учебно-методическое пособие, посвященное исламу на Балканах, планируется к изданию в семи частях по темам:

1. Обряды перехода и семейная обрядность (рождение, обрезание).
2. Обряды перехода и семейная обрядность (свадьба и брачные отношения).
3. Обряды перехода и семейная обрядность (похороны и культура кладбища).
4. Религиозные практики. Паломничества. Культовые места и организация религиозной жизни.
5. Народные верования. Мифология.
6. Традиционная культура быта и исламское наследие.
7. Календарь: традиционные и религиозные праздники мусульман.

⁶ См. [Соболев, 2013б, с. 57–64].

⁷ Ср.: [Введение, 2011].

Объем и специфика настоящего учебного пособия продиктовали его авторам целую серию ограничений. Так, на его страницах абсолютно невозможно подробно рассказать о профессиональном и жизненном пути выдающихся отечественных ученых, основных областях их научных интересов, важности их открытий для сегодняшнего дня, о значении российских школ востоковедения и исламоведения. Авторы исходят из того, что работающие с учебным пособием студенты и аспиранты владеют содержанием таких важнейших для исламоведения понятий, как *ислам*, *суннитский ислам*, *салафизм*, *мазхаб*, *мазар* и т. п. [Ислам: Энциклопедический словарь, 1991], отчетливо представляют специфику подходов, которые обычно определяются через понятия «классическое исламоведение» и «практическое исламоведение». Очевидно также, что в заявленных рамках книги было невозможно представить по-настоящему развернутый исторический очерк, посвященный многовековой истории ислама на Балканах, неразрывно связанной с ролью османской культуры и турецкого языка, с непосредственной и опосредованной ролью арабского мира, со значением персидской культуры и языка, влиянием Западной Европы и множеством других факторов. Вместе с тем в тексте пособия имеются отсылки к наиболее релевантной научной литературе и источникам, прежде всего — к доступным академическим интернет-ресурсам.

Именно с ограничением объема связано и небольшое количество иллюстраций к книге. В то же время интернет-приложение к учебному пособию дает его читателям доступ к разделу сайта Международного центра исламских исследований МАЭ РАН, содержащему важную часть фотоархива, посвященного мусульманам Балкан. В России коллекции, так или иначе связанные с исламом на Балканах, имеются в МАЭ РАН и РЭМ (рис. 1). Хотя специальные каталоги отсутствуют, часть профильных коллекций отражена в научной литературе, упомянутой в настоящей книге. Указанные выше профильные музейные коллекции не только доступны для специалистов, но и ждут заинтересованных исследователей, прежде всего — молодых.

Современные исламоведческие подходы, связанные с изучением многообразия мира ислама, предусматривают все большую



Рис. 1. Аймалия. Албанцы. XIX в. Серебро, цветные стекла. Литье, чеканка, филигрань. МАЭ РАН. Колл. № 7580



Рис. 2. Албанец-мусульманин из Косово. Г.Приштина, Косово. Август 2013 г.
Фото А. А. Новика

опору на этнографический материал: не секрет, что специфика локальных форм ислама во многом обусловлена местным культурным субстратом. Более того, подлинное понимание истоков цивилизационного многообразия исламского мира возможно лишь при использовании историко-этнографического инструментария в исламоведческих штудиях. Предлагаемое учебное пособие — одна из попыток работы в рамках этого научного направления.

Главы 1–3 написаны Е. А. Резваном и основаны на его материалах; главы 4–6 написаны А. А. Новиком на основе материалов серии экспедиций, осуществленных в 1990–2019 гг. в районы преимущественного расселения балканских мусульман.

В пособии предлагаются апробированные в ходе экспедиций методы, подходы к планированию, организации исследований, анкетированию информантов (рис. 2), современные разработки сбора этнолингвистического материала, предметов традицион-

ной культуры, имеющих музейное значение (с примерами новых коллекционных поступлений МАЭ РАН), описываются новейшие требования к архивации и музейному хранению экспедиционных материалов различного вида и на разных носителях. Речь идет не только об изучении региона, имеющего многовековые традиционные связи с Россией и играющего важную роль в создании нового европейского геостратегического баланса, но и о выработке методики описания и изучения многообразия исламского мира. Нет никакого сомнения в том, что вышеназванные компетенции особенно актуальны сегодня и будут востребованы в самых разных областях — академической науке, международных отношениях, военно-политическом анализе и прогнозировании, журналистике.

* * *

Старый мост через реку Неретву в г. Мостаре был построен в 1557–1566 гг. в период расцвета Османской империи, во время правления Сулеймана Великолепного. Мост был возведен под руководством зодчего Мимара Хайреддина — ученика прославленного придворного архитектора Синана, автора наиболее значимых культовых сооружений Блистательной Порты — из блоков местного природного камня, крепившихся друг к другу свинцовой заливкой.

Мост простоял 427 лет и служил в известной степени символом мирного проживания полиэтничного и мультиконфессионального населения Боснии и Герцеговины. В 1993 г. в ходе вооруженного конфликта старый пешеходный арочный мост был разрушен армией боснийских хорватов. В ходе артиллерийского обстрела моста, продолжавшегося двое суток, было зафиксировано свыше 60 прямых попаданий снарядов, прежде чем сооружение рухнуло.

В 2004 г. благодаря стараниям ЮНЕСКО Старый мост был восстановлен. Водолазам удалось поднять со дна Неретвы фрагменты исторического сооружения, международная команда строителей и реставраторов смогла воссоздать мост, который практически повторяет былой шедевр османской архитектуры. Старый мост является символом мира и возрождения на Балканах.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

алб.	— албанский язык
алб. диал.	— албанское диалектное
англ.	— английский язык
араб.	— арабский язык
бошн.	— бошнякский (боснийский, босанский, бошняцкий, боснякский) язык
гор.	— горанский язык
лат.	— латинский язык
серб.	— сербский язык
тур.	— турецкий язык
франц.	— французский язык
хорв.	— хорватский язык
черн.	— черногорский язык
черн. диал.	— черногорское диалектное

Глава 1

МНОГООБРАЗИЕ МИРА ИСЛАМА

Пророку Мухаммаду приписывается пророчество: «Раскололись иудеи на 71 общину. И раскололись христиане на 72 общины. И расколется сообщество мусульман на 73 общины». Далее обычно утверждается, что в Судный день из всех общин спасется только одна. Важно, что до страшного момента Божественного приговора люди не смогут определить, какая из общин спасется. На протяжении веков мусульманские ученые пытались выяснить, что же однозначно и бесспорно объединяет всех мусульман. Это оказалось очень непросто — столь разными были взгляды, обычаи и образ жизни различных мусульманских общин, подчас живущих по соседству. Оказалось, что всех, безусловно, объединяет только одно — обращение молитвы в сторону Мекки.

1.1. МИР ИСЛАМА СЕГОДНЯ

«Цифры обманчивы, особенно когда я сам ими занимаюсь; по этому поводу справедливо высказывание, приписываемое Дизраэли: “Существует три вида лжи: ложь, наглая ложь и статистика”», — написал в 1907 г. Марк Твен¹, и, хотя этой фразы нет

¹ См.: [Twain].

в работах Дизраэли, она стала крылатой просто в силу своей очевидности для непредубежденного наблюдателя. Любая статистика мотивирована (идеологически или политически в первую очередь) и нуждается в профессиональной критике, как нуждается в критике любой исторический источник. Именно так нужно относиться к разнообразию цифр, представляющих число мусульман в современном мире и их процентное соотношение с населением того или иного региона.

В научно-популярных источниках разного рода можно встретить информацию, согласно которой по состоянию на 2015 г. число мусульман в мире составляло более 1,7 млрд человек (23 % мирового населения). 4 % от этого числа — мусульмане, живущие в инокультурных и иноконфессиональных государствах как меньшинства. Мусульмане составляют 91 % жителей стран Ближнего Востока и Северной Африки, 89 % — Центральной Азии, 40 % — Юго-Восточной Азии, 31 % — Южной Азии, 30 % — стран Африки к югу от Сахары, 25 % — Азии-Океании, наконец, в Западной Европе мусульман около 6 % и в Северной и Южной Америке — 1 %. Мусульмане составляют большинство в 46 странах².

Если брать данные цифры в качестве основы, то необходимо указать и тенденцию: совершенно очевидно, что в перспективе в силу демографических причин доля мусульманского населения будет возрастать повсюду в мире³. В ближайшие десятилетия каждый

² См.: [Muslim-Majority Countries].

³ Очевидное исключение в последние годы представляет Албания, в которой доля людей, позиционирующих себя как последователей исламского учения, с каждым годом уменьшается. Так, согласно переписи населения и домохозяйств, проведенной в стране в 2011 г., мусульманами себя назвали 58,8 % опрошенных жителей [Censusi, 2011; Censusi, INSTAT, 2018]. Уменьшение числа мусульман по отношению к представителям других конфессий вызвано в первую очередь экономическими и социальными причинами: трудовая миграция из Албании направлена главным образом в страны Европейского союза — Грецию, Италию, Германию, Францию и т. д.; чтобы легче интегрироваться в европейское общество и стать *своими* в странах с преимущественно христианским, исторически сложившимся населением, немалое число албанцев принимают новую для себя веру — православие, католичество, лютеранство и т. п.

третий житель Земли будет мусульманином. Благодаря СМИ к этим процессам наиболее пристальное внимание обращено в обществе в странах Европы и Северной Америки. Что касается Североамериканского континента, существует, например, удивительная на первый взгляд тенденция перехода в последние десятилетия в ислам представителей испаноговорящих меньшинств в США [Espinosa, 2017]⁴. Ареал распространения ислама огромен. Сегодня многочисленные исламские общины существуют в Скандинавии, а самой населенной мусульманской страной является Индонезия. Мусульмане издавна жили и продолжают жить в Сибири, а Мальдивы, всемирный пляжный курорт, являются мусульманским государством с достаточно жестким законодательством в отношении других религий.

Огромен вклад исламской цивилизации в мировую культуру. Хорошо известно, что именно благодаря исламской цивилизации был построен «мост» преемственности между эллинизмом и эпохой Возрождения.

В последние годы мы являемся свидетелями хорошо организованных и прекрасно финансируемых попыток навязать мусульманам всего мира, в том числе и мусульманам России, традиции и обычаи, ритуальные практики и социальные ориентиры, восходящие к духовному и социально-политическому опыту лишь одной, в численном и культурном отношении сравнительно небольшой, части исламского мира. В ряде случаев адепты этой идеологии дополняли широкомасштабные пропагандистские кампании силой оружия. Между тем ислам многолик. Региональные формы его бытования, как правило, самодостаточны и — безусловно! — *равноценны*.

Сегодня становится очевидным, что на протяжении многих веков само развитие исламской цивилизации проходило в форме конфликта условно «местных» и «салафитских» форм ислама. Распространение ислама шло во многом благодаря суфийской проповеди, поэтому «местный» ислам носит, как правило, суфийский облик. Энергия суфийской проповеди часто наталкивалась на от-

⁴ Полвека назад такая же тенденция — принятие ислама — наблюдалась среди афроамериканцев в Соединенных Штатах и Канаде.

ветный рост популярности идей «очищения ислама от искажающих его новшеств». Появление и постоянную подпитку салафитских идей можно рассматривать как часть мощных и практически неизученных салафитских волн, периодически прокатывающихся по всему мусульманскому миру и вызывающих ответную «суфийскую реакцию»⁵. Вспомним, как в начале XX в. в России начиналась деятельность ваисовцев, как тогда же после продолжительной борьбы (1902–1932) создавалось салафитское королевство — Саудовская Аравия. Тогда же «салафитская революция» произошла и среди саларов Китая. Можно говорить о своеобразных «качелях», о цикличности «обращения к истокам» и к суфийским ценностям в мусульманской среде [Резван, 2010, с. 54].

Именно этими обстоятельствами объясняется интерес мирового научного и экспертного сообщества к комплексу проблем, связанных с многообразием мира ислама. Этой теме не раз посвящались крупные международные научные конференции и форумы, разнообразные публикации (из последних работ см.: [Being Muslim, 2014]), а ведущие университеты, например Школа восточных и африканских исследований Лондонского университета (School of Oriental and African Studies, University of London), включили в свои программы специализированные курсы.

1.2. ОСНОВНЫЕ ЦЕНТРЫ ИЗУЧЕНИЯ ИСЛАМСКОЙ ЦИВИЛИЗАЦИИ

Важность исламской проблематики обусловила широкое развитие профильных исследований. Значимые центры, так или иначе связанные с изучением разнообразия исламского мира, существуют в ключевых странах Европы, США, Японии, Китае. Од-

⁵ На протяжении нескольких веков в форме богословской полемики вокруг ритуалов, связанных с громким *зикром*, *сама'* и *раксом*, находили свое выражение противоречия самого разного рода, разнообразные социальные практики и отношения. Отсюда и острота идеологических столкновений, нередко вызывавших серьезные всплески насилия. Подробнее см.: [Rezvan (in print)].

нако по целому ряду причин, продиктованных в первую очередь требованиями практической политики и безопасности, наиболее серьезные профильные школы научных исследований сложились в трех странах — США, Великобритании и Израиле. В первом случае речь шла об обеспечении роли США в глобальных процессах, во втором — о поддержке стабильности *Pax Britannica* и контроля за процессами в рамках Содружества наций (до 1946 г. — Британского Содружества наций), в третьем — о многолетнем противостоянии с арабским миром.

Деятельность Программы исламских исследований ал-Валида в Гарвардском университете (США) (The Alwaleed Islamic Studies Program at Harvard University) (USA) посвящена исследованию ислама и мусульманского мира в широком междисциплинарном контексте. Центр обладает богатейшей профессиональной библиотекой, онлайн-ресурсами, доступом к музейным коллекциям, разветвленными связями с профильными исследовательскими и учебными центрами по всему миру. Назовем лишь некоторые из них.

Центр исламских исследований Школы восточных и африканских исследований Лондонского университета (Center of Islamic Studies, School of Oriental and African Studies, University of London), только что отметивший свое столетие, занимается изучением исламской мысли на основе широкого круга источников на восточных, африканских и европейских языках. Важной особенностью исследовательской работы является то обстоятельство, что изучение тем, связанных с современностью, опирается на прочный фундамент исследований по классическому исламоведению. На постоянной основе организован курс лекций, посвященный разнообразию мира ислама.

Эдинбургский Центр ал-Валида (The Edinburgh Alwaleed Centre) призван содействовать лучшему пониманию ислама и исламской культуры посредством новаторских исследований и инновационных информационно-пропагандистских проектов. Эдинбургский центр является частью сети профильных научных учреждений, созданных в престижных университетах мира (Эдинбург, Кембридж, Гарвард, Джорджтаун, Каир, Бейрут).

Оксфордский центр исламских исследований (Oxford Centre for Islamic Studies) поддерживает серию программ в области исламоведения, реализуемых самостоятельно либо в сотрудничестве с заинтересованными учеными и академическими учреждениями. Важнейший международный исследовательский проект — «Атлас исламского мира» — посвящен интеллектуальным корням мусульманской цивилизации и социальных движений в исламском мире.

Кафедра арабских и исламских исследований Гуманитарного факультета Тель-Авивского университета; Кафедра арабского языка и литературы Гуманитарного факультета Еврейского университета в Иерусалиме (The Department of Arabic and Islamic Studies, the Faculty of Humanities, Tel-Aviv University; Department of Arabic Language and Literature, the Faculty of Humanities, the Hebrew University of Jerusalem): спецификой двух важнейших израильских центров исламоведения является опора сразу на несколько европейских исследовательских традиций, принесенных сюда учеными-иммигрантами. Важным конкурентным преимуществом является тесная взаимосвязь классического и практического исламоведения.

1.3. МИР ИСЛАМА: ИССЛЕДОВАНИЯ, ЭКСПЕДИЦИИ И КОЛЛЕКЦИИ МАЭ РАН

В России исторически сложились три основные школы исламоведения — в Санкт-Петербурге, Москве и Казани. Спецификой петербургской научной школы по изучению ислама справедливо считается комплексный подход, сочетающий, с одной стороны, глубокую филологическую подготовку, изучение рукописных и архивных первоисточников со специальными знаниями, полученными в ходе полевой работы, и изучением богатейших предметных и фотоиллюстративных коллекций музеев мира — с другой. В русле такого комплексного подхода проходило становление и развитие научных школ МАЭ РАН, восходящих к именам В. В. Бартольда, И. И. Зарубина, И. Н. Винникова, В. А. Иванова (Центральная Азия), Л. И. Лаврова (Кавказ), П. А. Грязневича, М. Б. Пиотровско-

го (Аравия, коранистика), Д. А. Клеменца, С. М. Дудина, А. М. Решетова (Китайский Туркестан)⁶. Для созданного в 2017 г. на основе МАЭ РАН Международного центра исламских исследований принципиальным представляется сохранение и развитие в первую очередь такого комплексного подхода.

Со времен академика В. В. Радлова, который возглавлял МАЭ в течение четверти века, с 1894 по 1918 г., и сыграл решающую роль в становлении его как подлинно научного учреждения мирового уровня, в основу научной деятельности музея был положен принцип *собирания путем систематических научных экспедиций*.

МАЭ РАН содержит одно из самых больших в мире собраний, посвященных культуре и этнографии мусульманских народов (всего 978 предметных коллекций, из которых 190 связано с мусульманами Ближнего Востока, 424 — Центральной Азии, 33 — Африки, 75 — Южной Азии, 117 — Юго-Восточной Азии, 31 — Китая, 66 — Кавказа, 42 — России). Это собрание является результатом деятельности 406 собирателей и 60 научных и музейных организаций [Moiseeva et al., 2006]. В последние годы фонды МАЭ пополнились коллекциями традиционной одежды, оружия и ювелирных украшений балканских этносов и этнолокальных групп, исповедующих ислам (МАЭ РАН. Колл. № 7607 — 1, 2, 3 и др.), а также значительными по количеству и презентационности собраниями экспедиционных фотографий из этого региона Европы (МАЭ РАН. Колл. ВХ ЭФЗК № 167 и др.).

Списки собирателей мусульманских коллекций МАЭ читаются как именной указатель к «Истории отечественного востоковедения». Здесь и выдающийся арабист и нумизмат, создатель Азиатского музея Академии наук Х. Д. Френ, и крупнейший иранист Карл Залеман, и основатель отечественной школы арабистики В. Р. Розен. Две коллекции поступили в музей от вдов крупнейших отечественных исламоведов — Марии Алексеевны Бартольд и Веры Александровны Крачковской. Музей гордится коллекциями знаменитых

⁶ Подробно о жизненном пути упомянутых здесь и ниже выдающихся отечественных ученых, основных областях их научных интересов, важности их открытий для сегодняшнего дня см.: [Отечественные этнографы, 2019].

путешественников: Г. Е. Грум-Гржимайло, Н. М. Пржевальского, Н. Н. Миклухо-Маклая, Г. Н. Потанина, В. В. Юнкера, Н. М. Ядринцева — первооткрывателя древнетюркских памятников на реке Орхон, столицы Чингисхана Каракорума и Орду-Балыка — столицы Уйгурского каганата в Монголии, собраниями выдающихся этнографов Д. А. Клеменца, П. И. Небольсина, С. М. Дудина, Н. А. Кислякова, С. М. Абрамзона, Д. К. Зеленина, В. Н. Басилова, А. М. Решетова, В. П. Курылева, известных отечественных тюркологов Н. П. Дыренковой, Н. Ф. Катанова, С. Е. Малова, А. Н. Самойловича, Ю. Н. Марра, одного из основоположников научного исмаилитоведения В. А. Иванова, выдающегося санкт-петербургского ираниста А. А. Ромаскевича, необычайно талантливого арабиста и ираниста В. А. Эбермана и многих-многих других.

Среди собирателей исламских коллекций МАЭ — Чингиз Валиханов, отец казахского ученого-просветителя Чокана Валиханова, выдающийся русский художник В. В. Верещагин, первый российский генерал-губернатор Туркестана К. П. фон Кауфман, последний император России Николай II, видный государственный деятель адмирал К. Н. Посьет, русский дипломат, ориенталист, публицист, поэт и переводчик князь Э. Э. Ухтомский, военный губернатор Карской области П. И. Томич, известные российские дипломаты А. А. Адамов и Д. Д. Беляев, известный журналист и разведчик С. Н. Сыромятников, персидский принц Мухаммед Багир-хан Афшар... Серия коллекций связана с именами крупнейших отечественных исламоведов — наших современников: директора Государственного Эрмитажа М. Б. Пиотровского, научного руководителя Института востоковедения РАН В. В. Наумкина, ученых М. А. Родионова, Е. А. Резвана.

Музей по праву гордится коллекциями, ставшими результатом работы экспедиции Н. С. Гумилева в Абиссинию (1913), экспедиции А. М. и Л. А. Мервартов в Индию (1914–1918), экспедиции И. И. Зарубина на Памир (1914), экспедиции Н. И. Вавилова в Афганистан (1924), экспедиции в Семиреченскую область (1926), историко-этнографических экспедиций в Дагестан в 1926 и 1955 гг., Среднеазиатской этнологической экспедиции (1926–1931), Таджикской

комплексной экспедиции АН СССР (1932), Отряда по изучению населения Таджикистана Комплексной экспедиции Академии Наук СССР (1932), Казахской экспедиции Института этнографии АН СССР (1950), Казахского отряда комплексной этнографической экспедиции АН СССР (1960), Кашка-Дарьинского отряда Среднеазиатской экспедиции Института этнографии АН СССР (1960), Хорезмской археолого-этнографической экспедиции АН СССР (1937–1991), Советско-Йеменской комплексной экспедиции (1983–1989), Эфиопской экспедиции МАЭ РАН (2008), Историко-этнографической экспедиции «Арабы Узбекистана» МАЭ РАН (2005), Историко-этнографической экспедиции «Мусульмане Китайского Туркестана (уйгуры Синьцзяна, салары Цинхая)» МАЭ РАН (2008), Балканской экспедиции РАН и СПбГУ (2008–2010), совместной российско-казахстанской историко-этнографической экспедиции по проекту «С. М. Дудин — фотограф, художник, этнограф. Материалы экспедиции в Казахстан 1899 г.» (2010), серии историко-этнографических и этнолингвистических экспедиций к мусульманам Балкан (1990–2019). Мусульманским этнографическим коллекциям МАЭ посвящено более 350 научных работ.

Важную часть собрания составляют богатейшие фотоиллюстративные коллекции: только архивное фотособрание, посвященное Центральной Азии, насчитывает свыше 20 тыс. единиц хранения⁷. В целом историко-этнографическая мусульманская коллекция МАЭ, безусловно, самая богатая в России. Она содержит важнейшую и по большей части невозполнимую информацию о традиционных культурах мусульманских народов. Исламские коллекции МАЭ — уникальный исторический источник. Работа с подобными собраниями, с одной стороны, требует от специалистов высочайшей квалификации, но с другой — сама такая работа воспитывает, формирует специалистов мирового уровня.

На протяжении многих десятилетий МАЭ является одним из ведущих академических центров по изучению культуры, этно-

⁷ В своей значительной части архивные фотоколлекции МАЭ РАН доступны на сайте музея [Архивные фотоколлекции МАЭ].

графии, языков, истории и современности мусульманских стран. Сегодня с исламской проблематикой в той или иной степени связаны исследования, ведущиеся в восьми научных отделах музея⁸. Ежегодно МАЭ организует серию экспедиционных выездов в страны и районы традиционного распространения ислама.

Именно с географической широтой распространения ислама связан феномен существования исламских святынь, паломничество к которым по местным поверьям и при определенных условиях приравнивается к *хаджу*. Такие места зафиксированы в Западной Сибири, Африке, Центральной Азии и Индонезии. Это мавзолеев Хаким-шейха (деревня Баишево Вагайского р-на Тюменской области), гробница Ахмада Йасави в г. Туркестан (Казахстан), гробница Аппака-ходжи в Кашгарии, *мазар* Туйок неподалеку от Турфана, могила Джафара Садика (Хотанская область), могила Баха ад-Дина Накшбанда (Бухара), святая гора Тахти-Сулаймана (Ош), мавзолеев шейха Бурхан ад-Дина (Улакан, Западная Суматра), мемориальный комплекс Шейх-Хусейн в Эфиопии и многие др. Экспедиции к этим святым местам, реализованные по большей части в рамках большой научной и медийной программы, послужили основой для создания серии книг под названием «Мой мир ислама» [Резван, 2016; 2018в]⁹.

Многочисленные историко-этнографические и этнолингвистические экспедиции 1990–2019-х годов, совершенные сотрудниками отдела европеистики МАЭ РАН (в тесной научной и организационной кооперации с СПбГУ и ИЛИ РАН, прежде всего с проф. А. Н. Соболевым) в районы компактного проживания балканских мусульман, позволяют говорить о том, что в музее под руководством А. А. Новика складывается новая интереснейшая научная школа по изучению *народного* ислама.

⁸ В ближайшее время в рамках работы Международного центра исламских исследований МАЭ РАН будет создан электронный каталог профильных публикаций и представлен на сайте Центра: http://www.kunstkamera.ru/museums_structure/research_departments/islam/ [Резван, 2018б].

⁹ Сайт проекта доступен по адресу: www.rezvan.kz [Резван, 2018в].

Подход, впервые реализуемый сегодня в МАЭ РАН, предполагает регулярные экспедиционные исследования и системное изучение профильных музейных коллекций в контексте анализа *внутренних* закономерностей развития исламской цивилизации, в том числе истоков исламского радикализма, механизмов адаптации как традиционных элементов радикального дискурса, так и дискурса суфийского к новым методам воздействия на целевую аудиторию в исторической динамике. Это должно стать важным шагом в том числе и к выработке комплексного подхода в изучении проблем этнокультурного взаимодействия мусульманских народов со своими соседями в условиях пограничья, в полиэтническом и мультилингвальных регионах. Новизна темы заключается в разностороннем изучении механизмов конструирования общества.

Актуальность проекта определяется тем, что предлагаемый подход позволяет через призму ряда стереотипов и их трансформаций, зафиксированных в экспедиционных отчетах и в предметных собраниях и фотоколлекциях, проследить механизмы этносоциального конструирования. Музейные коллекции обладают свойством историко-этнографического факта: сочетая текстовые и визуальные свидетельства, они передают традицию в ее реальном облике применительно к конкретному времени и пространству. В этом смысле музей (и его фонды) может играть роль свода традиций или хранилища историко-этнографических образцов, на которые могут по-своему ориентироваться как исследователи современности, так и практики сохранения/возрождения (ревитализации) традиций.

Очень важно, что *экспедиции продолжаются*. В рамках основных направлений научных исследований фундаментального характера сотрудники музея обладают во многом уникальной возможностью реализовать полученные результаты не только в виде монографий и статей, но и в виде выставочных проектов, сопровождаемых развернутыми каталогами. Новые информационные технологии позволяют решать задачи сохранения и издания громадных объемов аудиовизуальной информации, что во многом революционизирует методы полевой этнографической работы. Все это предоставляет широкие возможности для предъявления

результатов фундаментальных исследований в учебной и научно-популярной сферах. Примером реализации такого рода подхода является и электронное приложение к настоящему учебному пособию, доступное читателям на сайте музея и содержащее часть фотоархива, посвященного мусульманам Балкан [Резван, 2018б].

Этнографический музей такого масштаба, как Петербургская Кунсткамера, — это домашний альбом всего человечества. Музей — не кладбище культуры. Культурные богатства, накопленные в нем, живут, рассказывая свои истории сначала исследователю, а затем и посетителю, зрителю, читателю. Причем этот рассказ бесконечен, и поколение за поколением ученые будут открывать здесь свой особый мир.

Вопросы для самоконтроля

1. Какой внутренний конфликт лежит в основе развития исламской цивилизации на протяжении многих веков?
2. В каких странах и в силу каких причин сложились наиболее серьезные школы научных исследований, посвященные многообразию мира ислама?
3. Назовите ведущие исламоведческие центры мира.
4. В чем особенность петербургской школы исламоведения?
5. Какие регионы мира представлены предметными коллекциями МАЭ РАН по мусульманским народам?
6. Кто из именитых востоковедов работал в МАЭ?
7. Кто из известных ученых-ориенталистов передавал коллекции предметов в МАЭ?
8. Кто из известных исторических и политических деятелей передавал этнографические коллекции в МАЭ?
9. Какой музей в России является крупнейшим хранилищем вещевых и аудиовизуальных коллекций, посвященных мусульманским народам мира?
10. В какие регионы мира с мусульманским населением проводит экспедиции в последние годы МАЭ?
11. Существуют ли в мусульманском мире святыни, паломничество к которым по местным поверьям и при определенных условиях приравнивается к *хаджу*? Назовите некоторые из них.
12. Каково число публикаций по этнографическим коллекциям мусульманских народов МАЭ?

Глава 2

ИСЛАМ: ИСТОРИЯ И ПОЛИТИКА НА БАЛКАНАХ

Появление и история ислама на Балканах и шире — в Юго-Восточной Европе — неразрывно связаны с историей Османской империи, одной из величайших империй в истории человечества, просуществовавшей 623 года (1299–1922) и в период своего расцвета занимавшей громадные территории от ближних подступов к Вене до Йемена и Восточного побережья Африки, от Алжира до берегов Каспия. Политическая история региона напрямую проявлялась и продолжает проявляться сегодня не в последнюю очередь в этноконфессиональных конфликтах, что вынуждает нас дать здесь ее краткий очерк (подробнее см.: [Петросян, 1990]).

История ислама в регионе восходит к византийско-мусульманскому противостоянию времен первых арабских завоеваний и многовековой борьбе Европы и исламского мира в районе Средиземноморья [Жуков, 1988; Резван, 2001, с. 352–356]. В 1352 г. османы, крепко обосновавшиеся в Малой Азии, переправились через Дарданеллы и захватили большую часть Фракии. Значительную роль в завоеваниях сыграли суфийские братства, наполнявшие борьбу религиозной символикой и сопровождавшие вступление в свои ряды специальными формулами посвящения. Десятки тысяч суфиев, считавших, что пожертвовать жизнью, защищая путь своего наставника, есть ничтожнейшая из степеней посвящения, не только сопровождали армию и поддерживали дух воинов, но

и сами принимали участие в сражениях [Резван, 2001, с. 321–322]¹. В 1357 г. пали Салоники. Битва на Косовом поле (1389) практически окончательно разрушила относительную гегемонию сербов в этом регионе. На очереди находился Константинополь, который к тому времени был уже почти полностью окружен владениями османов.

Сражения в Юго-Восточной Европе с переменным успехом продолжались всю первую половину XV в. и закончились захватом Второго Рима — Константинополя — 29 мая 1453 г. Одной из первых построек при османах в городе стал не только громадный крытый базар, предшественник нынешних моллов, но с большой вероятностью и первый в Европе музей, где захваченные в войнах богатства и культурные ценности не просто хранились, как в сокровищнице, но скрупулезно описывались и изучались. Музейный комплекс Топкапы (тур. *Торкар*, устар. Сераль, франц. *Serail*) — прямой наследник этого первого собрания. Османы контролировали важнейшие сухопутные и морские торговые пути между Европой и Азией, и очень скоро Стамбул превзошел Константинополь в своем великолепии.

Исламизация Балкан была в значительной степени облегчена благодаря влиянию здесь ряда религиозно-социальных «еретических» движений, в первую очередь — *богомильства*². Чрезвычайно

¹ Громадную роль в истории исламизации Балкан сыграло суфийское братство *бекташийя*/бекташи, основанное в XIII в. Доктрина братства содержит элементы пантеизма, шиизма и христианства, что обусловило распространение его влияния среди перешедших в ислам бывших христиан в землях Турции, Боснии и Албании. Начиная с XV в. происходило сближение братства с корпусом янычар, что на протяжении значительного периода истории Османской империи обеспечивало его привилегированный статус. Так, в Албании в первой четверти XX в. с орденом было связано до 20 % местного населения [Mélihoff, 1992; Norris, 2006].

² *Богомильство* — одно из крупнейших «еретических» движений на Балканах и в Малой Азии в X–XIV вв. В начальный период доктрина богомилов испытала влияние манихейства, а также ересей павликиан и мессалиан. Острое противостояние богомилов с сербским православием и хорватским католицизмом подготовило почву для добровольного принятия ислама значительной частью населения территорий на западе Балкан [Акимова, Турилов, 1995].

важно, что османы добивались своих побед не только силой оружия. И на Востоке, и на Западе престиж империи в то время был очень высок, особенно среди крестьянства и ремесленного люда. Прихода османов ждали как избавления от несправедливости и торжества крестьянской и трудовой «правды». Представления о народолюбии и веротерпимости турок привели к идеализации порядков в империи не только среди широчайших народных масс Европы, но и в проектах по переустройству общества таких выдающихся мыслителей позднего Возрождения, как Томмазо Кампанелла (1568–1639) и Людовико Цукколо (1568–1630). Это было время туркофильской эйфории и среди христиан Западной Европы, и в православных землях (особенно на территории нынешней Украины), и среди европейского еврейства. Необходимо признать, что в те времена такого рода настроения имели свои основания как в идеологии, так и в государственном устройстве империи [Иванов, 2001, с. 22–28].

В 1521 г. был захвачен Белград, восьмью годами позднее последовала осада Вены. К этому времени к Османской империи была присоединена южная и центральная Венгрия. Вторая, также неудачная, осада Вены последовала в 1532 г. Несмотря на поражение, Трансильвания, Валахия и отчасти Молдавия вскоре попали в вассальную зависимость от Порты. В 1547 г. под власть турок-османов перешла уже вся Венгрия. Это было время и громких побед Порты на арабском Востоке и в Северной Африке. Важное место среди османской элиты заняли албанцы, греки-*фанариоты*³, армяне, сербы, венгры, равно как и представители многих других народов империи. В организации торговли и управления наряду с мусульманами принимали участие христиане и иудеи. Браки между мусульманами и иноверцами сыграли большую роль в социальной структуре общества и формировании культуры и жизненного

³ *Фанариоты* — собирательное название греческой элиты в Османской империи. С конца XVII в. ряд семейств фанариотов составили правящий класс в вассальных территориях на Дунае. На Балканах термин имеет определенные негативные коннотации, связанные с коллаборационизмом *фанариотов* с турками во времена османского ига.



Рис. 3. Тюрбе шейха Махмуда Бабе. Г. Мостар, Босния и Герцеговина. Август 2011 г. Фото А. А. Новика

уклада османской элиты. На территории империи шли активные процессы смешения культурных традиций (рис. 3).

Тем не менее XVII век стал свидетелем постепенного отставания турок от европейцев (главным образом в плане развития технологий и управления экономикой), однако мощная инерция еще какое-то время продолжала двигать османов вперед. В 1669 г. турками был захвачен остров Крит, в 1676 г. — Подолье. Безусловным знаком неблагоприятных для Порты изменений стало поражение в битве за Вену (1683 г.), которое окончательно остановило продвижение османов в Европе. Наконец, XVIII и XIX вв. стали временем побед русского оружия в сражениях на суше и на море с турецкой армией и флотом. Успехи Российской империи в борьбе с Портой явились катализатором эры романтического национализма на Балканах, первым мощным проявлением которого стала сербская революция 1804–1815 гг. 1821 год ознаменовался грече-

ским восстанием. Вскоре антитурецкой борьбой была охвачена и Молдавия. В 1829 г. Порта де-юре признала независимость Молдавии, годом позднее — суверенитет Сербии.

«Восточный вопрос» породил «больного человека Европы» [Glenny, 2001]. В 1860–1870-е годы Сербия, Валахия, Молдавия и Черногория, а затем Болгария и Румыния обрели полную независимость, что вызвало массовые переселения балканских мусульман-*мухаджиров*⁴. Порте не помогла и поддержка Британии, которая после Берлинского конгресса 1878 г. — в том числе и в рамках антироссийского вектора своей политики — на разных уровнях пыталась содействовать возвращению туркам территорий на Балканах.

Приход к власти младотурок (тур. *Jön Türkler*, от франц. *Jeunes Turcs*) в 1908 г. означал начало распада Османской империи. Воспользовавшись ситуацией, Австро-Венгрия аннексировала Боснию и Герцеговину. Вскоре Порта потеряла все свои территории на Балканах, кроме Восточной Фракии и Эдирне (Адрианополя). Вновь сотни тысяч балканских мусульман бежали вместе с османской армией. Взаимная жестокость нарастала — и вскоре Первая мировая война стала временем геноцида армян, греков, ассирийцев и курдов-езидов.

Весной 1912 г. при активном дипломатическом участии России был заключен ряд двусторонних военно-политических договоров между Болгарией, Сербией, Грецией и Черногорией. В стремлении к расширению своих государств за счет балканских владений

⁴ В контексте истории Балкан термин *мухаджирство* применяется в первую очередь к переселению этнических албанцев Центральной Сербии, вытесненных в 1878 г. сербской армией из окрестностей Ниша и поселившихся в Косово, а также к исходу балканских мусульман (турок, албанцев, бошняков, помаков, обращенных в ислам греков и др., бежавших на территорию Турции в 1878–1923 гг.) (о судьбе последних, к примеру, в песенном фольклоре см.: [Zejnullahu, 1993, f. 25–31]). *Мухаджирами* на Балканах среди албаноязычного населения традиционно назывались также выходцы с Кавказа (горцы и жители равнин различного этнического происхождения, исповедующие ислам), которых османские власти «подселяли» в места проживания христиан — католиков и православных [Иванова, 2006, с. 297–298].

Порты участники антитурецкого Балканского союза претендовали частично на одни и те же территории. Первая Балканская война (1912–1913) привела к разделу Македонии и независимости Албании, османское присутствие в Европе было практически сведено на нет, однако никто из участников Балканского союза не был полностью удовлетворен состоявшимся разделом. Последовавшая Вторая Балканская война (длившаяся всего месяц — с 29 июня по 29 июля 1913 г.) столкнула между собой уже прежних союзников и привела к потере Болгарией почти всех полученных прежде земель и к расширению территорий Сербии и Греции.

Начавшаяся вскоре Первая мировая война (1914–1918) завершилась поражением Турции. Мудросское перемирие 1918 г. означало оккупацию Стамбула и раздел Османской империи. По условиям Севрского договора территории империи были поделены между державами Антанты. Война за независимость Турции в 1919–1922 гг. привела к созданию Турецкой республики. Война Греции уже с новой Турцией, поддержанной Россией, которой правили большевики, привела к потере Грецией части территории и массовому обмену населением (главным образом по конфессиональному принципу) между двумя странами в рамках Лозаннского мирного договора (1923). Для другой части Балкан Первая мировая война завершилась развалом Австро-Венгрии и появлением Югославии, просуществовавшей в разных формах правления и с различными названиями с 1918 по 2003 г. и включавшей в разные периоды Сербию, Черногорию, Хорватию, Словению, Боснию и Герцеговину, Македонию, а также Косово (как часть Сербии в административном плане).

В межвоенный период национально-освободительная борьба на Балканах обернулась в ряде стран торжеством шовинистического национализма (хорватские усташи, румынская Железная Гвардия, болгарская монархия, ориентированная в сторону держав оси «Рим — Берлин — Токио»). В результате некоторые балканские государства стали союзниками Третьего рейха во Второй мировой войне. При этом движение Сопротивления в Югославии, Албании и Греции было одним из самых мощных в Европе и поль-

зовалось поддержкой подавляющего большинства населения этих стран.

После Второй мировой войны большая часть Балканского полуострова (за исключением Греции) попадает в зону советского влияния, однако конфликт Тито со Сталиным выводит Югославию из этой зоны, а Албания после разрыва в 1961 г. политических, экономических, военных и дипломатических отношений с СССР переориентируется на Китай [Смирнова, 2003, с. 253–346].

В постсоветский период межнациональная напряженность, в разных формах и с разной степенью интенсивности проявлявшаяся во все годы существования СФРЮ, привела к многочисленным кровопролитным конфликтам, вмешательству НАТО и мирового сообщества, новым миллионам беженцев и созданию на обломках Югославии ряда независимых государств, история и национальный состав которых потенциально таят в себе зерна новых конфликтов.

Согласно доступным сегодня, зачастую весьма условным статистическим данным, большинство населения принадлежит к числу мусульман в Албании, в частично признанной Республике Косово⁵, в Кырджалийской и Разградской областях Болгарии, в Родопи (Греция), в Положском регионе Северной Македонии, в Новопазарском санджаке (или Санджаке) Сербии, в городах Плав, Рожае и общине Улцинь (Черногория), в Сараево (Босния и Герцеговина). В Албании число мусульман составляет 58,79 % (1 646 236 чел.)⁶,

⁵ На текущий момент независимость Косово от Сербии признают 102 государства из 193 (53 %) членов Организации Объединенных Наций. Это в первую очередь большинство стран Европейского союза, США, Канада и др. В то же время прочие государства — члены ООН (более 1/3), в том числе два постоянных члена Совета Безопасности ООН (Китай и Россия), — отказались признать независимость Косово [United Nations, 2019].

⁶ Указанные цифры (на 2018 г.) приводятся на официальном сайте Правительства Албании, согласно сведениям, представленным национальным Институтом статистики (данные учитывают результаты переписи населения и домохозяйств Республики Албания, проведенной в 2011 г. Результаты переписи были опубликованы год спустя — в 2012 г.). Согласно сайту государственной статистики, в стране в настоящее время насчитывается 2800 138 резидентов, в конфессиональном плане «1 587 608 (56,7 %) являются мусульманами,

в Косово — 92 % (1 840 000 чел.), в Болгарии — 12,2 % (893 389 чел.), в Греции — 1,3 % (139 182 чел.), в Северной Македонии — 32 % (657 893 чел.), в Сербии — 3,2 % (324 808 чел.), в Черногории — 18 % (123 252 чел./по другим сведениям — 143 795 чел.)⁷, в Боснии и Герцеговине — 40 % (1 820 879 чел.). Таким образом, несмотря на кровопролитные войны, несколько волн переселения и обмена населением, сейчас на Балканах проживает порядка 8,5 млн мусульман при сохранении в целом тенденции к росту количества мусульманского населения по отношению к представителям других конфессий⁸.

Проблемы, существующие сегодня вокруг развития государств с преобладающим в численном отношении населением, исповедующим ислам, и сложные вопросы организации мусульманских общин на Балканах (в том числе и общин славян-мусульман) коренятся главным образом в кровопролитной истории региона, который, как и столетия назад, продолжает оставаться полем соперничества внешних сил⁹. Одна из важнейших проблем сегодня — поиск новой идентичности в условиях нацистроительства, в рамках становления молодых балканских государств¹⁰.

58 628 (2,09 %) бекташи» (sic!), т. е. официально в документах, учитывающих конфессиональную принадлежность, разводятся последователи двух течений в исламе — сунниты и бекташи. К слову, 10,03 % населения Албании причисляют себя к католикам, 6,75 % — к православным, 13,79 % предпочитают не отвечать на вопросы о религиозной принадлежности (см. подробнее: [Censusi, 2011; Censusi, INSTAT, 2018]). В 2020 г. в Албании запланировано проведение новой переписи населения и домохозяйств с уточненным списком вопросов, в том числе касающихся религиозной принадлежности.

⁷ Ср.: [Черногория, 2011].

⁸ Подробнее см.: [Cooperman et al., 2009]. Приведенная статистика учитывает и ряд других источников.

⁹ См., к примеру, монографическое исследование богослова архимандрита Августина «Ислам в Европе», в котором автор дает свое видение ситуации распространения ислама и существования мусульманских общин в наши дни в Греции [архимандрит Августин, 2009, с. 594–610], Болгарии [с. 611–615], Румынии [с. 616–618], Албании и Косово [с. 609–610].

¹⁰ Подробнее см. серию статей на тему «Балканская религиозная мозаика: жесткость разделения и гибкость пограничных практик» в журнале «Государство, религия, церковь». 2014, № 2/32. С. 11–230. См. также: [Tsibidou, 2004; Si-

Показательным примером развития и становления такой идентичности являются, например, мусульмане, которые в 1968 г. были официально признаны в территориальных границах Боснии и Герцеговины особой нацией, равной в правах с сербами и хорватами. При этом в категорию «мусульмане» попадали и атеисты. Возникновение идентичности, искусственно сконструированной югославскими властями в период с 1961 по 1971 г. под влиянием общей этнизации социальных категорий, стало тем не менее результатом длительных исторических процессов. Хорошо известно, что именно на территории Боснии и Герцеговины исламизация, проводившаяся Портой, была наиболее эффективной. Турки, арабы, представители других исламских народов, появившиеся здесь в ходе завоеваний, довольно быстро составили новую местную элиту. Для того чтобы не потерять свои имущественные и социальные позиции, вскоре ислам приняли и представители элиты прежней. Важно, что здесь, в отличие от многих других балканских регионов, исламизация по ряду причин охватила и крестьянское население. Наконец, с конца XVII в. и до последней четверти XIX в. именно сюда направлялись волны мусульман — беженцев из областей, которые освобождались от власти Порты. В результате именно в Боснии и Герцеговине возникла наибольшая концентрация мусульман южнославянского происхождения. Сегодня именно эти люди составляют основу этнической группы мусульман (подробнее см.: [Мартынова, 2014, с. 9–62]).

Как говорилось выше, естественный ход этих и так непростых процессов серьезно искажается сегодня внешним вмешательством, одним из важнейших трендов которого стали попытки минимизировать российское влияние в регионе, исторически очень значимое. С самого начала бурных событий, сопровождавшихся кровопролитием и приведших к возникновению на карте Балканского полуострова новых государственных образований, Запад односторонне поддерживал здесь мусульман в противовес право-

imić, Hristov, 2007; Norris, 2006; Merdjanova, 2013; Mesarić, 2013; Славяне-мусульмане, 2014; Elbasani, Roy, 2015; In search of the center, 2016; Bringa, Henig, 2017].

славным, которые издавна ориентировались на Россию (вспомним попытки Британии содействовать возвращению туркам территорий на Балканах после Берлинского конгресса 1878 г.). Символом этого вмешательства стала для автора этих строк история Грубана Малича, с 1995 по 1998 г. разыскивавшегося Международным трибуналом по бывшей Югославии в Гааге¹¹ в качестве «военного преступника № 3».

Боснийского серба под говорящим именем Грубан Малич обвиняли в массовых «ритуальных изнасилованиях» мусульманок в лагере Омарска, целью которых было спровоцировать отказ семей, следующих жестким исламским представлениям о чести, от несчастных жертв и тем самым сократить численность мусульман. Эта история была немедленно растиражирована западной массовой культурой, войдя во множество печатных текстов, художественных и документальных фильмов, популярных сериалов. Однако еще в 1964 г. известный сербский писатель Миодраг Булатович (1930–1991), автор серии гротескно-фантастических произведений, развивающих традиции плутовского романа, начал по частям публиковать роман «Герой на осле, или Время позора»¹², где главным персонажем был Грубан Малич, балканский «солдат Швейк», постоянно попадающий в трагикомические ситуации. В 1995 г. сербский репортер Небойша Еврич разыграл группу американских журналистов, рассказав им историю об ужасном насильнике Грубане Маличе. Последнего, несмотря на то что розыгрыш быстро раскрылся, всерьез искали три года, пока Еврич не опубликовал грустное продолжение романа Булатовича под названием «Герой на осле едет в Гаагу». При этом, безусловно, нельзя забывать, что горький юмор не должен скрывать не менее горькую правду о насилии над мусульманами, равно как и мусульман над немусульманами.

¹¹ Гаагский трибунал заявил о сворачивании своей деятельности в 2017 г.

¹² В виде отдельного издания роман (*Miodrag Bulatović. Heroj na magarcu ili Vreme srama*) впервые был опубликован в 1967 г. и в дальнейшем переведен на множество языков [Bulatović, 1967].



Рис. 4. Старый мост. Г. Мостар, Босния и Герцеговина. Август 2011 г. Фото А. А. Новика

Сегодня очевидно, что сложные этноконфессиональные процессы, сопровождающие становление новых балканских государств, еще далеки от своего завершения (рис. 4). Хрупкий баланс сил, сложившийся, в частности, в Северной Македонии и Боснии и Герцеговине, постоянно подвергается испытаниям на прочность, что еще раз подчеркивает важность и актуальность полевых этнографических, лингвистических, фольклорных и др. исследований в регионе, методике проведения которых и посвящено настоящее учебное пособие.

Вопросы для самоконтроля

1. Сколько веков существовала Османская империя?
2. Когда османская армия приступила к территориальным захватам на Балканском полуострове? Как долго продолжались эти захваты?
3. В каком году произошла знаковая битва на Косовом поле? Кто ее выиграл? Что стало результатом этого сражения?

4. Почему в XV–XVI вв. во многих европейских странах османы виделись поборниками справедливости, а их прихода ждали как избавления и торжества крестьянской «правды»?
5. В каком году пал Константинополь? Какие сооружения были возведены в городе османами?
6. Когда начался структурный кризис в Османской империи? Чем он был вызван?
7. Какова роль России в остановке османской экспансии в Европе и мире? Когда происходили русско-турецкие войны?
8. К каким изменениям государственных границ привела Первая Балканская война?
9. В какие годы на карте Балкан была Югославия? СФРЮ?
10. Какие страны (республики) входили в разные периоды в состав Югославии?
11. Когда произошел разрыв дипломатических и прочих отношений между бывшим СССР и Албанией?
12. На каких территориях Балканского полуострова проживает наиболее значительное число мусульман? Чем это вызвано?
13. Назовите страны Балканского полуострова с преобладающим мусульманским населением.
14. Почему именно в Боснии и Герцеговине возникла наибольшая концентрация мусульман южнославянского происхождения?
15. Каковы дальнейшие перспективы — роста или снижения — численности населения стран Юго-Восточной Европы с преобладающим числом жителей, исповедующих ислам?
16. Что в настоящее время является одной из важнейших проблем развития мусульманских общин и государств на Балканах?

Глава 3

ОБРЯДЫ ПЕРЕХОДА

Отмечая рождение ребенка, крестины или обрезание, посвящение в ислам или конфирмацию, участвуя в церемониях первого и последнего звонка, в торжественном вручении общегражданского паспорта, в веселых вечеринках «посвящения в студенты», празднуя получение диплома, свадьбы или юбилеи, приходя на похороны, мы так или иначе участвуем в обрядах перехода, имеющих многотысячелетнюю историю и играющих громадную роль в жизни человека и человечества. Согласно известному французскому фольклористу и этнографу Арнольду ван Геннепу (1873–1957), впервые сформулировавшему концепцию обрядов перехода, последние являются систематизированной чередой церемоний, сопровождающих переход из одного состояния в другое, из одного мира (космического или общественного) в другой. Речь идет о ритуальных церемониях, обозначающих и формально закрепляющих переход индивида или группы людей в новую социальную категорию, а следовательно — приобретение ими нового социального статуса.

Арнольд ван Геннеп предложил универсальную парадигму развития человека, человечества и космоса в целом, центральной частью которой является смена этапов (переходов из одного состояния в другое). Это в первую очередь рождение, достижение социальной зрелости, брак, отцовство, повышение общественного

положения, профессиональная специализация, смерть. Важно, что окончание одного этапа и начало другого образуют системы одного порядка. Арнольд ван Геннеп постоянно отмечает и объясняет причину сходства церемоний, обеспечивающих человеку переход в новое состояние. По его мнению, для всей системы важно, чтобы средства достижения цели были подобными, не обязательно повторяясь в деталях.

Теория ван Геннепа была обоснована им с привлечением обширнейшего материала, охватывающего практически всю ойкумену, что в значительной степени доказывало универсальность явления. Хотя теория вызвала дискуссии среди специалистов, она самым серьезным образом повлияла на развитие этнографии и смежных наук.

Речь идет о ключевых моментах жизни каждого из нас, о ситуациях, имеющих очень высокую эмоциональную и психологическую насыщенность и так или иначе способных повлиять на нашу жизнь. Существует гипотеза, согласно которой множество состояний, характеризующихся медиками как психозы и лечящихся сегодня медикаментозными средствами, в действительности представляют собой кризисы духовного роста, обусловленные психическими трансформациями, связанными с прохождением основных этапов жизненного цикла.

Совокупность обрядов, связанных с зачатием, беременностью, родами и рождением ребенка, на протяжении практически всей истории человечества была по большей части связана с областью сакрального [Геннеп ван, 1999, с. 115–116]. Здесь традиционно выделяются обряды отделения (например, отсечение пуповины), обряды очищения (например, первое купание) и обряды включения (наречение имени, первый показ ребенка людям и т.п.). В целом обрядов этого круга великое множество. Помимо названных, это и окропление, и первая стрижка, и первая семейная трапеза, и первый шаг, и первый выход, и первое одевание по половому признаку.

Большинство этих обрядов естественным образом относится и к ребенку, и к его матери. Многие табу, связанные с ритуальной нечистотой беременной женщины, традиционно касаются и ее ре-

бенка. И для малыша, и для матери в равной степени имеет значение комплекс обрядов предохранения: от дурного глаза, от болезней, от злых сил...

3.1. РОЖДЕНИЕ РЕБЕНКА

Рождение ребенка — это смерть плода. В утробе матери плод до определенного времени пребывает в полной безмятежности: окружающая его среда той же температуры, что и его тело, оптимальное количество кислорода поступает благодаря единой с матерью системе кровообращения. Но организм растет, а окружающая среда остается неизменной. Время летит неумолимо, и однажды наступает момент отрыва плода от организма матери. «Тюрьма», доселе нежно обнимавшая ребенка, взбунтовалась. Она сжимает его все сильнее и сильнее, стремясь раздавить. Голова упирается в стенку. Неведомая сила давит так, что смерть кажется неминуемой... Страдание и боль достигают вершины. И вдруг все взрывается. Вселенная залита светом. Нет больше «тюрьмы», нет неведомой страшной силы. Малыш родился. Он в ужасе: ничто более не касается его спины, головы, ничто не поддерживает его. <...> Посмотрите на новорожденного в первые минуты его жизни. Эта трагическая маска лица, закрытые глаза, кричащий рот. Эта запрокинутая голова, руки, охватившие ее, ноги, напряженные до предела. Это тело, напоминающее спазм, — разве все это не говорит, не кричит нам: «Не трогай меня, не трогай меня!» — и в то же время: «Не бросай меня, не бросай меня!» Вы говорите, ада не существует? Но он есть, и не там, не за порогом жизни, а в ее начале. Что если вас нагими поместить в холодильник вниз головой, заполнить пространство едким дымом, а затем ослепить прожекторами под громовые раскаты взрывов? «Такое и в страшном сне не приснится», — скажете вы. И тем не менее не то же ли испытывает ребенок, впервые увидевший свет?» [Субботский, 2005, с. 12–13].

По мнению Отто Ранка (1884–1939), одного из ближайших учеников и последователей Зигмунда Фрейда, изгнание плода из ма-

теринского чрева является «основной травмой», определяющей развитие неврозов [Ранк, 1997; 2009]. Идеи Ранка получили развитие в работах Станислава Грофа (род. в 1931), проводившего эксперименты с применением галлюциногенов и обнаружившего следы воспоминаний о пребывании плода во чреве матери и о родах (согласно его терминологии — «перинатальные матрицы») [Гроф, 2005]. Более того, в настоящее время считается практически доказанным влияние психологического и физического состояния матери и переживаемого ею опыта во время беременности и родов на дальнейшее поведение потомства (на генетическом и гормональном уровне) не только в первом поколении, но и в дальнейшем¹.

Сегодня становится очевидным, что многие из обрядов, связанных с рождением, основаны на многотысячелетнем опыте взаимодействия человека с окружающей средой. Это может быть использование ладана в соответствующих ритуалах на Ближнем Востоке и в Передней Азии [Резван, 2017] или же, например, возжигание руты в сходных ритуалах в Центральной Азии [Рахимов, 2007, с. 101–104].

3.2. ОБРЕЗАНИЕ

Обрезание — традиционная практика удаления у мальчиков и мужчин крайней плоти².

У разных народов начальный период жизни человека (рождение, вступление в отрочество, инициации) занимает разное время и включает в себя серию этапов различной продолжительности. А. ван Геннеп показывает, что сами различия в возрасте подвергаемых обряду обрезания, нередко проживающих на одной и той же территории, свидетельствуют о том, что это акт не физиологического, а социального значения (возраст, когда его совершают,

¹ См.: [Sapolsky, 2010].

² Подробное обсуждение истории обряда и споров о медицинских показаниях или противопоказаниях, связанных с ним, см. ниже в вводной части главы 4.

варьируется от 7 дней до 20 лет)³, и доказывает, что обряды, делающие юношу мужчиной, девушку — женщиной, являются обрядами отделения (в данном случае — от «бесполого мира») и сродни, например, обряду отсечения пуповины. Далее обязательны обряды включения человека в сообщество людей своего пола. Важно, что для обоих полов даже внутри одной этнической группы очень трудно установить рубеж физической зрелости, и А. ван Геннеп подчеркивает, что «следует отличать понятие *половая зрелость* от понятия *социальная зрелость* (совершеннолетие), так же как различают понятия *физическое родство* (кровное) и *родство социальное*» [Геннеп ван, 1999, с. 67]. Собственно говоря, именно поэтому существующие ритуалы, связанные с наступлением физиологической зрелости, редко совпадают с обрядами инициации.

По своему значению обрезание входит в группу обрядов членовредительства, изменяющих социальный статус: «изуродованного человека благодаря обряду отделения (идея отсечения, сверления и т. д.) “выводят” из человеческого рода и автоматически включают в определенную группу. Если увечье неустранимо, включение в группу становится окончательным» [Геннеп ван, 1999, с. 70].

В абсолютном большинстве направлений ислама обрезание (араб. *хитан*, *хатна*) — знак принадлежности к единому сообществу верующих, что подтверждает практически стандартное включение в ритуал чтения первой *суры* Корана. Сегодня мусульмане, несомненно, являются самой многочисленной религиозной группой, практикующей обрезание, но при этом в большинстве случаев оно не является условием для принятия ислама. Более того, для тех, кто принял ислам будучи взрослым, обрезание не является обязательным, а степень желательности/обязательности в различных исламских течениях и правовых школах разнится. Это связано в первую очередь с отсутствием прямого упоминания обрезания в Коране. Однако при этом, например, для шиитов обрезание абсолютно обязательно, а для коранитов, считающих Коран един-

³ В ряде случаев (усыновлении, обращении в иудаизм или ислам) эти обряды могут осуществляться и много позже.

ственным источником установлений для членов общины и отвергающих авторитет мусульманского священного предания (*сунны*), обрезание прямо противоречит Корану, который запрещает «изменять творение Аллаха» [Коран, 1963: 4: 118–119]⁴ и утверждает, что Аллах сотворил человека «лучшим сложением» [Коран, 1963: 95: 4]. Отдельно нужно сказать о женском обрезании, под которым обычно понимается рассечение клитора, частичное или полное удаление внешних женских гениталий (головки клитора, больших и малых половых губ). Оно также не упомянуто в Коране.

Хотя большинство классических источников исламского права объявляли женское обрезание желательным, а в шафиитском *мазхабе* оно считалось обязательным, сегодня в абсолютном большинстве случаев на уровне официальных исламских организаций эта практика не только не поощряется, но и достаточно часто может объявляться грехом. Несмотря на мнение современных исламских законоведов, прямые законодательные запреты во многих странах и осуждение на самом высоком международном уровне⁵, ежегодно миллионы девочек и девушек продолжают подвергаться этой калечащей процедуре. Практика женского обрезания распространена в первую очередь в Африке (Египет, Сомали, Чад, Эфиопия, где, по ряду сообщений, ритуал может практиковаться не только в мусульманской среде, но и среди христиан и иудеев), в некоторых странах Персидского залива, а также на Филиппинах, в Малайзии, Пакистане, Индонезии и на территориях, в определенный период занятых запрещенным в России Исламским государством.

Вопросы для самоконтроля

1. Приведите развернутое определение обрядов перехода.
2. Какое образование получил Арнольд ван Геннеп?
3. Какие этапы знаменуют обряды перехода?
4. Что традиционно относят к обрядам отделения?
5. Что традиционно относят к обрядам очищения?
6. Что традиционно относят к обрядам включения?

⁴ Мы используем перевод Корана И. Ю. Крачковского.

⁵ Запрет зафиксирован резолюцией Генеральной ассамблеи ООН от 28.11.2012.

7. Какие обряды предохранения вы можете назвать?
8. Что является «основной травмой», определяющей развитие неврозов, согласно Отто Ранку?
9. Какой вклад в науку внес Станислав Гроф? Какие идеи он подтверждал экспериментально?
10. Какие обряды, связанные с беременностью, родами и рождением ребенка, вы знаете?
11. Какова основная область значений обряда обрезания — физиологическая или социальная? Чем можно обосновать ваш ответ?
12. В каких регионах мира до настоящего времени практикуется женское обрезание? Какого мнения по данному вопросу придерживаются современные исламские правоведы?

Глава 4

РОДИННАЯ ОБРЯДНОСТЬ¹

4.1. ТРАДИЦИИ, ВЕРОВАНИЯ, РИТУАЛЫ

Рождение человека знаменует собой новое начало жизни. Данное событие является исключительно важным как для самого индивида, появившегося на свет, так и для его близких — родителей, родственников, локального сообщества. На всех континентах, во всех обществах, у представителей всех этносов и этнических групп, исповедующих различные религии и придерживающихся самых разных идеологических взглядов, рождение ребенка воспринимается как важный факт продолжения жизни, восполнение человеческих ресурсов, правильный ход времени [Children, 1991; Gélis, 1991; Кабакова, 2001; Todorova, 2006; Седакова, 2007; Çoçaj, 2012a, f.9–22; Дугушина, 2016, с.359–515]. Это не исключение и у мусульман на Балканах — появление в семье ребенка является особенно радостным событием.

В большей степени в мусульманских семьях ожидают появления на свет мальчика (рис. 5). Приоритет мальчиков перед девочками обусловлен сложившейся системой ценностей [Çoçaj, 2014], которая закрепляет основную роль в жизни социума за мужчиной — главным кормильцем, добытчиком, воином, способным отстаивать права свои и своей семьи, приумножить богатства, обе-

¹ Автор благодарит за высказанные дополнения и примечания к данной главе Александру Сергеевну Дугушину, авторитетного специалиста в области родинной обрядности народов Балканского полуострова.



Рис. 5. Парни-горане. С. Драгаш, Косово. Август 2011 г. Фото А. А. Новика

спечить будущее своим детям². Пример ожидания рождения мальчика может быть проиллюстрирован значительным по объему полевым материалом, собранным у мусульман на Балканах в последние годы:

У нас с женой трое сыновей — мы счастливая семья. Нам все завидуют. Другие вон и одного родить не могут. Все спрашивают: как оно у вас получается? А у меня секрет есть. Скажу тебе. Чтобы родился мальчик, а не девочка, надо долго воздерживаться от отношений, ну, чтобы с женой долго не было близости, дня три. <...> Терпи, но жди! Тогда точно мальчик родится! Девочки и у других вылупятся — кто нетерпеливый (информант — албанец-мусульманин-суннит из Македонии, 38 лет, запись интервью по-албански сделана в г. Скопье в 1994 г.) [Новик, ПМА, 1994].

Babi im dëshironte shumë të kishte djem, por lindnin vetëm vajzat. Kështu lindën gjasht gocat. Babi vazhdonte... Dhe linda unë. Jam i fundit. Gjasht vajza dhe unë. Por edhe unë jam gay [qeshje] (алб. 'Мой папа очень хотел сыновей, а родились все дочери. Так родились шесть девочек. Отец продолжал...

² Ср.: [Родионов, 1988].



Рис. 6. Горанка с ребенком. С. Шиштavec, Гóра, Албания. Сентябрь 2011 г.
Фото А. А. Новика

И родился я. Я — последний. Шесть дочек и я. И я — гей [смех]') (информант — албанец-мусульманин-суннит, 26 лет, запись сделана в округе Тираны³) [АМАЭ: Новик, 2012].

С рождением детей связаны многочисленные верования и архаичные представления (рис. 6). Так, у мусульман Балканского полуострова сложилась устойчивая картина предзнаменований, связанных с рождением мальчика или девочки. О том, что у беременной женщины родится сын, судят по форме ее живота: если он большой и круглый («безобразный»), то родится девочка, если же живот, напротив, небольшой и «острый» — должен родиться сын. Такие суждения были зафиксированы, например, у славян (македонцев) мусульман Голоборды/Голо Бордо (Восточная/Северо-Восточная Албания) [Дугушина, Морозова, 2013, с. 145]. У сла-

³ Информант женился в 2014 г. на девушке из села, в 2015 г. у него родился первенец — сын.

вян-мусульман области Гóра (Албания) бытует представление, что, если лицо у матери во время беременности красивое, это сулит появление мальчика. Если же лицо дурнеет — будет девочка [Дугушина и др., 2013, с. 55]. Известно, что за рождение сына женщина получает большее денежное вознаграждение от родственников со стороны мужа (полагающееся, согласно традиции, за пополнение в семье) (гор. *мúшитлок*) [Дугушина и др., 2013, с. 56; Дугушина, Морозова, 2013, с. 144].

В наши дни, когда пол будущего ребенка определяют заранее в медицинских учреждениях с помощью УЗИ, появление на свет мальчика или девочки перестало быть тайной до момента рождения младенца, как было прежде, однако предсказания о поле будущего ребенка пожилые женщины делают все равно, несмотря ни на какие технологические новшества [Петреска, 2008, с. 61]. Особенный повод гордиться своими познаниями традиций *знающим* дают случаи рождения, к примеру, мальчика при прогнозе врачей, что на свет появится девочка (когда первые по своей методике народных примет утверждали, что родится мальчик).

Традиционное стремление иметь побольше сыновей⁴ в последние десятилетия было в определенной степени стимулировано развитием, как ни парадоксально это звучит, современной медицины. Инновации в медицинских технологиях, коснувшиеся широких масс населения практически всех без исключения стран Юго-Восточной Европы, привели к планированию семьи. Родители, ждавшие появления на свет детей, узнав пол ребенка, могли в отдельных случаях принимать решение — оставлять плод или нет. Так, особенно массовый характер такое вмешательство в природу деторождения происходило в Турции в 1980–1990-е годы, когда женщины, желавшие иметь сына, в случае прогнозированного рождения девочки делали аборт. Такой массовый отказ от рождения детей женского пола привел к определенному демографическому перекосу: в поколении, родившемся в указанные годы,

⁴ См., например, об отражении таких устремлений в благопожеланиях и проклятиях албанцев Хаса (Косово/Албания): [Çoçaj, 2011].

численно преобладают мужчины (точные сведения опубликованной статистики по числу аборт в Турецкой республике все же отсутствуют или недоступны)⁵.

Подобные действия по планированию рождения детей у немусульман в других странах на Балканах в таком виде не отмечены. Поэтому выяснить ситуацию в каждом локальном сообществе в ходе сбора полевого материала представляется исключительно актуальным [АМАЭ: Новик, 2009В; 2009Г].

Часто в традиционных мусульманских культурах на вопрос о беременности женщины наложено табу: нельзя спрашивать женщину, не в положении ли она, даже в том случае, если ее положение очевидно. Подобные воззрения и запреты, для сравнения, фиксируются и в мусульманских сообществах на Кавказе — например, в Азербайджане⁶. Так, совершенным нарушением общепринятых правил является неделикатный вопрос молодой женщине, не ждет ли она ребенка. У азербайджанцев такой вопрос недопустим даже со стороны свекрови к невестке, не говоря уже о более дальних родственниках. У ряда кавказских народов принято скрывать беременность практически до времени родов. У балканских этносов таких строгих правил нет [Дугушина, 2017, с. 149–152]. Молодая жена в доме мужа может не стесняться своего положения в ряде случаев (например, у славян-мусульман в албанской части Голлорды/Голо Бордо (Восточная/Северо-Восточная Албания)), в западных районах Северной Македонии беременная всячески позиционирует свое положение, подчеркивая его одеждой, демонстрирующей окружающим округлившийся живот [Дугушина, Морозова, 2013, с. 145]. Здесь ее могут прямо спросить о беременности родная мать и свекровь, родные сестры или старшие родственницы, но существует запрет на подобные расспросы для остальных,

⁵ Например, в Азербайджане, по сведениям информантов А.С.Дугушиной, аборт по половому признаку также практикуются до сих пор (сведения молодой пары из азербайджанской диаспоры, проживающей в Санкт-Петербурге) [ПМА: Дугушина, 2017].

⁶ Нередки такие запреты и для патриархальных христианских культур, см. о ситуации у албанцев Украины: [Дугушина, 2016, с. 368].



Рис. 7. Горанка. С. Шиштавец, Гора, Албания. Сентябрь 2011 г. Фото А. А. Новика

и уж ни в коем случае недопустимы какие-либо прямые или наводящие вопросы со стороны мужчин (разумеется, кроме мужа) — для них на подобное вмешательство наложено строжайшее табу. Данное положение дел в корне отличается от принятого среди христиан — православных и католиков, у которых не считается зазорным спросить у женщины с изменившимися формами, не ждет ли она ребенка (такой вопрос могут и скорее всего зададут не только родственники, но и знакомые, коллеги и проч. еще после первых месяцев беременности, как только произойдут видимые для окружающих изменения в фигуре женщины).

Согласно народным представлениям, наступление беременности могут предвещать особые сны, поэтому женщины, желающие

родить, особенно тщательно следят за своими снами и пытаются их интерпретировать с помощью более опытных и сведущих в таких делах женщин (рис. 7). Если сон кажется вещим, ему придают большое значение [Tirta, 2004]. Когда сон предвещает беременность и благополучные роды, о нем стараются рассказать самым близким — матери, сестрам. Если же приснившееся пугает, его стараются загнать подальше в уголки памяти и могут поделиться лишь с самыми доверенными подругами. Особенность вещих снов у мусульманок заключается в гипертрофированном придании значения деталям видения — предметному коду [Lajçi, 2013, f. 20–27]. Это отличает их от представительниц других конфессий. Так, православные и католички, согласно данным литературы и нашим полевым наблюдениям, часто рассказывают о том, что перед тем, как забеременеть, им являлись Божья Матерь (алб. *Shën Mëri*), Господь Бог (алб. *Perëndi*, -а) или кто-то из святых с благой вестью. Иногда святые предупреждали о неблагоприятном разрешении будущей беременности. В любом случае в данном контексте стоит иметь в виду особую чувствительность многих женщин, готовящихся стать матерями: их сновидения зачастую вызваны переживаниями, связанными с желанием родить на радость мужу, свекрови, своей семье, дать продолжение роду, упрочив тем самым и свои позиции на уровнях семейном и общественном⁷.

Важным представляется то, что женщина, ждущая ребенка, независимо от того, принято в данном конкретном сообществе скрывать свою беременность или, наоборот, ее подчеркивать, входя в новую фазу жизни, кардинально изменяет свой социальный статус — ее позиции изменяются с почти бесправных до важных и значительных [Дугушина, 2017, с. 149–152].

Весьма показательны фиксируемые у мусульман Балкан практики, связанные с желанием забеременеть. В случае если у супругов в течение длительного времени после свадьбы не рождаются

⁷ Согласно заключению А.С.Дугушиной, возможно, эти сны, беспокойство и чувствительность скорее вызваны боязнью не выносить ребенка, боязнью родов и смерти.

дети, они обращаются к разным сакральным и физиотерапевтическим действиям (рис. 8), призванным способствовать наступлению беременности [Çoçaj, 2012a, p. 23–55].

На юге Черногории, в г. Улцине (черн. *Úlcinj*, алб. *Ulqín*), на протяжении нескольких столетий исключительной популярностью у женщин, желающих стать матерями, пользуется место на берегу Адриатического моря, в которое впадает родоновый источник [Дугушина, 2015, с. 470–471; 2018, с. 112–127]. Среди местного населения бытуют устойчивые представления, что посещение *святого* места обязательно поспособствует беременности. В меморатах, фиксируемых как у черногорцев, так и албанцев на протяжении по меньшей мере двух столетий, начиная с XIX в., рассказываются многочисленные истории о том, как та или иная женщина, считавшаяся бесплодной, после посещения данного природного объекта беременела и рожала здорового ребенка. Подкрепляемые многочисленными примерами совершавшихся чудес, рассказы об улциньском святом источнике передаются по всему Балканскому полуострову с удивительной скоростью, и к месту паломничества устремляются многочисленные страждущие. Показательным является следующий факт. Большинство жителей Улциня и округи составляют албанцы-мусульмане. У них указанный источник, изливающийся в море, считается мусульманской святыней. Однако за исцелением сюда приезжают не только мусульманки из Черногории, Албании, Боснии и Герцеговины, Северной Македонии, Сербии, Турции и других стран, но и христианки (православные и католички), которые готовы усматривать как главную ценность в первую очередь физиотерапевтическое воздействие целебной воды на организм и, что особенно важно, не отказываются попросить помощи у мусульманской святыни. В контексте балканского культурного кода в таком подходе нет ничего парадоксального — здесь часто поклониться христианским святыням приходят мусульмане, а христиане прибывают к местам мусульманского пилигримажа. Это объясняется архаичными верованиями, имеющими дохристианскую и домусульманскую основу, на которую со временем напластовались новые представления и которой было



Рис. 8. Православный монастырь Острог, Черногория. Объект смешанных религиозных паломничеств к мощам св. Василия Острожского, чудотворца. Женщины, страдающие бесплодием, верят в чудесную силу виноградной лозы, произрастающей прямо в скале в верхней части монастыря на месте упокоения святого. Июль 2018 г. Фото А. С. Дутушиной

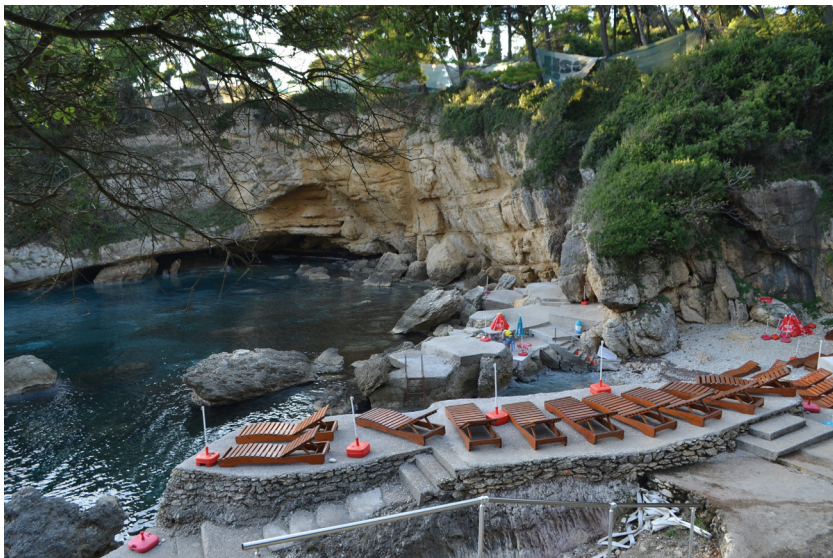


Рис. 9. Женский пляж (черн. *Ženska Plaža*) со священным источником, место паломничества для женщин (мусульманок, православных и католичек), желающих родить ребенка. Г.Улцинь, Черногория. Сентябрь 2014 г. Фото М.С.Морозовой

приписано новое религиозное содержание [Tirta, 2004, f. 313–320; 2006, f. 405–413; Тончева, 2009; 2013, с. 57–69].

Показательным является то, что в наши дни святое место в Улцине оборудовано как современный нудистский Женский пляж (черн. *Ženska pláža*) со всеми атрибутами курортной жизни (рис. 9). Вход на него дозволен исключительно женщинам. Паломницы приходят сюда, занимают места на скалах, принимают солнечные и морские ванны, обливаются родниковой водой. Особенно действенным и лечебным считается поливание святой водой на половые органы — это, согласно представлениям, должно гарантировать скорое наступление беременности. Возраст пилигримок самый разный: здесь можно встретить и совсем юных особ, вышедших недавно замуж и желающих поскорее родить ребенка, и весьма почтенных и солидных дам, давно имеющих де-

тей, но пришедших на пляж с желанием подольше сохранить молодость и здоровье [Дугушина, 2018, с. 112–127]. Существование такого священного места в мусульманской среде, безусловно, является исключительным культурным феноменом, ведь исламское учение предполагает скромность и сдержанность и строго-настро-го предписывает избегать прилюдной обнаженности, тем более женщинам. Поэтому сохранение таких практик требует тщательного научного изучения (при методической подготовке полевой работы в регионе).

К рождению ребенка приурочено множество ритуальных практик. Так, весьма разнятся у мусульман Балкан способы перерезания и перевязывания пуповины новорожденного. Согласно традиции, роды принимала повивальная бабка, которая была практически в каждом селе (а в городах обычно их было значительное число). В процессе обязательно участвовала женщина, которая становилась духовной матерью родившегося ребенка (аналог крестной матери у христиан). На территории Косово и Албании мы даже фиксируем одинаковую лексику для их номинации: *kumbár/ë*, -a, *nín/ë*, -a алб. диал. ‘духовная мать’, ‘крестная мать’. Как правило, это была жена духовного отца для мусульман (аналог крестного отца у христиан). В обязанности *нуны* входило перерезать пуповину всех детей, появлявшихся на свет в семье, с которой было установлено данное духовное родство [Çoçaj, 2012a, f. 127–128].

Перерезанную пуповину, согласно традиции в Хасе и ряде других *краин*, необходимо было перевязать шерстяной нитью, выдернутой из правого (непременно!) носка отца ребенка. При этом носки не должны быть новыми — мужчина должен был в них поработать (пахать в поле, ходить со стадом на пастбище и т. д. в зависимости от его профессиональных занятий). Предварительно, заблаговременно до начала родов, такие носки стирали и держали наготове. Люди верили, что ребенок, которому перевязали пуповину таким способом, сохранит верность своей семье и унаследует трудолюбие отца [Çoçaj, 2012a, f. 108–109].

Важными этапами родин были первое пеленание, первое мытье и первое укладывание спать новорожденного (в каждом случае



Рис. 10. Свивальник *rovaj*, который должна связать беременная женщина в ожидании младенца. Черногорцы-мркєвичи (мркєевичи) мусульмане. С. Веля-Горана, община Бар, Черногория. Сентябрь 2013 г. Фото М. С. Морозовой

опционально). Как правило, им соответствовал определенный набор традиционных обрядов, отличавшихся от региона к региону. Так, в Голоборде, Албания, беременная должна была изготовить собственными руками принадлежности для пеленания — эта традиция сохраняется здесь до сих пор (рис. 10).

Отдельный комплекс религиозных воззрений и ритуальных практик, связанных с рождением ребенка, представляют собой многочисленные обереги, амулеты, символические знаки, распространенные у мусульман⁸. На Балканах в целом широко распространено использование подобной защитной атрибутики у представителей всех конфессий [Трофимова, 2018, с. 138–181]. Однако

⁸ Об общебалканских способах защиты новорожденных от смерти см.: [Толстая, 2002, с. 55–87].

у мусульман она исключительно специфична и устойчиво сохраняется до наших дней [Плотникова, 2014].

Согласно народным представлениям, появившийся на свет младенец подвержен опасностям: болезням, негативному воздействию окружающей среды, сглазу, колдовским чарам, дурным мыслям, зависти, страху, предписаниям судьбы, козням злых сил, вреду со стороны мифологических персонажей (у балканцев фиксируется развитая система верований в разных демонов), смерти и проч. [Плотникова, 2004; Murtezani, 2008; Новик, 2012а, с. 52–71; Novik, 2014, f. 57–64; Новик, 2015а, с. 138–152; Novik, 2015а, р. 265–271]. Чтобы уберечь беззащитного ребенка от напастей, взрослые пытаются защитить его всеми возможными способами — молитвами, магическими действиями, особыми предметами, способными отвести зло. Так, почти во всех локальных сообществах этносов и этнических групп, исповедующих ислам, принято надевать на ребенка или пришивать к его одежде или головному убору различные предметы, наделенные, согласно верованиям, большой магической силой: это может быть пуля, ртуть (во флаконе), коготь медведя, изображение глаза (в данном случае апотропей от сглаза), зубок чеснока, волосы родителей, булавка, монета и др. [Соболев, 2013а, с. 141–142]. Часто используют комбинацию «магических» предметов — это должно гарантировать комплексную защиту от возможных бед. Подобные апотропеи в той или иной вариативности фиксируются и у христианского населения Балканского полуострова, что говорит об архаичности подобных представлений, имеющих надконфессиональную основу, однако у мусульман подобные практики отмечаются повсеместно и наиболее часто [Xhagolli, 1997, f. 61–70]. При этом у христиан в наше время зачастую единственными защитными символами остаются нательный крест и/или иконка, которые носят на шее или пришивают к детской одежде (в прошлом, как нам известно по источникам, христиане тоже использовали различные обереги от злых сил). У мусульман изображение полумесяца и звезды не заменило существовавшего прежде набора защитных символов.

Важным апотропеем для детей и взрослых у мусульман считается ношение выписки из одной из *сур* Корана: обычно такой текст, завернутый в ткань либо помещенный в специальный футляр, носят на шнурке или цепочке на шее либо пришивают к изнаночной стороне одежды⁹. В ряде локальных обществ для изготовления *аймалии/хаймалии* (алб. *hajmalí*, -а, тур. *hamail*, серб., хорв., бошн. *amajlji*, *hamajlija*) обращаются к имаму или ходже (Албания, Босния и Герцеговина, Косово, Северная Македония, Сербия, Черногория и др.). В исключительных случаях, если родители обладают достаточной грамотностью и надлежащими знаниями, *айаты* переписывают на бумагу сами, а затем текст в виде оберега пришивают к изнанке одежды ребенка либо надевают ему на шею: важно, чтобы оберег не был виден окружающим¹⁰. По мнению многих наших информантов, текст, переписанный священнослужителем, обладает большей защитной силой. Однако не все имамы одобряют такие практики: по суждению служителей мечети, преданная вера в Аллаха — это не ношение на себе *аймалий*, а угодная Аллаху жизнь [АМАЭ: Новик, 2016]. Более того, те имамы, которые практикуют написание оберегов для прихожан, нередко осуждаются своими собратьями — служителями культа. Такая критика, впрочем, зачастую остается непонятной пастве — люди продолжают обращаться в мечети для изготовления подобных мусульманских оберегов.

В гендерном плане *аймалии* с пулей, когтем медведя и проч. чаще всего вешают на шею или пришивают к одежде мальчикам. Девочки же обычно получают оберег в виде текстов из Корана (рис. 11). Подобные обереги носят долгие годы, иногда до конца жизни. В случае если бумага с текстом истлевает, оберег обновляют — заказывают новый. Особый футляр для ношения текста из Корана стал у ряда локальных групп балканских этносов атри-

⁹ О роли Корана в жизни, культуре и верованиях мусульман см.: [Grabar, 2001].

¹⁰ В ходе экспедиций к черногорцам-мусульманам племени мрковичи (мрковичи) (община Бар, Черногория) в 2011–2016 гг. А. С. Дугушиной было зафиксировано, что подобный апотропей могут класть под подушку или матрац ребенка.



Рис. 11. Амулет для ребенка, полученный от ходжи. Черногорцы-мрквичи (мркоевичи) мусульмане. С. Веля-Горана, община Бар, Черногория. Сентябрь 2013 г. Фото М. С. Морозовой

бутом традиционного костюма: в Албании, Косово, Северной Македонии и других странах традиционный женский костюм дополняется наряду с многочисленными украшениями специальным футляром из серебра или другого металла, в котором хранится выписка из Корана, — данное украшение носят на цепочке или шнурке. Зачастую такие футляры являются произведением ювелирного искусства: образец с территории Северной Албании, г. Шкодра, представлен в коллекции МАЭ РАН (см. рис. 1).

Драгоценные металлы в целом играют важную роль в традиционной культуре балканских народов. Излюбленным материалом для украшений у мусульман является золото. Этот металл часто выступает ключевым в большом ряду ритуальных практик и фиксируется в народных представлениях и религиозных верованиях, связанных с деторождением. Так, повсеместно в Албании, независимо от конфессиональной принадлежности, принято, узнав, что та или иная знакомая женщина или родственница в положении, потерять на себе любое имеющееся золотое украшение (кольцо, браслет, подвеску и т. п.), *“që të jetë fëmijë i fortë si flori”* (алб. ‘чтобы ребенок был сильным и крепким, как золото’). Так же поступают, когда узнают, что ребенок уже родился [АМАЭ: Новик, 2015б, л. 12; Новик, 2016б, с. 561].

В мусульманских семьях, в первую очередь в сельской местности, распространенной практикой является одаривание детей, главным образом девочек, золотыми украшениями. В качестве примера можно привести наблюдения из различных областей Балканского полуострова. Так, характерной особенностью украшений в Голоборде/Голо Бордо является то, что практически все они выполнены из золота. Это отчетливо выделяет славян-мусульман (македонцев-мусульман) как из среды албанцев (мусульман, католиков и православных), так и македонцев (православных), живущих в соседних поселениях в Албании и Северной Македонии. Почти непременным атрибутом женского костюма здесь является нагрудное украшение в виде ожерелья. Традиционным считается украшение в виде массивной цепочки с пятью или более подвесками, сделанными из монет (рис. 12). В богатых семьях у славя-



Рис. 12. Славянки (македонки) мусульманки Голоборды в современной праздничной одежде и золотых украшениях. С.Требишт, Голоборда, Албания. Сентябрь 2009 г. Фото А. А. Новика

нок-мусульманок такие украшения обычно золотые, причем используются турецкие лиры или наполеоны, бытовавшие в Албании в период 1920–1930-х годов. Такие же монеты используются в серьгах, примитивный вариант которых — золотая монета с припаянной золотой или серебряной дужкой для крепления в мочке уха [Новик, 2013в, с.126–128]. Техника изготовления подвесок ожерелья может быть и более сложной, когда к цепочке крепятся подвески, выполненные в технике чеканки или литья.

Хорошо известно, что на территории Албании традиционные украшения из серебра и что в разных регионах этой страны на протяжении многих веков формировались свои особые предпочтения в типах и техниках украшений [Новик, 2017б, с.114–123]. Соседние с Голобордой албанские *краины* (например, Мирдита, Люма, Хас и др.) сохраняют до наших дней серебряные подвески, браслеты, кольца, выполненные в технике филиграни, чеканки

или литья. Украшения из золота получили относительное распространение лишь после османского завоевания в XIV–XV вв., когда они стали ярким атрибутом престижной ориентальной культуры, связанной с турецкой администрацией. С XVIII в. в албанских землях золотые украшения становятся доступными не только знати, зажиточным купцам и ремесленникам, но и определенной части крестьян. Но в то время как из народного костюма албанцев серебряные украшения не были вытеснены золотыми, в среде принявших ислам славян эта инновация, напротив, быстро вошла в быт [Новик, 2013в, с. 127]. К XX в. золотые украшения были у женщин практически в каждом доме славян-мусульман. Предпочтение в народном костюме золотых украшений свидетельствует о широком и глубоком проникновении ориентальной эстетики и исламской системы ценностей в жизнь. С одной стороны, это говорит о том, что восточная культура пустила в этом регионе Балкан глубокие корни, но с другой стороны, для большого числа местных жителей, занимавшихся отгонным скотоводством в прошлом и продолжающих заниматься животноводством в настоящем, в условиях социальной, экономической и политической нестабильности золотые женские украшения являлись и являются своеобразными инвестициями и способом накопления и сохранения богатства. Можно констатировать, что многим семьям удалось сохранить подобные украшения и в военное лихолетье, и в период коллективизации и изымания ценностей у населения в ходе строительства социализма¹¹.

Для славян-мусульман Голоборды характерно то, что дорогие украшения носят даже маленькие девочки — практика, которую не встретишь в среде албанцев-католиков или албанцев-православных, равно как и православных македонцев. При этом важно помнить, что в народном сознании драгоценные металлы, и осо-

¹¹ Здесь можно сослаться на свидетельства информантов из разных регионов Албании о том, что после Второй мировой войны власти экспроприировали в первую очередь женские украшения, которые передавались от матери к дочери и которых, как правило, в больших семьях было много [Новик, 2013в, с. 127–128].

бенно золото, наделяются сильными апотропеическими свойствами [Tirta, 2006, f. 523–533; 2007]. Украшения из золота (как и из других металлов) способны защитить от злых духов, «дурного глаза», порчи и т. п. [Tirta, 2004, f. 270–271; Halimi-Statovci, 2009, f. 37].

Схожую ситуацию с бытованием золотых украшений мы фиксируем у черногорцев-мусульман племени мрковичи (мркоевичи). Здесь маленьким девочкам после рождения ближайшие родственники также дарят золотые украшения. И трех- и четырехлетние девочки нередко ходят в золотых сережках, которые, согласно объяснению их матерей, «способны защитить от сглаза», а еще «золото — оно чистое, оно все микробы убивает» (последнее утверждение уже базируется на *common knowledge* — общих знаниях в данном случае последнего столетия) [АМАЭ: Новик, 2016; Novik, Sobolev, 2016].

В предметном коде родинной обрядности мусульман Балканского полуострова особую знаковую нагрузку имеют различные элементы одежды, предметы утвари, мебель, ритуальная еда и проч. Так, целый ряд верований и народных представлений связан с колыбелью (рис. 13). В различных регионах Балкан распространение получили разные типы колыбели: на западе самым популярным является вариант деревянной колыбели, закрепленной на двух выпуклых дугах, позволяющих качать ребенка (рис. 14, 15). В Косово, у албанцев и турок такая колыбель называется *djer*, *-i* (алб.), *beshtik*, *-u* (алб. диал. < тур.), фиксируются и другие многочисленные названия. Подобные колыбели-кроватьки для детей до наших дней изготавливают городские ремесленники, специализирующиеся на обработке древесины. Нередки случаи, когда мужчины, даже не имеющие особых навыков в столярном деле, сами изготавливают колыбели для своих детей (особенно это явление распространено в сельской местности). Мусульмане обязательно покрывают внешнюю поверхность изделия резными или нарисованными устойчивыми красками узорами, среди которых могут быть полумесяц, звезда, двуглавый орел — символ албанцев (некогда являвшийся геральдическим знаком семейства Ка-



Рис. 13. Вальбона Садику, информант экспедиции, показывает, как пеленают ребенка, уложенного в *крошни* (самодельную колыбель). Славяне (македонцы) мусульмане Голоборды. С.Требишт, Голоборда, Албания. Август 2010 г. Фото М. С. Морозовой



Рис. 14. Деревянная колыбель. Изображение двуглавого орла — албанского герба Скандербеге — и надпись “*me fat*” алб. ‘со счастливой судьбой’. Албанцы. Г. Призрен, Косово. Август 2011 г. Фото А. А. Новика



Рис. 15. Деревянная колыбель. Надпись «*mashallah*». Албанцы. Г. Призрен, Косово. Август 2011 г. Фото А. А. Новика

стриоти и его самого известного представителя — Скандербега¹², а ныне изображенный на гербе Албании) и др. Считается, что данные изображения способны оградить младенца от злых сил и одновременно обеспечить ему здоровье и счастливую, благополучную жизнь. Важно, что албанцы-католики, например, также покупают для своих детей колыбели с двуглавым орлом — символом албанского единства, но для них в целом предпочтительна другая символика — христианская (изображение креста и проч.). Христианское население в балканских городах (Сербии, Боснии и Герцеговины, Северной Македонии и др. стран) чаще покупает детские кроватки и коляски фабричного производства — традиционное уступает место инновациям, к которым у мусульман фиксируется определенная устойчивость: заимствование предметов, бытовых установок, ритуальных практик и проч. в их среде происходят медленнее.

Важно, что в прошлом на Балканах отмечалась ярко выраженная изодокса: мусульмане использовали деревянные колыбели (в том числе переносные, которые можно было носить за спиной), матери особым образом пеленали и укладывали в них своих детей — так, что у младенцев со временем несколько деформировалась затылочная часть головы; христиане же в колыбели своим детям клали подушки и различные подстилки. По «плоским» затылкам христиане отличали мусульман: это был один из отличительных маркеров «свои — чужие». В последние десятилетия способы пеленания детей и положения их в колыбель или детскую кровать у мусульман и христиан практически не дифференцированы, поэтому по форме затылка балканцы уже не отличают *не наших* от *наших*.

Особое место в культуре родин мусульман Балканского полуострова принадлежит традиционной кухне — в первую очередь сладостям (рис. 16). Приобщенность к ориентальным вкусам, сложившаяся за века османского господства, фиксируется в семейной

¹² Гьергь (Георгий) Кастриоти Скандербег (1405–1468) — албанский исторический, государственный и военный деятель, успешно возглавлявший сопротивление османскому вторжению.



Рис. 16. Бошняк, предлагающий угощение.
Г. Мостар, Босния и Герцеговина. Август 2011 г.
Фото А. А. Новика

обрядности у мусульман и в наши дни. Так, в различные даты после рождения ребенка обязательным угощением будут, как правило, сладости, имеющие арабско-персидско-турецкое происхождение: *баклава*, *халва*, *кадаиф*, *шекер-пара*, *тулумба* и проч. (рис. 17, 18). Данные сладкие блюда готовят не только для гостей, пришедших навестить роженицу и младенца, но и на свадьбу, и на другие важные семейные торжества, что свидетельствует о единстве ключевых моментов всего комплекса обрядов перехода в Балканском регионе [Дугушина, Морозова, 2013, с. 152; Новик, 2013г, с. 311–332].



Рис. 17. Баклава. Горане. С. Драгаш, Косово. Август 2011 г. Фото А. А. Новака



Рис. 18. Кадаиф. Албанцы и турки. Г. Охрид, Северная Македония. Август 2019 г. Фото С. Ю. Королевой

Родинная обрядность народов Юго-Восточной Европы, исповедующих ислам, демонстрирует устойчивость и тождественность отдельных элементов и практик, сохраняющихся на протяжении длительного времени — по крайней мере с середины XIX в., когда систематически начинают публиковаться материалы исследователей по данной теме. Вместе с тем у различных этносов и этноконфессиональных групп в регионе мы наблюдаем чрезвычайное разнообразие верований, связанных с рождением ребенка, сложившихся ритуальных практик, бытования конкретных представлений о воспитании детей и передачи им накопленного поколениями предшественников опыта.

4.2. ПРОГРАММА ДЛЯ СОБИРАНИЯ АНТРОПОЛОГИЧЕСКОГО И ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА У НАРОДОВ БАЛКАН¹³

Развернутый этнолингвистический вопросник предназначен в качестве учебного и научно-методического пособия для полевой работы с этносами и этнолокальными группами, исповедующими ислам, в странах Балканского полуострова.

Традиции и материнство

Общие вводные вопросы к теме

1. В каком возрасте у вас обычно рожают женщины?
2. В каком возрасте рожали раньше — во времена ваших бабушек, ваших матерей, в вашей молодости?
3. Каков предельный возраст, после которого женщине уже нельзя рожать, неприлично? Так считают люди, а что думаете вы?
4. Существуют ли возрастные ограничения для мужчин, желающих стать отцами?

¹³ Авторы искренне благодарят за ряд ценных вопросов, советов и примечаний к данному разделу учебного пособия Александру Сергеевну Дугушину.

5. У какого отца рождаются более здоровые/умные/счастливые дети — у молодого или в зрелом возрасте?
6. Как называются роды на вашем говоре (алб. *lëndj/e*, -a)?
7. Как называется беременная женщина по-вашему (алб. *lehón/ë*, -a)?
8. Всегда ли женщины рожают детей в браке?
9. Бывали ли раньше случаи, когда женщины рожали детей вне брака?
10. Каково было отношение людей к таким случаям? Какие санкции применялись коллективом к таким женщинам и их семьям?
11. Как теперь относятся к внебрачным детям? Что предпринимают семья, соседи, родственники, односельчане?
12. Как называют детей, рожденных вне брака (алб. *kopíl*, -i)?
13. Как называют женщину, родившую вне брака?
14. Как называют мужчину, у которого родился ребенок вне брака?
15. В одинаковых ли условиях рожали замужние женщины и незамужние? В стенах дома или уходили в другие места, чтобы никто не узнал и не увидел?
16. Приглашали ли повитуху принимать роды у незамужней женщины? За ней посылали или в таких случаях она приезжала самостоятельно? Могла ли повитуха отказаться принимать роды у незамужней?
17. Бала ли одинаковой плата за принятие родов у замужней и незамужней женщины?
18. Бывают ли случаи, когда дети рождаются через несколько месяцев после свадьбы? Как называют таких детей?
19. Через сколько месяцев после свадьбы обычно в семьях появляются дети в вашем селе?
20. Каков срок обычной беременности? Как называется срок такой беременности на вашем говоре?
21. Часто ли встречаются случаи, когда дети рождаются 7-месячными, после иного срока беременности? Как их называют?

22. Как называют ребенка, появившегося на свет после долгого перерыва, когда у родителей не было детей? Когда после первого ребенка долго не было детей?
23. Как называют ребенка, оставшегося живым после череды мертворожденных детей?

Женщина до и во время беременности

24. Прилично ли спрашивать невестку о том, что она ждет ребенка? Не является ли это грубым оскорблением и нарушением правил этики и этикета? Почему? Как отвечают на такую бесцеремонность? Может ли это стать поводом для прекращения отношений?
25. Может ли кто-нибудь из родственников спросить открыто или втихомолку свекровь или других женщин о возможной беременности молодой невестки в доме? Если да, то как формулируют такой вопрос — прямо или иносказательно? Как именно спрашивают? Как на это обычно отвечают?
26. Ребенок какого пола более желателен в качестве первенца? Как называется первенец на вашем говоре? Мальчик-первенец? Девочка-первенец?
27. Есть ли какая-то возможность определить пол будущего ребенка? Как это происходит в наши дни?
28. Как определяли пол будущего ребенка в прошлом — во времена ваших бабушек и во времена ваших матерей?
29. Какие магические действия могли предпринимать и предпринимают в наши дни, чтобы определить пол будущего ребенка? Угодны ли Аллаху эти действия?
30. Бывают ли случаи, когда после прогноза о рождении девочки избавляются от плода? Бывало ли такое в прошлом?
31. Как поступают в случае нежелательной беременности? Как называется нежелательная беременность?
32. К кому обращаются для избавления от плода? Как называется по-вашему избавление от нежелательной беременности?
33. К кому обращались в подобных случаях в прошлом?
34. Как назывались такие женщины? Как называются теперь?

35. Где они обучались своему ремеслу? Кто передавал им свои знания?
36. Угодно ли Аллаху избавление от плода? Наказывает ли Аллах таких матерей и сведущих женщин, делающих аборт? Что с ними в дальнейшем может произойти? Что вы слышали о судьбах таких женщин? Бывает ли у них легкая смерть? Или они ничем не отличаются от других?
37. Есть ли в вашем селе повитуха? К ней обращаются за помощью всегда? В каких случаях?
38. Нужно ли за повитухой надо ездить в соседнее село/поселок/город? Куда конкретно?
39. Обычно одна и та же женщина делает аборт и принимает роды? Или существует специализация в этих занятиях? Как называются в таком случае: (а) женщина, делающая аборт, и (б) женщина-повитуха, принимающая роды?
40. Каков статус женщины, делающей аборт, в селе, в округе?
41. Каков статус женщины, принимающей роды, в селе, в округе?
42. Незамужние женщины, пытающиеся избавиться от нежелательного плода, обращаются к той же женщине, к которой обращаются и замужние?
43. Какова обычно плата за аборт? Какой она была прежде? Как называется такая плата? Можно ли было провести операцию в кредит, с отсрочкой, с последующей оплатой, если денег не было?
44. Какова обычно плата за принятие родов? Это деньги, подарок или то и другое вместе? Как называется такая плата? Можно ли рассчитаться с повитухой потом, когда появятся деньги и возможности? Каково отношение коллектива к таким случаям?
45. Является ли такая плата (за аборт или принятые роды) источником существования специализирующихся на них женщин или это просто дополнительный доход? Перекрывает ли такой дополнительный приработок все остальные доходы семьи?
46. Как относились и относятся власти (чиновники, партийные работники, фельдшеры, дипломированные врачи) к такой практике?

47. Бывали ли случаи, когда представители власти официально критиковали такую практику, а в случае необходимости сами прибегали к услугам *знающих*?
48. Совершают ли паломничества к священным источникам, в определенные урочища и т. п., чтобы избежать нежелательной беременности? Почему?
49. Сохраняется ли запрет на сексуальные отношения жены и мужа во время менструального цикла? Как называется такой период? Как было прежде? Что об этом сказано в Коране? Вы помните, в какой суре?
50. Как относятся к ситуации, когда менструация во время беременности не прекращается? Как это может повлиять на ребенка? Что могли предпринять в таком случае? Знаете ли вы средства народной медицины, способные помочь в данном случае?
51. Есть ли специальные ритуалы, помогающие вызвать желательную беременность (перешагивание или перелезание жены через мужа на брачном ложе определенное количество раз или т. п.)? Как это называется у вас?
52. Что делают, если желанная беременность не наступает?
53. Принято ли пить молозиво (коровье молозиво, выделяющееся из молочных желез коров перед отелом и в первые дни после рождения теленка)? Может ли это помочь в желании забеременеть? Употребляли ли молозиво прежде?
54. Связано ли употребление молозива с рождением детей определенного пола?
55. Бывают ли случаи употребления женского молозива, выделяющегося в конце беременности и в первые 2–4 дня после родов, для желаемой беременности? Было ли это раньше?
56. Как называется коровье молозиво на вашем говоре?
57. Как называется женское молозиво на вашем говоре?
58. Известны ли случаи использования молозива других домашних животных (буйволицы, овцы, козы)? Как называется молозиво этих животных на вашем говоре?
59. К кому могут обратиться за помощью, чтобы забеременеть?

60. Существуют ли обряды, выполнение которых может вызвать желательную беременность? Какие это обряды?
61. Принято ли ходить к священным местам, совершать паломничества, чтобы забеременеть? Куда обычно ходят в таких случаях — к священному источнику, в священную рощу, на вершину горы, в *текке*, в *тюрге*, на могилу к святому, угодному Аллаху человеку, на могилы предков? Как называется такое паломничество (алб. *peligrinázh*, -i)?
62. Обязательно ли отправляться в случае желания забеременеть к мусульманским святыням или можно пойти к святому месту, к которому ходят и представители других конфессий (христиане-православные, христиане-католики)?
63. Принято ли в таких случаях отправляться в святилища к *бек-таши*? К их священным местам?
64. Принято ли в таких случаях отправляться в святилища к представителям других течений ислама?
65. Что говорится в *канунах* (сводах законов обычного права) о рождении детей? (Для албаноязычного ареала: (а) Что говорится в Кануне Лека Дукагьини (алб. *Kanúni i Lékë Dukagjinit*) о рождении детей? (б) Что говорится в Кануне Скандербеге (алб. *Kanúni i Skënderbéut*) о рождении детей?)
66. Если женщина долгое время не может забеременеть, что могут предпринять ее близкие?
67. Есть ли у вас обычай дать съесть женщине, желающей забеременеть, только что вылупившегося из яйца птенца ласточки?¹⁴

¹⁴ Например, в *краине* Хас, на территории Косово, существовал обычай: дать молодой невестке, у которой долго не наступала беременность, съесть птенца ласточки (либо выпить яйцо ласточки), при этом считалось, что если женщина не станет расспрашивать свекровь или другую родственницу, решивших помочь, о том, что она проглотила, то долгожданное зачатие произойдет очень быстро, а если невестка начнет дознаваться, беременность не наступит. Важно, чтобы яйцо или вылупившийся птенец были из гнезда, расположенного на загоне для скота на собственном, а не чужом подворье [Çoçaj, 2012b, f. 30].

68. Бывает ли такое, что, если женщина желает забеременеть, она относит на священные места, в урочища, в *тюрге*, в *текке* и т. п. пустую детскую колыбель и оставляет там на какое-то время? Это делает сама женщина, желающая стать матерью, или может кто-то из ее близких?
69. Используется ли вода при желании забеременеть? Какая это вода обычно?
70. Используют ли с целью наступления беременности воду, которой омывали труп умершего шейха (алб. диал. *úji i behúrit*)? Иного угодного Аллаху праведного человека? Как называется такая вода? Кто за ней отправляется? Как это происходит? Знает ли при этом женщина, какую воду ей дают пить?
71. Используют ли землю с могилы шейха, чтобы женщина забеременела? Иного угодного Аллаху праведного человека? Как называется такая земля? Кто отправляется за ней? Как и когда это происходит? Эту землю обычно дают пить с водой или подмешивают в пищу? Знает ли при этом женщина, какую воду ей дают пить или какую пищу дают есть?
72. Используют ли для наступления беременности смесь воды, которой омывали тело усопшего шейха, с землей с его могилы? Иного угодного Аллаху праведного человека? Как называется такая смесь воды и земли? Кто отправляется за такой землей и водой? Как и когда это происходит? Знает ли при этом женщина, что ей дают пить и есть?
73. Используют ли для наступления беременности щепки/стружки досок с похорон шейха? Иного угодного Аллаху праведного человека? Как называются такие щепки/стружки? Кто отправляется за ними? Как и когда это происходит? Эти щепки/стружки обычно дают пить с водой или предварительно бросают в воду, а потом вынимают? Что делают в дальнейшем с этими щепками? Знает ли при этом женщина, какую воду ей дают пить?
74. Используют ли для наступления беременности вязки (веревки), которыми связывали руки и ноги усопшего шейха? Иного угодного Аллаху праведного человека? Как называются такие

- вязки? Кто отправляется за ними? Как и когда это происходит? Дозволяют ли приближенные шейха использовать их? Что делают с ними для наступления беременности? Знает ли женщина о происхождении этих предметов?
75. Используют ли куски савана, в котором хоронят шейха? Иного угодного Аллаху праведного человека? Как называются куски ткани савана? Кто отправляется за ними? Как и когда это происходит? Дозволяют ли приближенные шейха использовать их? Что делают с ними для наступления беременности? Знает ли женщина о происхождении этих предметов?
76. Известен ли вам обычай, что желающая забеременеть женщина может попросить денег у сорока беременных в своем селе или округе? Принято ли ей отказывать при этом? Почему? Какую сумму могут дать при этом? Требуется ли возвратить деньги? Что на них покупает желающая забеременеть женщина? Серьги? Кольцо? Для кого она делает такую покупку? Как она называется на вашем говоре?
77. Известен ли у вас обычай, когда желающая забеременеть женщина берет воду у имама/ходжи/муллы, а затем они с мужем моются этой водой, стоя на тыкве? Что символизирует такой обычай?
78. Посещает ли женщина, желающая забеременеть, определенные пещеры? Как происходит такое посещение? Остается ли она на какое-то время в пещере? Ночует там?
79. Фиксируется ли обычай бросания камня/камней в пещеру желающей забеременеть женщиной?
80. Бывает ли, что женщина, желающая забеременеть, обвязывает себя веткой кизила? Другого дерева или кустарника? Растения? Каких именно? Где их берут? Кто может доставить такие ветки желающей забеременеть?
81. Какие животные или птицы (домашние или дикие) могут способствовать наступлению долгожданной беременности? Сохранились ли такие представления, связанные с курицей? Петухом? Опишите, пожалуйста, подобные практики.

82. Могут ли пресмыкающиеся способствовать наступлению долгожданной беременности? Сохранились ли такие представления, связанные со змеей? Ящерицей?
83. Бывает ли, что женщина, желающая забеременеть, специально посещает могилу другой женщины, которая родила после долгих лет ожидания? Обращается ли она с молитвой к мертвой женщине? Какие это могут быть слова? Как называется такая молитва? Угодна ли она Аллаху?
84. Известны ли случаи, что женщины, желающие забеременеть, отправляются на могилу праведного, угодного Аллаху человека и спят на ней? Как называется такая практика?
85. Бывают ли случаи, когда женщины, желающие забеременеть, относят пустую колыбель на могилу умершего ребенка? Они относят колыбель сами или просят кого-нибудь из близких? На какой срок колыбель оставляют на могиле умершего ребенка? Кто забирает с могилы колыбель? Где хранят затем эту колыбель?
86. Где вообще хранят колыбель, когда дети выросли? В доме? На чердаке? В хозяйственной постройке?
87. Как долго хранят детскую колыбель? Что с ней делают за ненадобностью?
88. Могут ли одалживать детскую колыбель? У кого: ближайших родственников, соседей, друзей? Полагается ли за это плата? Как называется такая практика?
89. Могут ли брать колыбель у ближайших родственников, соседей, друзей без последующего возврата? Как называется такая практика?
90. В случае желания забеременеть могут ли обращаться к магии, колдовству (алб. *tagji*, -a)? Как это происходит? Как называется?
91. Всегда ли помогает обращение к священным местам или к магии в желании забеременеть? Почему?
92. Что ждет ребенка, которого зачали с помощью сторонних сил? Есть ли специальное название для такого ребенка?
93. Существует ли практика купания в священных источниках для избавления от бесплодия? В каких именно? Как это происходит?

94. Существует ли практика обливания себя всего или детородных органов: (а) водой из священных источников; (б) святой водой из *тюрге*, *текке*, мечети; (в) святой водой, полученной в храмах представителей других конфессий — православных, католиков? Как называется такая вода (алб. *uji i bekuar*)? Предписываются ли подобные практики только женщинам или мужчинам тоже?
95. Существует ли практика посещения священных урочищ с целью избавления от бесплодия: (а) у женщин; (б) у мужчин?
96. Можно ли одолжить у беременной женщины одежду, чтобы она способствовала наступлению беременности? Как называется такая одежда? Как называется такая практика?
97. Какая диета способна помочь забеременеть (употребление определенных видов продуктов, лечебных трав, корней и т. п.)?
98. Надевают ли специальный амулет (алб. *hajmalí*, -а, тур. *hamail*, серб., хорв., бошн. *atajli*, *hatajlíja*; черн. диал. *atajlía*), чтобы забеременеть? Как он называется? Где берут такой амулет? Изготавливают ли такие амулеты имамы/ходжи/муллы?
99. Обращаются ли в медицинские учреждения за помощью от бесплодия? В какие годы так стали поступать? Кто чаще обращается — женщины или мужчины?
100. Бывают ли у вас случаи, когда детей зачинают «в пробирке»? Есть ли название для таких практик на вашем говоре? Как называют зачатых таким способом детей на вашем говоре?
101. Знаете ли вы случаи, когда в вашем селе/поселке/городе детей зачинали с помощью современных медицинских технологий? Становятся ли такие факты достоянием общественности? Предметом обсуждения? Осуждения?
102. Бывают ли случаи, что детей, зачатых с помощью новых медицинских технологий, сверстники дразнят? Как их могут называть?
103. Как называется бесплодная женщина? Каково отношение к ней окружающих — близких людей, соседей, односельчан?
104. Может ли по причине бесплодия жены распасться брак? Как называется такой развод?

105. Совершает ли мать какие-нибудь обряды с детьми-девочками, чтоб они вовремя вышли замуж? Имели много детей? Рожали здоровых, красивых детей? Больше мальчиков?
106. Существуют ли приметы, по которым можно определить возможность желательной беременности? Какие это приметы? (Например, случайно услышать голос кукушки или иной птицы.)
107. Существуют ли особые приметы, по которым определенным образом можно зачать мальчика, а другим способом зачать девочку?
108. Существует ли представление, что длительное воздержание от сексуальных контактов способствует рождению мальчика?
109. Какие советы иногда дают старшие женщины, чтобы в семье было больше мальчиков?
110. Какие советы дают старшие мужчины молодым, чтобы в семье было больше мальчиков?
111. Каково отношение к беременной женщине в семье? Освобождают ли ее от тяжелой физической работы? Как это было в прежние времена?
112. Что категорически запрещено делать беременной женщине? Почему? Какие последствия могут возникнуть в дальнейшем — будет тяжелым разрешение от бремени, ребенок станет поздно ходить, будет плохо говорить, станет вором, бродягой и т. п.?
113. Что из домашней работы входит в обязанности беременной женщины? Как такая работа называется?
114. Какие ограничения в общении с членами семьи наступают в случае беременности? Как называются такие ограничения?
115. Как оповещают о беременности близких людей? Какие речевые формулы, иносказания могут использовать в таких случаях?
116. Что говорят в ответ на такую весть? Что делают? Принято ли потирать золотое кольцо, золотые сережки и другие украшения, когда узнают о беременности конкретной женщины? Что именно произносят? Зачем? Существует ли такой обычай,

- когда узнают, что женщина родила? Так поступают только женщины или мужчины тоже?
117. Что делают женщины и что делают мужчины, когда узнают о беременности? В чем отличие?
118. Существует ли при этом различие в ответах и действиях у мусульман и у представителей других конфессий — христиан, иудеев?
119. Какова в целом роль золота в родинной обрядности? Способно ли золото защитить ребенка?
120. Могут ли о беременности сообщить соседям, дальним родственникам, родне, живущей в городе?
121. Как готовится семья к предстоящему пополнению?
122. Как одевается беременная женщина? Какую одежду она носит? Имеет ли специальное название такая одежда? Где ее покупают? Или шьют сами?
123. Можно ли беременной женщине одеждой подчеркивать свою беременность? Как реагируют окружающие на женщину в таком наряде?
124. Посещает ли женщина во время беременности мечеть? Как реагируют на нее пришедшие молиться? Есть ли специальное место для беременных среди молящихся женщин?
125. Что говорит ваш имам/ходжа/мулла о беременных женщинах?
126. Как молится беременная женщина? Обязана ли она совершать намаз? Сколько раз в день?
127. Готовят ли заранее одежду, пеленки и проч. для будущего ребенка? Если готовят, то что? Как это называется?
128. Если не принято заранее шить одежду, пеленки и проч. для будущего ребенка, то почему? С какими поверьями это связано?
129. Как устраивается быт семьи, в которой беременна молодая женщина? Кто руководит домашним хозяйством, ведением домашних дел?
130. Как происходит общение беременной женщины с мужем? Существует ли запрет на сексуальные отношения? Как называется такой запрет? С какого срока он наступает?

131. Бывает ли, что муж беременной женщины вступает в интимную связь с другой женщиной? Как называются такие внебрачные связи? Осуждается ли это коллективом?
132. Бывают ли случаи рождения внебрачных детей в этот период? Как называются такие дети на вашем говоре (алб. *koril*, -i)?
133. Как называется женщина на сносях?
134. Существует ли запрет на ее общение со свекром? С другими взрослыми мужчинами в семье?
135. Существуют ли предписания для ее общения с окружающими: (а) родственниками; (б) односельчанами; (в) другими беременными женщинами?
136. Надо ли прибираться в доме перед родами? Кто это делает? Какие запреты существуют на дела в доме перед родами?

Роды

137. Как поступают в случае выкидыша? Как он называется по-вашему? В качестве какого знака воспринимает это семья?
138. Как называются мертворожденные дети?
139. Совершали ли прежде какой-либо мусульманский обряд над мертворожденными детьми после смерти? Читали ли молитву? Что происходит в наши дни в подобных случаях?
140. Совершали ли прежде какой-либо религиозный обряд над выкидышем? Читали ли молитву? Что происходит в наши дни в подобных случаях?
141. Как поступают с выкидышем? Его хоронят или утилизируют каким-то образом?
142. Как хоронили мертворожденных детей? В каком месте кладбища? Ставили ли какой-либо памятник или знак? Кто шел хоронить? Приглашают ли в таком случае имама/ходжу/муллу? Есть ли отличия в таких практиках между городом и деревней?
143. Есть ли связь нарушения матерью запрета на выход из дома с рождением мертвого ребенка?

144. Давали ли имя мертворожденным детям? Что писали на памятнике (знаке), если его ставили?
145. Если умирали и мать, и ребенок во время родов, извлекали ли плод из нее, чтобы похоронить, или хоронили с плодом в женщине?
146. Как поступают в случае преждевременных родов? Как они называются?
147. Сулит ли счастье малышу его преждевременный приход в жизнь, если ребенка удастся выходить?
148. Кто обычно отправляется за повитухой? Как называется этот человек? Как называется его миссия — вызов повитухи?
149. На чем отправляются за повитухой? На чем отправлялись раньше?
150. Кому отдают предпочтение при наличии в селе врача, фельдшера, акушерки — повитухе или дипломированному специалисту? Почему?
151. С какого времени у вас в селе/поселке/городе работают специализированные медицинские кадры? Когда к ним стали массово обращаться за помощью в деторождении?
152. Знают ли в дальнейшем дети, кто принимал их появление на свет? Принято ли в дальнейшем дарить повитухе подарки? Как они называются? Кто это делает?
153. Принято ли дарить подарки профессиональным медикам, принимавшим роды? Когда это обычно делают — до или после рождения ребенка? Что дарят в таких случаях? Платят ли деньги? Сколько?
154. Принято ли дарить подарки профессиональным медикам, принимавшим роды, в определенные праздники (семейные, религиозные, государственные), в памятные дни, в день рождения и т.п.? Что обычно дарят в таких случаях? Как называются такие подарки на вашем говоре?
155. В чем отличие между подарками врачам-женщинам и врачам-мужчинам, принимавшим роды?
156. Каким способом прибывают в дом повитуха или врач?

157. Существует ли особая речевая формула ее приветствия в этот момент?
158. Устраивают ли молебен в доме, чтобы роды завершились благополучно? Кого могут на него позвать?
159. Как называется процесс рождения?
160. Как готовит себя роженица к родам? Что она должна сделать непременно?
161. Удаляет ли роженица лобковые волосы? Как это принято у вас делать? Как называется этот процесс? Какие средства используются? Как называются лобковые волосы на вашем говоре? Как называется лобок? Как называются волосы на теле женщины (на руках, ногах и других частях тела)?
162. В каком помещении предпочитают рожать, если роды проходят в доме? Как называется это помещение?
163. Как это происходило в прошлом?
164. Каким образом готовили в доме помещение для родов? Что из предметов интерьера необходимо было обязательно вынести, а что необходимо было принести?
165. Кто помогал в обустройстве такого помещения? Призывали ли родственников? В этом могли участвовать мужчины или помогали только женщины?
166. Где теперь обычно рождает женщина: (а) на кровати; (б) на полу; (в) на специально обустроенном пространстве? Как это называется? Как это было прежде?
167. Что с собой приносит повитуха? Перечислите, пожалуйста. Как это называется по-вашему?
168. Что обязательно должно быть в свертке повитухи? Как это называется?
169. Используется ли специальная формула из Корана: (а) при встрече домочадцами повитухи; (б) непосредственно перед родами; (в) при принятии родов; (г) после появления на свет младенца?
170. Что должна предоставить семья для успешного завершения родов? Перечислите, пожалуйста. Как это называется?
171. Используются ли во время родов специальные амулеты? Как они называются?

172. Используется ли Коран или выписанные из него молитвы во время принятия родов?
173. Какая вода используется при принятии родов? Кто ее приносит? Как она называется?
174. Как повитуха готовится к родам, какова последовательность приготовления (моет руки, греет руки, переодевается, дает распоряжения и проч.)?
175. Какое освещение желательно при принятии родов? Кто его обеспечивает? Как это было в прошлом?
176. Кто может присутствовать в помещении, в котором принимают роды?
177. Где в это время находятся остальные члены семьи? Чем они занимаются?
178. Принято ли во время родов читать молитвы, заклипания? Какие?
179. Принято ли для облегчения родов развязывать узелки на одежде рожавшей женщины?
180. Принято ли для облегчения родов открывать все замки в доме?
181. Что делают, если роды проходят тяжело? Принято ли в этом случае произносить особые речевые формулы? Читать молитвы? Какие?
182. Кто еще может находиться в доме, в котором принимают роды?
183. Как ведет себя акушерка/повитуха в случае трудных родов? Произносит ли она какие-то речевые формулы? Какие?
184. Считается ли, что все, что говорит повитуха во время принятия родов, непременно сбудется или повлияет на ребенка? Стоит ли вообще говорить во время родов?
185. Можно ли что-нибудь говорить свекрови во время родов, если она находится в помещении, где невестка рожает?
186. Как и чем обычно помогают родственники во время трудных родов?
187. Как называются трудные роды? Какое название бытовало прежде?

188. Как называются на вашем говоре воды и отход вод перед родами?
189. Какие существуют приметы при появлении ребенка?
190. Как относятся к рождению ребенка ногами вперед? Есть ли какое-то название для появившегося на свет таким образом младенца? Какова судьба такого ребенка? Или такое появление на свет не влияет на его дальнейшую жизнь?
191. Есть ли особое название для младенца, родившегося совершенно лысым?
192. Есть ли особое название для младенца, родившегося с пушком на голове?
193. Есть ли особое название для младенца, родившегося с достаточно густыми волосами на голове?
194. Как называется младенец-мальчик? До какого возраста его так можно называть?
195. Как называется младенец-девочка? До какого возраста ее так можно называть?
196. Как называется младенец, родившийся в «рубашке»/«сорочке» (алб. *lindi në këmishë, me këmishë* ‘родился в рубашке’)? Это хороший знак? Это сулит счастье и благополучие такому ребенку? Или означает, что на ребенке демонический знак?
197. Как называется такая «рубашка»/«сорочка» (алб. *këmish/ë, -a*)? Какова ее судьба, что с ней делают? Существуют ли какие-то магические действия по ее использованию/утилизации?
198. Бывает, что мальчик «рождается обрезанным» (алб. *lindi synët* ‘родился обрезанным’) — без крайней плоти. Это хороший знак? Что говорят о таком событии окружающие? Как называется на вашем говоре такой ребенок?¹⁵
199. Как называется «детское место»/послед/плацента по-вашему? Что делают с последом? Используется ли он как-то в обрядовых действиях, народной медицине, косметологии, магии? Как называются такие действия с последом?

¹⁵ Более подробно на эту тему см. главу 5 с вопросником «Обряд обрезания».

200. Может ли послед помочь при лечении от бесплодия? Слышали ли вы об этом?
201. Был ли и существует ли до сих пор обычай закапывать послед во дворе дома? Как называется такой обычай?
202. Могут ли отдавать послед кому-нибудь на время или навсегда? С какой целью?
203. Следят ли за тем, чтобы послед не украли с целью принести вред/порчу младенцу или его матери?
204. При появлении ребенка на свет кто перерезает пуповину? Это делает повитуха? Или женщина — духовная мать ребенка (алб. диал. *kumbár/ë, -a, nún/ë, -a*)?
205. Чем было принято перерезать пуповину: (а) ножницами; (б) опасной бритвой; (в) ножом; (г) специальным лезвием; (д) другим инструментом? Это был особый инструмент или обычный бытовой, который использовали опционально в случае принятия родов? Как он называется на вашем говоре? Что делают с этим инструментом в дальнейшем, как используют?
206. Как надо правильно перерезать пуповину? Почему?
207. Каковы представления о том, каким должен быть пуп у взрослого человека?
208. Как называется пуп на вашем говоре? Как называется пуповина на вашем говоре?
209. Что делают с пуповиной? Ее хранят? Если хранят, то где и до какого времени? Если выбрасывают, то как?
210. Чем принято перевязывать пуповину? Это особая нить? Как она называется на вашем говоре?
211. Каковы представления о том, какой должна быть нить для перевязывания пуповины? Как поступали раньше и что используют сейчас?
212. Должна ли нить, которой перевязывают пуповину, иметь отношение к отцу ребенка, к его одежде (носкам и т. п.)?¹⁶ Какое?

¹⁶ Например, в *краине* Хас (Косово и Албания), как мы уже отмечали, до настоящего времени в отдельных селах было принято перевязывать пуповину родившемуся младенцу шерстяной нитью, выдернутой из носка его отца. Таким

213. Что используют сейчас для перевязывания пуповины в медицинских учреждениях?
214. Если пуповину перевязывает женщина — духовная мать ребенка, каковы ее действия? Что входит в ее обязанности? Она обязательно является женой духовного наставника ребенка (алб. диал. *kumbár*, -i, *nun* -i)?
215. Духовная мать ребенка перерезает пуповину только одного ребенка в семье? Или она, согласно установленным правилам духовного родства между двумя семьями, перерезает пуповину всех детей, рождающихся в семье, с которой установлено такое родство? Как принято у вас? А как заведено в соседних селах?
216. Можно ли отказаться от духовной матери в практике перерезания пуповины? Можно ли отказаться от ее услуг по перерезанию пуповины при рождении последующих детей? Как это происходит? Что для этого предусмотрено?
217. Можно ли отказаться от духовной матери, которая перерезала пуповину ребенку или всем детям, в дальнейшей жизни? По какой причине это может произойти? Как называется такая практика?
218. Нужно ли в ночь после родов оставлять возле роженицы еду? Какую, где именно?
219. Кто готовит еду для роженицы?
220. Что обычно дают пить роженице? Зачем?
221. Бывает ли, что роженице после родов дают выпить крепкого алкоголя (алб. *rakí*, -a < тур. *rakı*)? Почему?
222. Можно ли матери/членам семьи спать в первую ночь после рождения ребенка?
223. Может ли кто-нибудь спать с роженицей в комнате? Например, женщина, у которой нет детей?
224. Как оповещают близких о рождении ребенка? Существуют ли специальные речевые формулы для таких случаев? Принято

образом, согласно народным верованиям, ребенку должны были передаться отцовские трудолюбие и жизненная активность [Çoşaj, 2012b, f. 108–109].

- ли читать благодарственную молитву о благополучном разрешении от бремени?
225. Кого из родственников нужно оповестить сразу же после родов? Кто этим занимается? Как называется такая миссия?
226. Может ли кто-то из близких посмотреть на новорожденного? Есть ли название у такого первого знакомства с новым членом семьи?
227. Смотрят ли, похож ребенок на родителей или нет? Это делают родители и самые близкие или кто-либо еще?
228. По каким параметрам судят о том, что ребенок похож на родителей?
229. Что говорят, если ребенок совсем не похож на родителей (скажем, у темноволосых и кареглазых родителей рождается ребенок-блондин с голубыми глазами)? Есть ли название для таких детей на вашем говоре?
230. Может ли привести рождение не похожего на родителей ребенка к расторжению брака?
231. Бывают ли у вас случаи обращения в медицинские учреждения для установления родства с помощью тестов ДНК в таких случаях?
232. Как поступали раньше в таких щепетильных ситуациях?
233. Как принято омыwać родившегося младенца? Как называется такой процесс? Кто его выполняет?
234. Какие речевые формулы произносят при первом мытье? Можно ли такое омовение считать ритуальным/мусульманским?
235. Как поступают с водой после первого омовения? Как она называется? Имеет ли она силу?
236. Принято ли натирать младенца солью? Как называется это действие?
237. Когда происходит натирание солью младенца? Кто его выполняет?
238. Какую соль используют для данного ритуала — обычную поваренную, купленную в магазине и имеющуюся в доме, или приобретенную специально (в обычном магазине, в лавке

- при мечети или специальном магазине исламских товаров)? Как называется такая соль?
239. Какие места на теле ребенка натирают солью? Зачем? Какие поверья существуют в связи с необходимостью выполнения данного ритуала?
240. Какие речевые формулы произносят при выполнении этого ритуала?
241. Что будет с ребенком, если участки его тела не натереть солью?
242. Есть ли специальное название для ребенка, которого натерли солью?
243. Есть ли специальное слово для ребенка, которого в детстве не натерли солью?
244. Натирают ли солью своих детей соседи-мусульмане из близлежащих сел/поселков/городов? Как у них называется такой ритуал?
245. Существует ли такой обычай у *бекташи*?
246. Натирают ли солью своих детей соседи — христиане-католики и христиане-православные? Как у них называется такой ритуал?
247. Кто лучше пахнет в жизни — те, кого натирали в детстве солью, или те, кого не натирали?
248. Бывает ли во время ссор ситуация, при которой люди в качестве оскорбления называют соответствующее слово или указывают на то, что собеседника натирали солью либо, наоборот, не натирали?
249. Ритуал натирания солью производится только один раз или может повторяться в течение нескольких сеансов?
250. Принято ли у вас давать ребенку перед первым кормлением молоком съесть что-нибудь сладкое (так называемый у мусульман обряд *тахник*)? Какова цель такого обрядового кормления сладким? Чему оно должно способствовать: (а) укреплению мышц полости рта; (б) подготовке ребенка к принятию материнской груди и сосанию молока наилучшим образом?

251. Что лучше всего подходит для такого обрядового кормления сладким? Что советует имам/ходжа/мулла? Дают ли в этом случае младенцу разжеванные финики? Мед? Что еще?
252. Кто дает младенцу такую сладость: (а) мать новорожденного; (б) близкая родственница; (в) кто-либо из домочадцев?
253. Если данный обряд пропустили, это считается: (а) грехом; (б) вредом для младенца; (в) проступком; (г) незначительной оплошностью?
254. Как происходит первое кормление? Как оно называется?
255. Кто помогает в первом кормлении?
256. Как называется грудное молоко на вашем говоре?
257. Что делают в случае осложнения родов и необходимости прибегать к хирургии? Как называются такие сложные роды с вмешательством акушерки?
258. Как называется на вашем говоре кесарево сечение? Часто ли встречаются теперь такие случаи? Были ли они прежде?
259. Как называются роды, заканчивающиеся смертью младенца?
260. Как называется на вашем говоре ребенок, родившийся мертвым?
261. Как хоронят труп умершего при родах ребенка? Где его хоронят? Где и как хоронили прежде?
262. Надо ли совершать какие-либо религиозные обряды над умершим при родах ребенком? Как, когда и кто совершает эти обряды? В каком месте кладбища хоронят умершего при родах ребенка? Ставят ли памятник или особый знак (камень, деревянную доску и проч.) на могиле ребенка, умершего при родах? Существуют ли поверья, кем становятся умершие дети? Может ли такой умерший ребенок стать вампиром, демоном и т. п.?
263. Должна ли соблюдать 40-дневный (или иной) срок мать, у которой ребенок умер при родах? Должны ли носить траур она и семья?
264. Считается ли женщина, у которой умер при родах ребенок, более «нечистой», чем та, у которой родился здоровый младенец?

265. Следует ли идти к знахарям, знающим, бабкам после смерти новорожденного, чтобы «очиститься»? Как называются такие действия?
266. Следует ли идти в мечеть после смерти новорожденного, чтобы «очиститься»? Как называются такие действия?
267. Следует ли отправиться к священным местам, в *тюрге, текке* после смерти новорожденного, чтобы «очиститься»? Как называются такие действия?
268. Каковы действия повитухи/акушерки в тех случаях, когда ребенок умирает при родах? Платят ли ей за участие в завершившихся трагически родах? Винят ли повитуху в смерти ребенка?
269. Что делает повитуха/акушерка в случае благополучного разрешения при родах?
270. Принято ли угощать повитуху/акушерку в доме роженицы после принятия родов? Как называется такое угощение?
271. Принято ли провожать повитуху/акушерку до дома в своем селе/соседнем селе? Кто это делает? Как называются такие проводы? Опишите, пожалуйста, сценарий таких проводов.

**Ребенок в первые дни жизни;
проведывание, визиты родных**

272. Как оповещают округу о рождении ребенка?
273. Принято ли стрелять из ружей при рождении мальчика? А при рождении девочек? Сколько раз стреляют в воздух? Кто участвует в такой ритуальной стрельбе? Как это происходило прежде?
274. Как называется ритуальная стрельба из ружей по случаю рождения мальчика?
275. Как принято реагировать на это в селе/соседних селах/поселке/городе? Как называется такое ответное действие?
276. Как ведет себя отец новорожденного младенца? Что он обязан сделать?
277. Как проходят первые часы после рождения ребенка в доме?
278. Что делают в это время мужчины?

279. Принято ли устраивать какое-то угощение для своих домашних в день рождения ребенка? Что необходимо приготовить из блюд? Перечислите, пожалуйста! Как называется такое угощение/пиршество? Кто в нем принимает участие?
280. Могут ли прийти в дом новорожденного в день его появления на свет чужие люди — родственники, соседи и т. п.? Чем вызвана нежелательность их прихода?
281. Принято ли резать домашний скот или домашнюю птицу по случаю рождения ребенка? Как называется такое действие?
282. Зависит ли вид и количество домашнего скота и домашней птицы, которых режут по случаю рождения ребенка, от пола появившегося на свет?
283. Кто может прийти в дом на второй день после родов? Это только женщины или могут быть и мужчины?
284. Как принято встречать таких посетительниц? Как они называются?
285. Существуют ли специальные речевые формулы приветствия посетительниц, пришедших с первым визитом? Что произносят пришедшие?
286. Кем такие посетительницы приходятся роженице? Сколько им лет? Могут ли ими быть незамужние девушки, девочки?
287. Что должны принести первые посетительницы в дом молодой матери? Как это называется?
288. Кому вручают принесенное первые посетительницы — молодой матери, ее свекрови, другим родственникам? Что они при этом произносят?
289. Как используют принесенное первыми посетительницами?
290. Что необходимо приготовить к первому визиту в дом таких женщин?
291. Обязательно ли выпекать ритуальный хлеб/хлебцы/булочки/слоеный пирог? Как это называется? Как это выглядит? Каков рецепт приготовления такого обрядового хлеба? Кто его печет, в какое время? Используются ли при его выпечке определенные речевые формулы, читаются ли молитвы? Какие? Зачем?

292. Как принято делить такой обрядовый хлеб/обрядовую выпечку? Как называется этот процесс? Что делают другие присутствующие в этот момент люди?
293. Существует ли большое различие между ритуальным хлебом и ритуальной выпечкой (хлебцами, булочками, слоеным пирогом, пирожками и т. п.)? Почему?
294. Могут ли давать в качестве ритуального блюда покрошенный в воду или иную жидкость хлеб? Как называется такое блюдо?
295. Какое иное угощение предусмотрено для первых посетительниц? Что предлагают выпить — кофе, молоко, сладкую воду? Предлагают ли варенье? Какое? Предлагают ли другие сладости? Какие?
296. Где происходит такое угощение?
297. Где в это время находятся мужчины? Имеют ли они право каким-то образом посмотреть на женское угощение или это считается постыдным и осуждается? Почему?
298. Сколько времени обычно длится такой визит? Как он называется на вашем говоре?
299. Кто убирает со стола после ухода посетительниц?
300. Что делают с остатками пищи? Есть ли на этот счет какие-либо предписания?
301. Наносится ли визит в дом с новорожденным на третий день после родов? Как называется такой визит?
302. Кто может прийти с визитом? В гости приглашают или посетители приходят сами? Среди посетителей только женщины или могут быть и мужчины?
303. Могут ли прийти с визитом родители молодой матери? Может ли увидеть внука или внучку родной бабушка?
304. Что необходимо приготовить посетительницам для подобного визита? Что из подарков? Что из съестного? Как это называется?
305. Как готовятся в доме новорожденного к визиту третьего дня после рождения?
306. Что готовят в этот день? Как это называется? Кто занимается приготовлением блюд?

307. Готовят ли специальный обрядовый хлеб/пирожки/булочки/ хлебные изделия для такого визита? Как они называются?
308. Готовят ли специальное обрядовое блюдо с покрошенным в воду хлебом? Какие еще ингредиенты присутствуют в таком блюде? Как оно называется? Готовят ли подобное блюдо по случаю других праздников или семейных торжеств?
309. Как встречают пришедших гостей? Существуют ли специальные речевые формулы? Они используются только при таком визите?
310. Где происходит отведывание (отведки) роженицы? Кто распоряжается таким визитом?
311. Дарят ли что-нибудь роженице? Кто дарит? Как это называется? Как это происходит?
312. Дарит ли что-нибудь роженице муж? Что именно? Как называется такой подарок? Как принято дарить такой подарок? Что при этом произносит муж? Что ему отвечает жена? Как это было раньше? Что дарит муж роженице после родов у ваших соседей: в других селах/округе/городе?
313. Принято ли что-то дарить новорожденному? Принято ли бросать деньги на кровать матери или в колыбельку ребенка? Какая это сумма? Как это происходило раньше?
314. Дарят ли что-нибудь пришедшим навестить роженицу? Как это называется? Как это происходит? Как это происходило раньше?
315. Читают ли молитву при таком визите? Какую?
316. Что делают мужчины в это время? Принято ли для них накрывать стол в мужской/гостевой части дома? Как называется это угощение?
317. Возможен ли приход других мужчин (родственников, соседей, друзей) на мужскую половину специально для такой трапезы?
318. Какие подарки возможны и необходимы со стороны мужчин новорожденному: (а) если это мальчик; (б) если это девочка? Как это называется?
319. Какие подарки возможны и необходимы со стороны мужчин семье новорожденного — матери, отцу? Как это называется?

320. Могут ли позвать имама/ходжу/муллу в дом? Если да, то какую молитву он читает во время этого визита? Как принято благодарить имам/ходжу/муллу?
321. Сколько длится визит посетительниц в дом новорожденного? Сколько длится трапеза на мужской половине в этот день?
322. Какие напитки принято употреблять в этот день? Употребляют ли спиртное? Какое?
323. Принято ли провожать до дома посетительниц из своего села/соседнего села/дальнего села? Кто это делает?
324. Принято ли провожать пришедших с визитом мужчин?
325. Как поступают с остатками пищи после угощения? Отдают ли их домашней птице, корове, собакам, домашней кошке или просто выбрасывают? Что при этом могут произносить?
326. Какие еще визиты ожидаются в первое время после рождения ребенка? Когда они происходят? Как они называются? Кто приходит с визитом? С чем в качестве подарка должны прийти эти люди? Чем их нужно угостить? Что им нужно приготовить в качестве подарка?
327. Устраивается ли еще праздник по случаю рождения ребенка в семье? Как он называется?
328. Когда его проводят? Для него установлены специальные дни после родов или особые даты мусульманского (или светского/григорианского) календаря?
329. Кого приглашают на такой праздник? Как происходит приглашение гостей? Как называется такое приглашение?
330. Чем нужно угощать гостей во время такого праздника? Что непременно должно быть на столе?
331. Что должны принести с собой гости? Как называются такие дары?
332. Подарки должны быть для ребенка (например, деньги или вещи) или для его родителей?
333. Принято ли в этом случае бросать деньги в детскую колыбель? Как называется такое одаривание?
334. Сколько дней может продлиться такой праздник?

335. Принято ли в этот день стрелять из ружей? Кто участвует в этом мероприятии? Как это происходило прежде?
336. Есть ли духовные родители (наставники) у ребенка? Что входит в их обязанности? Как они называются на вашем говоре? Как их выбирают? Как называются такие отношения некровного родства? В какой форме эта практика существует у соседей в других селах?
337. Что входит в обязанности духовного наставника ребенка (алб. диал. *kumbár*, -i, *nin*, -i)? Что он делает во время рождения ребенка? Что обязан выполнять на этапах взросления ребенка? В каких мероприятиях, церемониях должен участвовать?
338. Можно ли отказаться от духовного наставника? Чем это может быть вызвано? Как это происходит? Как называется такое расторжение отношений?
339. Какова функция духовного наставника при принятии ребенком ислама?
340. Что входит в обязанности духовной матери ребенка (алб. диал. *kumbár/ë*, -a, *nún/ë*, -a)? Что она делает во время рождения ребенка? Что обязана выполнять на этапах его взросления? В каких мероприятиях, церемониях должна участвовать?
341. Каковы взаимоотношения семьи ребенка и семьи духовной наставницы?
342. Какова функция духовной наставницы при принятии ребенком ислама?
343. Могут ли заменить духовную наставницу на другую женщину на каком-то этапе взросления ребенка? По какой причине это может произойти? Как она будет называться в дальнейшем?
344. Похожи ли функции духовных наставников у мусульман и крестных родителей у христиан? Почему? Как можно объяснить такое сходство?

Наречение имени

345. Как выбирают имя для ребенка? Когда это происходит?
346. Можно ли загадывать имя для будущего ребенка еще до его рождения?

347. Кто выбирает имя ребенка? Что влияет на этот выбор?
348. Советуются ли с имамом/ходжой/муллой при выборе имени для ребенка? Так происходит при выборе имени только для мальчика или для девочки тоже? Кто ходит к священнослужителю для имянаречения: (а) отец; (б) мать; (в) другие родственники?
349. Отправляются ли к шейху, праведному, угодному Аллаху человеку для наречения ребенку имени? Так происходит при выборе имени только для мальчика или для девочки тоже? Кто ходит к уважаемым и авторитетным людям для имянаречения: (а) отец; (б) мать; (в) другие родственники?
350. Предполагает ли мусульманская традиция, чтобы имя человека звучало благозвучно? Или это неважно? Что вы об этом знаете?
351. Что говорит имам/ходжа/мулла о благозвучии имени для мусульманина?
352. Слышали ли вы, что сам пророк Мухаммад менял людям имена, если они звучали некрасиво? Если да, то от кого?
353. Бывают ли у вас в округе такие случаи, когда люди меняют неблагозвучные имена?
354. Кто может быть инициатором изменения неблагозвучного имени: (а) сам носитель имени; (б) имам/ходжа/мулла; (в) родители носителя имени; (г) окружение человека; (д) сотрудники административных органов?
355. За кем остается последнее слово в деле наречения имени?
356. Как происходит наречение имени? Кто это делает? Как называется это действие (алб. *vëñja e émrit*)?
357. Существует ли такая практика, когда имя ребенку дает духовный наставник? Он дает имя дома или в мечети? Он дает имя только мальчику или девочке тоже? В чем разница такой практики с порядками, введенными у христиан?
358. Существует ли такая практика, когда имя ребенку дает духовная наставница? Она дает имя дома или в мечети? Она дает имя только девочке или мальчику тоже? В чем разница такой практики с порядками, введенными у христиан?

359. Может ли дать имя ребенку гость-мужчина, прибывший в дом, в котором родился младенец? Он может дать имя только мальчику или девочке тоже? Какое имя он может дать?
360. Может ли дать имя ребенку гостя-женщина, прибывшая в дом, в котором родился младенец? Она может дать имя только девочке или мальчику тоже? Какое имя она может дать?
361. Может ли дать имя ребенку случайный прохожий, оказавшийся в момент наречения именем (алб. *kalimtár*, -i)? Кем он может быть? В каких случаях это происходит? Как называется такая практика? Какое имя он может дать?
362. За кем приоритет в имянаречении: (а) за имамом/ходжой/муллой; (б) за шейхом, уважаемым и угодным Аллаху человеком; (в) за духовными наставниками; (г) за родителями (отцом или матерью в данном случае); (д) за гостем дома; (е) за случайным прохожим, оказавшимся в момент наречения имени рядом?
363. Должно ли имя согласовываться/звучать благозвучно с фамилией? На это обращают внимание?
364. Можно ли дать ребенку два имени? Какие? В каких случаях это происходит? Как это бывает у ваших соседей в других селах?
365. Можно ли менять ребенку имя? Как на вашем говоре называется ребенок, которому поменяли имя?
366. Можно ли поменять имя, если ребенок много болеет?
367. Как чаще всего называют долгожданного мальчика?
368. Как чаще всего называют долгожданную девочку?
369. Как чаще называют детей после череды смертей, после долгого перерыва в рождении детей?
370. Можно ли давать ребенку имя в честь недавно умершего родственника? А если имя в честь родственника было выбрано заранее, а родственник внезапно умер?
371. Принято ли нашептывать младенцу его имя на ухо, когда он лежит в колыбели? Кто это делает? Как называется такое действие?
372. Какие имена чаще всего дают мальчикам в вашей семье, в селе, в округе?

373. Какие имена чаще всего дают девочкам в вашей семье, в селе, в округе?
374. Принято ли у вас давать имя мальчику в честь деда (по отцу/матери)? Распространен ли такой обычай в соседних селах?
375. Принято ли у вас давать имя девочке в честь бабки (по отцу/матери)? Распространен ли такой обычай в соседних селах?
376. Могут ли мальчика назвать именем его отца? Бывает ли подобное в соседних селах?
377. Могут ли девочку назвать именем ее матери? Бывает ли подобное в соседних селах?
378. Какие имена были распространены у вас прежде?
379. Влияет ли современная массовая культура на выбор имени для ребенка?
380. Как учитываются интересы поколений (отцов, матерей, дедушек, бабушек) при выборе имени для ребенка?
381. Какие сокращения обычно даются мужским именам у ваших детей?
382. Какие сокращения обычно даются женским именам у ваших детей?
383. Сопутствует ли ритуалу наречения имени молитва? Какая?
384. Присутствует ли имам/ходжа/мулла при наречении имени?
385. Кто присутствует при наречении имени? Что они делают в этот момент?
386. Куда заносятся/записываются данные об имени ребенка?
387. Могут ли для этой цели использовать Коран, имеющийся в доме? В вашем доме так поступают?
388. Связана ли судьба ребенка с его именем?
389. Можно ли поменять имя ребенку, если ему не везет в жизни, он часто болеет, у него не ладится с учебой и работой? Какие примеры вы знаете?
390. Нужно ли менять имя человеку, когда он отказывается от своей религии или атеистических убеждений и принимает ислам? Знаете ли вы такие примеры?
391. Кто выбирает имя принимающему ислам человеку в данном случае? Какие имена чаще всего дают при этом?

- 392. Учитывается ли пожелание человека, принимающего ислам, при наречении имени?
- 393. Бывают ли случаи, когда мусульмане получают христианские имена или имена, характерные для иных конфессий? Чем обусловлен такой выбор имен? Вынуждает ли окружение менять имя в подобном случае? Какие аргументы приводятся?
- 394. Известны ли вам случаи криптохристианства — когда люди носят мусульманские имена и позиционируют себя обществу как мусульмане, а в действительности исповедуют христианство? Что вынуждало и вынуждает их так поступать? Какие имена и фамилии бывают у таких людей? Как можно распознать таких людей?

Мать и дитя. Уход за ребенком. Обереги

- 395. Сколько дней остается в своей комнате роженица? Как называется этот период? С чем это связано?
- 396. Сколько дней роженице нельзя выходить из дома? Почему? Когда ей уже можно выходить на собственный двор?
- 397. Сколько времени длится запрет выхода с территории собственного двора и когда можно выйти на улицу? Как называется этот период? С чем связан запрет покидать собственный двор?
- 398. Как должна вести себя роженица в течение 40 дней после родов? Как называется этот период на вашем говоре?
- 399. Что ей запрещается делать в этот период? Почему?
- 400. Считается ли роженица «нечистой» в этот период? Какие поверья связаны с этим? Как называется роженица в этот период?
- 401. Что ей надлежит делать в это время?
- 402. Какие запреты существуют на общение с роженицей в течение первых дней после родов? С кем ей запрещено общаться? Почему?
- 403. Сколько дней длится запрет на общение с близкими? С кем именно? Почему? Как называется такой запрет?
- 404. Когда молодой матери можно начинать наносить визиты в дома родственников, соседей, друзей? Как называется этот период?
- 405. Что может принести вред самой роженице в этот период?
- 406. Что может принести вред ребенку в этот период?

407. Когда родившая женщина может нанести визит в дом собственных родителей? Как называется такой визит?
408. Может ли взять молодая женщина своего ребенка для визита в дом своих родителей? Как это можно объяснить?
409. Если женщина отправляется в дом родителей после родов без ребенка, кто остается присматривать за ним?
410. Сколько по времени длится визит в дом родителей, если они живут в этом же селе?
411. Сколько длится подобный визит, если родители женщины живут в соседнем/дальнем селе/городе?
412. Как поступают, если появляется срочная необходимость ее возвращения в дом мужа?
413. Как могут определять судьбу ребенка? Как называются такие действия?
414. Какие поверья связаны с подобными действиями?
415. Как пытаются защитить роженицу и ребенка от нечистой силы? Что им может угрожать?
416. Принято ли класть какие-либо предметы в постель роженице и ребенку, чтобы уберечь их от нечистой силы? Какие это предметы? Как они называются? Что произносят при их положении в постель?
417. Бытует ли обряд окуривания постели роженицы дымом, чтобы отогнать нечистую силу? Бытовал ли такой обряд прежде? Как называется такой обряд?
418. Осуществляются ли (или осуществлялись раньше) приготовления перед возможным появлением мифологических существ (демонов, шайтанов, трех женщин, трех «черных мужиков» и т. п.), определяющих судьбу? Что для этого делали? Надевали на ребенка обереги в виде золотых/серебряных украшений? Оставляли еду и подношения для этих мифологических существ? Где? Каким образом? Как назывались такие мифологические существа?¹⁷

¹⁷ Более подробно вопросы по данной теме будут представлены в 5-й части этого учебного пособия «Народные верования. Мифология».

419. Что делать, если существа, определяющие судьбу, не пришли? Могут ли они не прийти? Это дурной знак?
420. Кто давал советы по поводу определения судьбы ребенка — знающие люди, ближайшие родственники?
421. Как пытаются обезопасить ребенка от возможной порчи, сглаза (алб. *marr mësýsh* ‘сглазить’), колдовства (алб. *tagji*, *-a*) и проч.? Как это называется на вашем говоре? Как называются действия, направленные против возможной порчи, сглаза, колдовства и проч.?
422. Принято ли вешать на шею ребенка амулеты? Как они называются (алб. *hajmalí*, *-a*, тур. *hamail*, серб., хорв., бошн. *amajlji*, *hamajlija*; черн. диал. *amajlíá*)? Что они собой представляют?
423. Отличаются ли амулеты для мальчиков от амулетов для девочек?
424. Какой амулет является обязательным? В чем его сила? От чего он защищает?
425. В каком возрасте на ребенка надевают амулет? Нужно ли менять амулеты по мере взросления ребенка? Кто за этим следит?
426. Принято ли произносить определенные речевые формулы во время надевания амулета на ребенка? Какие именно?
427. До какого возраста ребенок носит такой амулет?
428. Нашивают ли обереги на одежду, головной убор, обувь ребенка? Как называются такие обереги?
429. От чего призваны уберечь ребенка подобные обереги?
430. Является ли выдержка из Корана непременно оберегом? Что предпочитают надевать на ребенка в качестве подобного оберега? Как поступают с листком бумаги, на котором начертано изречение из Корана, когда он изнашивается со временем? Можно ли его просто выбросить? Или надо: (а) похоронить (как и человека или иным способом); (б) сплавить по воде; (в) положить в определенный ларец в мечети? А можно сжечь? Почему? Какие запреты существуют на данный счет?
431. Практикуется ли у вас нашивание оберегов (бусин, перламутровых и стеклянных пуговиц, разнообразных фигурок

- и т. п.) на головной убор младенца? Как называется такое действие?
432. Кто пришивает такие обереги? Какие речевые формулы произносятся в это время? Какие молитвы читают?
433. Что именно нашивается на такой детский головной убор? Как называются все эти обереги?
434. В какой возрастной период дети носят подобные головные уборы?
435. Где спит в свои первые дни младенец?
436. С какого момента младенец спит в колыбели? Как называется такая колыбель (алб. *djep*, -i)?
437. Кто мастерит или где покупают колыбель? Как это было раньше?
438. Из какой древесины должна быть колыбель? Это принципиально? Почему?
439. Какие мотивы должны быть изображены на колыбели? Как они называются? Зачем они нужны?
440. Принято ли начертание изречений из Корана на детской колыбели? Каких именно?
441. Принято ли, помимо украшений орнаментами, вешать или крепить на детскую колыбель обереги? Какие? Как они называются?
442. Принято ли что-либо класть в колыбель младенцу (амулет от сглаза, головку чеснока, что-либо другое)?
443. Кто следит за состоянием оберегов в колыбели? Мать, свекровь, другая родственница? Почему?
444. Сколько колыбелей обычно бывает у ребенка? В каком возрасте меняют колыбель на колыбель большего размера? Есть ли особые названия у колыбелей, отличающихся по размерам и рассчитанных на детей разного возраста? Какие это названия?
445. Как принято пеленать младенца? Как называется на вашем говоре такое действие? Как называются пеленки?
446. Кто учит молодую мать пеленать ребенка? Кто помогает ей в этом в первое время? Как это было раньше?
447. Как изменяется способ пеленания с возрастом ребенка? Что учитывают при этом?

448. Во что можно запеленать в первый раз ребенка?¹⁸ А потом?
449. Какого цвета должна быть материя, как она называется? Можно ли пеленать в ткань черного цвета? Почему?
450. Выбрасывают или хранят: (а) первую пеленку; (б) первую рубашку новорожденного?
451. Какие антисептики (присыпки и проч.) используют при пеленании детей?
452. Используют ли вату, марлю, куски полотна, современные памперсы для детской гигиены? Как это называется на вашем языке? Что использовали в прошлом? Как это называлось? Когда такие средства вышли из употребления?
453. Использовались ли какие-либо приспособления для гигиены, например, вытекания мочи из колыбели? Скажем, были известны у вас деревянные желоба для мальчиков, шедшие от гениталий за пространство колыбели/детской кровати? Как они назывались? Когда использовались? Кто их мастерил?
454. Как была обустроена детская колыбель? Что из постельных принадлежностей в ней было: (а) в летнее время; (б) в зимнее время; (в) в межсезонье (весной и осенью)?
455. Как назывались детские постельные принадлежности в колыбели? Перечислите их, пожалуйста.
456. Из чего шьют такие принадлежности? Из чего производили ранее? Кто занимался их изготовлением?
457. Когда ребенка из колыбели переносили в кровать? Могли ли так поступать во время болезни?
458. Мог ли спать ребенок в одной постели с родителями? В каких случаях? До какого возраста?
459. В каком возрасте обычно наступает необходимость отучать ребенка от колыбели и приучать спать в кровати? Как это было раньше?

¹⁸ Так, например, в *краине* Хас (Албания, Косово) долгое время считалось обязательным в первый раз запеленать младенца в пеленку, сшитую из ношеной рубахи его отца: таким образом, согласно народным верованиям, малышу передавались сила и энергия родителя.

460. Где спал ребенок после периода пребывания в колыбели? На специальном настиле, *миндере* (алб. *mindër*, -i < тур. *minder* 'матрас, тюфяк') и т. п., где спали и другие дети и взрослые?
461. Существуют ли специальные обряды при положении ребенка в первый раз в колыбель? Какие? В чем их цель?
462. Существуют ли специальные обряды при положении ребенка в постель на кровати, *миндере* и т. п.?
463. Читают ли теперь молитвы при изменении спального места для ребенка? Как было раньше?
464. Что делают в семьях, где часто умирают новорожденные дети? Какие обряды выполняют? Какие молитвы читают? Какие советы по этому поводу дает имам/ходжа/мулла?
465. Есть ли обычай в таких семьях шить особую рубаху, способную защитить ребенка от возможной беды? Кто и каким образом шьет такую рубаху? Как она называется? Из какой ткани ее шьют? Кто должен быть помощником в таком деле (скажем, три девушки, две молодые матери и незамужняя девушка)?
466. Есть ли обычай ходить к священным местам в таком случае? Куда? Какие молитвы необходимо при этом прочитать? Какие заговоры надо произнести?
467. Есть ли обычай ходить в мечеть, *тюрге*, *текке* в таком случае? Куда? Какие молитвы необходимо при этом прочитать?
468. Есть ли обычай стирать одежду ребенка в священном источнике для его защиты? Как это происходит? Какие речевые формулы при этом используются?
469. Устраивался ли прежде в таком случае обряд «кражи» ребенка? Как он происходил? Как назывались эти действия? Существует ли такой обряд теперь? Какова его цель?
470. Устраивался ли прежде в таком случае обряд «продажи» ребенка? Как он происходил? Как назывались эти действия? Существует ли такой обряд теперь? Какова его цель?
471. Встречаются ли подобные обряды в соседних селах? Как они там называются?

472. Кем становится для ребенка женщина, участвовавшая в обряде «кражи» ребенка? Знает ли он ее, чтит? Как к ней обращается? Посещает ли ее в праздники, дарит ли подарки? Какие?
473. Кем становится для ребенка женщина, участвовавшая в обряде «продажи» ребенка? Знает ли он ее, чтит? Как к ней обращается? Посещает ли ее в праздники, дарит ли подарки? Какие?
474. Может ли мужчина «подобрать» или «украсть» ребенка?
475. Как происходит первая стрижка волос ребенка? Как называется это действие на вашем говоре? Где оно происходит?
476. Есть ли обычай подстригать волосы ребенку в определенный день после его рождения? В какой день? Как называется такой обычай?
477. Имеет ли отношение к данному обычаю имам/ходжа/мулла?
478. Кто подстригает в первый раз волосы ребенку? Так было всегда?
479. Устраивается ли праздник по случаю первого подстригания волос ребенка? Кто на него приглашается?
480. Кто присутствует при первом подстригании волос ребенка? Принято ли при этом читать молитвы? Произносить особые речевые формулы? Какие?
481. Где хранятся первые состриженные локоны ребенка? Как долго их хранят? Какие поверья с этим связаны?
482. Есть ли обычай жертвовать мечети или бедным серебро по весу волос ребенка после первой стрижки? Рассказывали ли о таком обычае ваши родители, дедушки и бабушки? Как называется такой обычай на вашем говоре?
483. Какие дополнительные праздники устраиваются по случаю рождения ребенка или годовщины его рождения? Как называются такие праздники? Как они проходят? Кто в них принимает участие?
484. Является ли новшеством празднование дня рождения? Или прежде также устраивали нечто подобное? Когда это было? Как называлось?

485. Какие приметы связаны с первыми шагами ребенка? Отмечают ли каким-либо образом этот новый этап в его жизни?
486. Что делают, чтобы ребенок начал быстрее ходить? Какие обрядовые действия с этим связаны? Как они называются?
487. Существует ли обычай выпечки ритуального хлеба, чтобы ускорить или озаменовать первые шаги ребенка? Кого принято угощать таким ритуальным хлебом (взрослых, бегающих вокруг дома детей, соседей)?
488. Принято ли надевать особый оберег на ребенка по случаю его первых шагов? Какой?
489. Какие приметы связаны с прорезыванием первых зубов у ребенка? Отмечается ли каким-либо образом этот этап во взрослении ребенка?
490. Что делают, чтобы появление новых зубов было как можно более безболезненным? Какие обряды совершают для этого? Как они называются? Какие молитвы при этом читают? Какие речевые формулы существуют, чтобы зубы резались безболезненно?
491. Существует ли практика обращения к знахарям, знающим за помощью при боли во время прорезывания зубов? Как к таким действиям относится имам/ходжа/мулла?
492. Какие приметы связаны с выпадением первого молочного зуба? Отмечается ли каким-либо образом этот этап в жизни ребенка?
493. Делают ли что-нибудь с первым выпавшим молочным зубом? Как он называется?
494. Какие действия совершают, чтобы зубы у ребенка росли крепкими и здоровыми? Принято ли завязывать узелки в священных рощах или бросать камни в священных урочищах по этому поводу? Какие молитвы и/или речевые формулы могут в этом помочь?
495. До какого возраста ребенка кормят грудью?
496. Как поступают, если у матери нет или недостаточно молока? Как это было прежде?
497. Как называется женщина, у которой нет или недостаточно грудного молока?

498. Как называется ребенок, которого вскормила грудью неродная мать? Как он называет в дальнейшем эту женщину?
499. Как называются дети от разных матерей, которых вскормила одна женщина? Кем они друг другу приходятся?
500. В каком возрасте ребенка начинают прикармливать другой пищей? Какой? Чем кормили в прошлом?
501. Когда ребенка полностью отлучают от груди? Как это было в прошлом?
502. Существует ли разница в возрасте отлучения от груди для мальчиков и девочек? Почему?
503. В каком возрасте детей отлучают от груди в соседних селах/округе/городе?
504. Как мать отлучает ребенка от груди? Какие приметы существуют по этому вопросу?
505. Как называется отлучение ребенка от груди на вашем говоре? Как его называют ваши соседи в других селах/округе/городе?
506. Отлучение ребенка от груди считается особым ритуалом? Приурочены ли к нему какие-то обязательные действия?
507. Считается ли у вас, что отлученного от груди ребенка нельзя снова кормить грудью? Почему? Может ли такой ребенок в будущем приобрести дурные и вредные черты? Какие именно? Может ли он превратиться в вампира, другого опасного персонажа?
508. Какие еще обряды совершались с маленькими детьми? Чем они были обусловлены? Как они назывались?
509. Какие обряды совершаются с маленькими детьми в наше время? Чем они обусловлены? Как они называются?
510. К каким народным средствам прибегают в случае болезни ребенка? Как это было раньше?
511. Как лечить ребенка от сглаза (алб. *marr mësýsh* 'сглазить')? Как называется такая порча на вашем говоре? Как называется исцеление от нее?
512. Как называется на вашем говоре дурной/плохой глаз (алб. *sýri i keq*)?

513. Кто способен сглазить ребенка? По каким приметам можно определить, что человек способен сглазить младенца?
514. Как уберечь ребенка от сглаза? К чьим услугам обычно прибегают, чтобы исцелить от сглаза? Есть ли у вас в селе/ближайшем селе/поселке/городе человек, способный вылечить от сглаза?
515. Кто отправляется с ребенком за исцелением к такому знающему человеку?
516. Какую плату обычно просят за исцеление от сглаза? Как называется такая плата?
517. Если ребенок беспокойный, к каким средствам у вас принято прибегать?
518. Есть ли поверье, что мифологические существа (для албаноязычного ареала: *оры* (алб. *or/ë, -a*) и *заны* (алб. *zan/ë, -a*) или другие персонажи) забирают ночью детей, чтобы с ними поиграть, а потом путают их при возврате матерям? Могут ли от этого быть беспокойными дети? Что нужно делать, чтобы вернуть своего ребенка?
519. Что можно предпринять, чтобы ребенка не забрали мифологические существа (для албаноязычного ареала: *оры* и *заны* или другие)?
520. Принято ли у вас в селе устраивать соревнования женщин по случаю рождения ребенка (скажем, бег по улице на определенную дистанцию)? Кто участвует в таких соревнованиях? Как они называются?
521. Если соревнования женщин приняты, в какое время их устраивают? Чем сопровождаются такие соревнования?
522. Как называются дети, родившиеся в семье в разные годы, но в один и тот же: (а) месяц; (б) день и месяц; (в) день недели?
523. Какие поверья связаны с такими детьми?
524. Что делали, если один из детей умирал? Какие обряды могли выполнять? Как они назывались?
525. Как называются в селе дети, родившиеся в разных семьях в один год, в один и тот же: (а) месяц; (б) день и месяц; (в) день недели?

526. Какая связь может их объединять? Это знак свыше?
527. Считается ли, что такие дети связаны друг с другом узами жизни и смерти, судьбой на всю жизнь?

Взросление ребенка. Приобщение к вере

Общие вопросы по теме родинной обрядности и воспитания детей

528. До какого возраста разнополые дети могут играть вместе: (а) в семье; (б) на улице с соседскими детьми; (в) в селе?
529. С какого возраста принято обучать детей молитвам? Когда их начинают учить совершать намаз?
530. С какого возраста принято брать детей на службу в мечеть?
531. С какого возраста принято брать детей в *текке*, *тюрге* и т. п.?
532. С какого возраста принято брать детей в паломничества к священным местам, священным источникам, к священным камням и т. п.?
533. Когда принято прокалывать девочкам уши? Какие серьги полагается носить девочке? Кто дарит эти серьги? Отмечают ли это событие как семейное торжество?
534. С какого возраста мальчикам запрещают заходить на женскую половину дома?
535. Какие игрушки принято дарить детям: (а) мальчикам; (б) девочкам?
536. Какие игрушки бытовали прежде? Как они назывались? Кто их делал?
537. Отмечают ли шестнадцатилетие? Важная ли это дата? Широко ли отмечается в семье? Что дарят? Что говорят, желают?
538. Приходят ли мифологические персонажи (в южнославянском ареале: *орисници*/*наречници* и т. п.) в день шестнадцатилетия?
539. Отмечают ли широко двадцатилетие? Важная ли это дата в жизни человека? Что может произойти?
540. Хороший или плохой знак, если рождаются близнецы/двойняшки? Как они называются на вашем говоре? Какое половое распределение лучше?

541. Как называют близнецов/двойняшек? В честь кого?
542. Кто считается старшим у близнецов/двойняшек? Считается ли старший счастливым, а младший — с плохой судьбой? Что рассказывали об этом представители старшего поколения?
543. Что означает смерть одного из близнецов/двойняшек при родах? По прошествии лет?
544. Хороший ли знак, если змея приползает к ребенку? Как действуют в такой ситуации?
545. Существует ли мнение, когда лучше рождаться: (а) месяц; (б) день; (в) год; (г) сезон; (д) добрый/недобрый час?
546. Планируют ли мать, супружеская пара специально время для рождения ребенка?
547. Бывают ли случаи, что женщина специально задерживает роды, чтобы ребенок появился на свет в хороший день недели? В хороший час?
548. Как называется ребенок, рожденный с ограниченными возможностями, увечьями (калека, инвалид)? Каково отношение матери, родственников к такому ребенку? Почему дети рождаются калеками? Вина ли мать, может, она что-то нарушила во время беременности? Как называют таких детей, дают ли им специальное имя-оберег?
549. Каким было отношение к детям с ограниченными возможностями раньше?
550. Когда ребенка приобщают к исламу? Кто это делает? Как его называют на вашем говоре, в других селах/округе/городе? Как к нему обращаются: (а) приобщенный к исламу; (б) родственники приобщенного к исламу; (в) другие люди?
551. Какова роль при этом имама/ходжи/муллы?
552. Как происходит обряд приобщения к исламу? Как это было раньше? Как происходит сейчас?
553. Устраивают ли праздник по этому случаю?
554. Кто может стать распорядителем данного обряда? Кто выбирает данного человека? Может ли быть один такой человек на всю семью? Кто становится духовным наставником после его смерти?

555. Общается ли ребенок со своим духовным наставником? Ходит ли в гости? Несет ли подарки к праздникам? Если да, то какие? Отвечают ли духовные наставники за благополучие в жизни ребенка?
556. Ребенок рождается уже с судьбой, без судьбы или кто-то «пишет» ему судьбу? Когда это может произойти?
557. Являются ли вещими сны в первую ночь после рождения ребенка? Что чаще снится — хорошее или плохое?
558. Какие вещи сны, кому и когда могут сниться после рождения ребенка?
559. Толкование снов роженицы: что связано с судьбой ребенка?
560. Есть ли сейчас сироты, были ли раньше? Как на вашем говоре называется сирота (алб. *jetím*, -i < тур. *yetim*)?
561. Какой статус в обществе у сироты? Помогают ли ему? Кто может стать для него духовным наставником? Кого потом зовут на свадьбу к сироте?
562. Может ли быть у сироты приемная семья? Как называется такая семья на вашем говоре?
563. Может ли быть семья, куда сирота приходит, но не живет в ней? Как называется такая семья на вашем говоре?
564. Кто забирал осиротевшего ребенка? Могла ли бездетная семья взять сироту на воспитание? Считаются ли они родственниками?
565. Рассказывают ли повзрослевшему ребенку о его судьбе? Как он может называть приемных родителей?
566. Были ли случаи, когда родители отдавали ребенка бездетной семье по каким-то причинам: (а) не могли прокормить; (б) не хотели воспитывать?
567. Бывают ли такие случаи теперь?
568. Просили ли бездетные люди/семьи новорожденного ребенка у многодетной семьи? Бывали ли случаи, что детей отдавали? Знал ли такой ребенок о своих кровных родителях, общался ли с ними?
569. Бывают ли подобные случаи теперь?
570. Обладает ли усыновленный ребенок всеми правами наравне с родными детьми? Что говорится об этом в канунах обыч-

- ного права? Что об этом говорит мусульманское право? Как ситуация выглядит сейчас?
571. Бывают ли случаи, что усыновленных детей обделяют в правах на имущество, наследство и т. п. по сравнению с родными детьми? Каково отношение к таким случаям в коллективе?
572. Как называется на вашем говоре побратим (алб. *vëllái i gjákut*)? Кто может стать побратимом? Какие отношения между побратимами?
573. Опишите, как происходит акт побратимства? Как он обставляется у ваших соседей в других селах?
574. Могут ли стать побратимами мусульманин и христианин? Какие вы знаете примеры? Каково отношение к ним и к такой практике со стороны имама/ходжи/муллы?
575. Существует ли обычай установления отношений по примеру побратимства у женщин? Как называются такие отношения? Как называются девушки и женщины, которые решают стать духовными сестрами? Каковы отношения между их семьями? Каково отношение к ним и к такой практике со стороны имама/ходжи/муллы?
576. Много ли у вас в селе людей, имеющих отношения побратимства? Как было раньше? Что влияет на такой обычай?
577. Какие роды и обряды, с ними связанные, более правильные: те, что были раньше, или те, которые появились в наше время? Почему?
578. Какое воспитание детей лучше: современное или то, которое было раньше? Почему?

Вопросы для самоконтроля

1. Какие народные приметы указывают на рождение у беременной женщины мальчика или девочки?
2. Какие ритуальные практики, способствующие наступлению долгожданной беременности, бытуют у мусульман Балкан?
3. Какие средства народной медицины используют, чтобы наступила долгожданная беременность?

4. Принято ли у мусульман на Балканах спрашивать невестку/сноху/молодую женщину, беременна ли она? В чем отличие подходов к данной теме у мусульман на Балканах и в других регионах мира? Чем вызвано такое отношение к данному вопросу?
5. Может ли женщина, ожидающая появления ребенка, подчеркнуть одеждой свое положение? Чем вызвана такая стратегия поведения?
6. Каково отношение к абортам у мусульман Балкан: (а) у прихожан мечети; (б) у служителей культа? Чем объясняются такие подходы и отношение?
7. Что является более радостным событием для родителей-мусульман на Балканах — рождение девочки или мальчика? Почему?
8. Как отмечается рождение мальчика на Балканах?
9. В каких случаях традиция предполагает стрельбу в воздух?
10. Предполагается ли организация праздничного угощения для гостей в семье, в которой появился ребенок?
11. Каковы народные верования, связанные с судьбой ребенка? Ребенок рождается с уже «написанной» судьбой? Каково отношение мусульманских священнослужителей к таким представлениям?
12. Что используют мусульмане на Балканах в качестве амулетов, оберегов для детей? Где их берут?
13. Принято ли носить в качестве оберега переписанную из Корана молитву? Как она называется? Как называется такой оберег? Каково отношение служителей культа к подобным практикам?
14. Какие обереги до настоящего времени носят дети-мусульмане: (а) мальчики; (б) девочки? Какие народные верования с ними связаны?
15. В каких случаях принято посещать с детьми священные места? Куда чаще всего отправляются в случае: (а) болезни детей; (б) череды детских смертей?
16. Кто из родственников может посещать роженицу в первые дни после родов? Каковы особенности таких визитов?
17. Сколько дней роженице, согласно народным верованиям, нельзя выходить за пределы собственного дома/двора? Почему? Чем объясняются такие запреты?
18. Когда принято устраивать семейные праздники после рождения ребенка?
19. Какие украшения являются излюбленными у мусульман? Почему? Какой драгоценный металл используют в качестве амулета? Какие представления с этим связаны?
20. Есть ли у мусульманских детей на Балканах духовные родители, подобно крестным родителям у христиан? Как они называются? Какие функции на них возложены?
21. Какие колыбели до настоящего времени используют мусульмане на Балканах?

22. Какая символика характерна для детских колыбелей у мусульман Балканского полуострова? Почему? В чем ее отличие от символов, которые чаще встречаются у христиан?
23. Какова роль государственных и национальных символов в родинной обрядности у мусульман Балканского полуострова?
24. Какие изменения происходят в родинной обрядности у мусульман на Балканах в последние годы?
25. Каково отношение мусульманского духовенства к народным верованиям/традиционным практикам, не связанным с учением Мухаммада?

Глава 5

ОБРЯД ОБРЕЗАНИЯ

5.1. ИСТОРИЯ ОБЫЧАЯ ОБРЕЗАНИЯ

Обрезание правоверного мусульманина (*хитан*, араб. ختان; *хатна*, араб. ختنه; *сунна́т* — исламский термин, означающий обряд обрезания во многих районах Российской Федерации) является одним из основных требований исламского учения в большинстве регионов мира [Ислам, 2018; Исламская энциклопедия, 2018]. В современных практиках балканских народов данный религиозный обычай исполняется практически неукоснительно.

В истории человечества мы можем проследить очень ранние этапы практики обрезания [Геннеп ван, 1999, с.69–72]. Речь идет прежде всего об обрезании у мужчин (циркумци́зия < лат. *circumcisio*). Существуют разные версии зарождения данной практики, но в большинстве случаев они сводятся к объяснению необходимости данной процедуры с точки зрения гигиены. При операции хирургическим путем удаляется крайняя плоть (препу́ций < лат. *praeputium*, алб. *lafsh/ë*, -а) с полового члена, что позволяет головке оставаться открытой [Сексологическая энциклопедия, 2018]. Отсутствие крайней плоти способствует поддержанию чистоты и не требует такого тщательного ухода за половым органом, как у необрезанного мужчины [Профессиональное медицинское, 2018]. По версии разных авторов именно такое наблюдение способствовало зарождению обычая обрезания у разных племен еще на ранних этапах истории человечества.

С другой стороны, немало специалистов-антропологов утверждают, что данная практика зародилась не по соображениям поддержания гигиенической чистоты, а согласно представлениям о религиозной чистоте: открытость детородного органа, по мнению жрецов и прочих, имевших «связь с высшими силами», способствовала открытости в прямом общении с божествами.

Примеров существования обычая обрезания в прошлом и настоящем мы можем привести множество [Геннеп ван, 1999, с. 69–72]. Однако общей тенденции проследить не удастся. Так, например, у различных племен и народов Океании, которая традиционно считается зоной сохранения архаики в укладе жизни, в народных верованиях, социальных институтах и т. п. частой картиной является то, что в одном племени, сохраняющем традиционный образ жизни, обрезание является устойчивой практикой, а в другом племени, проживающем по соседству на том же самом острове, данный обычай никогда не фиксировался. Важное наблюдение: мужчины, которые не обрезаны, могут с рождения до смерти ходить обнаженными (местный климат и заведенный порядок это позволяет), а обрезанные представители другого племени, как правило, носят привязанное к детородному органу приспособление из высушенного плода или древесины, получившее в этнографии условное название *начленник*. Этот факт явно свидетельствует о том, что в первобытных верованиях в данном регионе существует особое понимание наготы: крайняя плоть считается определенным покровом и выполняет функцию «одежды», которая защищает человека как от воздействия окружающей среды, так и от возможных вредоносных сил. Обнаженная головка члена — ритуальная обнаженность, которая требует защиты, прикрытия от внешнего фактора, от злых сил, от возможных механических повреждений. И здесь мы можем проследить уже отпечаток религиозных верований, особых духовных представлений народов, сохраняющих традиционный уклад жизни [Решетов, 2001, с. 69–73].

В любом случае у обеих основных версий зарождения обычая обрезания есть как сильные, так и слабые стороны. Так, далеко не у всех народов прослеживается данная практика — следователь-

но, обрезание не является безусловной культурной, цивилизационной, религиозной, социальной или иной универсалией. В истории отмечаются случаи, когда одни народы, длительный период практиковавшие обрезание, в дальнейшем от него отказывались, например армяне, которые совершали обрезание еще в конце I тысячелетия н. э. [Карпов, 1996], другие, наоборот, приобретают данный обычай как инновацию, продиктованную религиозными требованиями или соображениями чистоты и гигиены. На это влияют факторы социальной моды, периодически подрывающей устоявшиеся институты, уклад жизни и привычки.

В различных религиях мира отмечается разный подход к обрезанию. У иудеев обрезание (*милá*, иврит מִלָּה; *брит милá*, иврит בְּרִית מִלָּה буквально «завет обрезания») является одним из основных ритуалов приобщения к вере [Обрезание, 2018; Обрезание JEPS; Электронная еврейская энциклопедия, 2018]. В христианстве обрезание не является обязательным либо рекомендуемым обрядом (хотя в христианском церковном календаре отмечается день Обрезания Христова¹). В большинстве течений ислама обрезание является обязательным ритуалом, хотя оно прямо и не упомянуто в Коране. В индуизме обрезание не фиксируется. Для буддистов оно опционально — религиозные предписания его не требуют.

В современном мире обрезание стало у значительного числа народов как в Старом, так и в Новом Свете в значительной мере данью требованиям медицины и новых веяний и тенденций в деле поддержания чистоты. Так, например, в Великобритании еще в начале XX в. мальчиков вне зависимости от конфессии стали подвергать процедуре обрезания с мотивировкой лучшего обеспечения гигиены и здоровья (в разные десятилетия XX в. до 90 % мужчин Великобритании были обрезаны, в США — до 80 %)². Такая прак-

¹ Православные отмечают данный праздник 14 января. Обрезание Господне, согласно учению Церкви, внесено в календарь в память о том, как «на восьмой день после Своего Рождества Иисус Христос принял обрезание. В этот день Ему было дано имя Иисус» [Праздник Обрезания Господня, 2018].

² В последние полвека данная операция покрывается в США медицинской страховкой (наряду с удалением аппендицита и гланд), и многие родители

тика привела к появлению в обществе наравне со сторонниками и многочисленных противников — они усматривали в данной операции, навязываемой врачами, происки сионистских сил, желавших «обрезать все население Соединенного Королевства» (при этом аргументом в пользу «раскрытия заговора» служило то, что большое количество врачей в стране — евреи-иудеи или крещеные евреи).

В годы Второй мировой войны обрезание стали делать мальчикам в разных странах исходя из угрозы надвигавшегося фашизма: считалось, что увеличение числа обрезанных мужчин в значительной степени усложнит работу нацистских спецслужб, «охотившихся» на иудеев. Такой аргумент приводится на Филиппинах, в Новом Свете (США, Канаде, Австралии, Новой Зеландии, Латинской Америке).

К настоящему времени ситуация с практикой обрезания по религиозным и медицинским требованиям в разных странах складывается по-разному: так, например, есть страны и территории, в которых обряд обрезания прошли 99,8–99,9 % мужчин (Афганистан, Тунис, Марокко, Западный берег реки Иордан, Сектор Газа). В России, для сравнения, 11,8 % мужчин обрезаны³.

В последние десятилетия различные медицинские университетские и научные центры публикуют данные исследований о пользе обрезания, базируясь на проводившихся наблюдениях (с привязкой к конкретным группам заболеваний) [Siegfried et al., 2009; Krieger, 2012, p. 3–13]. Так, опубликованные в Израиле исследования свидетельствовали, что число случаев заболевания раком матки значительно выше среди тех женщин, кто замужем за необрезанными мужчинами, чем среди тех, кто живет с обрезанными⁴. Похожие цифры приводили и медицинские учреждения других стран. В то же

стремятся воспользоваться случаем получения дополнительной медицинской услуги без лишних финансовых затрат. В настоящее время более 50 % мужчин в США обрезаны. На популярность обрезания влияет также базирующаяся на результатах исследований информация ряда медицинских центров о том, что обрезанные мужчины в меньшей степени подвержены заболеванию СПИДом и другими недугами [Krieger, 2012, p. 3–13].

³ Статистику по мужскому обрезанию в 237 странах и территориях мира (состояние на апрель 2016 г.) см.: [Population Health Metrics, 2016, April 4; 14: 11].

⁴ О дискуссии с правовой точки зрения обряда обрезания см.: [Сорко-Рам, 2012].

время другие исследователи, включая и израильских, стали публиковать результаты исследований по данной теме, исходя из которых можно заключить, что значительной корреляции числа заболевших в зависимости от обрезанного/необрезанного супруга не наблюдается. В медицинских журналах стали публиковаться статьи, в которых авторы утверждают, что с медицинской либо гигиенической стороны дела обрезание не влияет на здоровье мужчин и женщин, т. е. данная операция относительно бессмысленна.

Как говорилось выше, обрезание у мусульман имеет религиозный характер. Оно, по мнению большинства мусульманских духовных лидеров, открывает верующему путь к Аллаху. Однако важно помнить, что Сунна Пророка возникла почти четырнадцать веков назад на территориях с жарким климатом и ограниченными водными ресурсами и в то время соблюдение физической чистоты гарантировало как минимум просто выживание в пустыне. Именно поэтому как Коран, так и священное исламское предание достаточно часто обращаются к теме поддержания чистоты — как духовной, так и физической⁵.

Мусульмане Балканского полуострова практически неукоснительно соблюдают предписание совершать обряд обрезания. Он воспринимается большинством как акт принятия ислама (мы здесь говорим о суждениях с позиций *народного* ислама — верований и практик, распространенных в широких массах верующих). Обрезание — один из главных обрядов перехода [Геннеп ван, 1999, с. 69–72], во время которого мужчина из состояния неопределенности (конфессиональной в первую очередь) приобщается к миру верующих, последователей Пророка Мухаммада. Данное событие столь значительно для мусульман, что у многих народов Балканского полуострова расценивается как одно из главных в жизни человека. Так, по-албански обряд обрезания называется *dásma e vógël* ‘маленькая свадьба’, что свидетельствует о важном статусе данного события не только в конфессиональном плане, но и в социальном

⁵ Поэтому зачастую критики мусульманского учения указывают на чрезмерную физиологичность священных для магометан текстов.



Рис. 19. Мальчик и парень албанцы. Г.Феризай (серб. Урошевац), Косово. Август 2011 г. Фото А. А. Новика

для большого круга родственников, знакомых, зачастую всего *фиса*⁶ и *краины*⁷. По этому случаю устраивается пышная церемония, сопровождающаяся приглашением многочисленной родни, соседей, друзей и т. п. (рис. 19). Традиционно обязательным было и опцио-

⁶ *Фис* (алб. *fis*, -i) — у албанцев родоплеменная группа, «считающая себя родственниками по мужской линии. Они ведут свое происхождение от одного предка, соблюдают экзогамию» [Иванова, 1973, с. 65; Новик, 2016в, с. 610–612].

⁷ *Крайна* (алб. *krahinë*/ë, -a) — историко-этнографическая область в албанских землях, имеющая, как правило, естественные природные границы и характеризующаяся единым историческим прошлым, схожестью экономического уклада и основных занятий населения, а также определенным осознанием единства, отражающегося в самоидентификации [Zojzi, 1962, f. 16–64].

нальным сохраняется теперь приглашение имама или ходжи. После совершения обрезания для гостей устраивается щедрое угощение, меню которого является столь же продуманным, как и угощение на настоящей свадьбе. Нередко гости устраивают поездки по городу или сельской местности: кавалькада автомобилей, украшенных по такому важному и радостному поводу, под звуки клаксонов и громкое музыкальное сопровождение совершает объезд окрести с целью оповестить соплеменников, что в мусульманской общине прибыло — еще один человек стал полноценным членом исламского сообщества, и вера в Аллаха продолжается [Xhagolli, 2008, f. 21–37].

К обряду обрезания семьи готовятся заранее: помимо приготовлений съестных запасов, оповещения родственников и друзей, мальчику, которому будет совершено обрезание, покупают особую одежду — так называемый «наряд султана» (рис. 20). Он представляет собой широкую рубаху, широкие штаны, накидку и обязательный головной убор с плюмажем. Данная традиция относительно нова на Балканах.

Возраст, в котором мальчики проходят обряд обрезания, в Юго-Восточной Европе варьируется. Специальных требований на этот счет не существует: главное, чтобы мусульманин-мужчина был обрезан. В современной Турции обрезание совершают мальчикам-младенцам практически в первые месяцы, а часто и дни жизни (такая же практика фиксируется и в западных странах, где данная операция воспринимается как дань требованиям медицины и гигиены, а не религиозный обряд). В Албании, Косово, Северной Македонии, Греции, Боснии и Герцеговине, Сербии, Черногории, Болгарии обрезание могут совершать мальчикам в возрасте до десяти лет — когда обряд совершается в более старшем возрасте, он воспринимается окружающими как запоздавший (сюда можно добавить и медицинские показатели: организм ребенка уже формируется и болезненно реагирует на данную операцию). В редких случаях родители затягивают с обрядом — и повзрослевшие ребята из-за страха перед хирургическим вмешательством наотрез отказываются от обрезания. Оставшийся необрезанным юноша в дальнейшем скорее скрывает этот факт от сверстников и широкого круга знакомых, чем афиширует его.



Рис. 20. Витрина магазина детской одежды с костюмом для обряда обрезания. Албанцы. Г.Феризай (серб. Урошевац), Косово. Август 2011 г. Фото А. А. Новика

Чаще всего в Албании, Косово, Северной Македонии и других странах обряд обрезания совершают, когда мальчики достигают возраста трех — семи лет. Нередко, если в семье несколько сыновей с небольшой разницей в возрасте, родители совершают обряд обрезания всем мальчикам в один день — таким образом семьи экономят на организации праздничного угощения для приглашаемых по такому поводу гостей (порой такие пиршества становятся разорительными для людей с небольшими доходами) [АМАЭ: Новик, 2013; 2017а, с. 126–127].

До середины XX столетия обряд обрезания совершали имамы/ходжи в селах и городах. Как правило, обращались к опытным служителям культа, которые имели навыки проведения такого рода операций. Священнослужители располагали соответствующим инструментом — остро наточенным ножом, опасной бритвой или специальным лезвием. Данные инструменты использовались исключительно для проведения подобных операций, имеющих сакральное значение. Для заживления ран служители культа использовали те лекарственные средства (настои трав, мази и проч.) и подручные материалы (ткани, бинты, подвязки), с которыми привыкли обращаться и которые одобряла традиция. В Боснии и Герцеговине, например в Сараево, еще несколько десятилетий после Второй мировой войны обрезание продолжали совершать цирюльники — брадобреи и парикмахеры (серб., хорв., бошн., черн. *bérbep* / *bérber* < тур. *berbér*). Проведение операции обрезания входило в число их профессиональных навыков и приносило едва ли не больший доход, чем остальная трудовая деятельность. При распаде устоявшейся ремесленной организации города *берберы* сохраняли свои заведения, получая неизменную выручку за данную процедуру.

В Албании в годы коммунистической диктатуры, которую здесь называют эпохой монизма (алб. *moníz/ëm*, *-mi*), проводить религиозные обряды было строго-настрого запрещено. Однако обрезание совершали «скрыто» — не как обряд, которого требовала вера в Аллаха, а как медицинскую операцию, продиктованную гигиеническими соображениями. Обрезание мальчиков делали хирурги в больницах под прикрытием «медицинских показаний», а дома

родители новообращенных устраивали угощение для родственников и ближайших друзей, которым доверяли, что они не выдадут их властям за скрытое совершение мусульманского обряда.

В последние десятилетия, начиная с 1980-х годов, в большинстве балканских стран операцию обрезания делают в медицинских учреждениях. К хирургам обращаются как в государственные, так и в частные клиники. В наши дни в Косово одной из самых распространенных в городах является реклама госпиталя или частной больницы, в которых делают операцию обрезания (рис. 21, 22). В большинстве случаев мальчиков в медучреждения приводят родители (как правило, отец с кем-нибудь из родственников). Хирург выполняет процедуру, используя медицинские инструменты и проводя местную анестезию. Никаких молитв в таком случае обычно не читают (хирург вообще может не быть мусульманином). После завершения операции врач смазывает рану антисептиком (чаще всего зеленкой) и дает рекомендации родителям по уходу в первые дни или недели после обрезания. Семья возвращается домой и устраивает пиршество для родных и близких.

В мусульманской среде на Балканах необрезанный мужчина считается большим исключением из правил: “Tek ne pa synet janë vetëm të krishterë, ateistë dhe fukarenj — ata nuk kanë páre për këtë gjë” алб. диал. ‘У нас необрезанные только христиане, атеисты, да нищие — у них на это нет денег’ (информант — албанец-мусульманин, 26 лет, родился в г. Приштине, Косово, живет в Швейцарии, запись сделана в августе 2015 г.) [АМАЭ: Новик, 2015А].

В Албании до настоящего времени сохраняются исторические предания о том, что турки после смерти Скандербега⁸, так и не сумев обратить все население страны в ислам, требовали, чтобы мужчины независимо от веры делали обрезание — в знак верности султану⁹. Тем не менее на большей территории земель, населенных

⁸ См. примечание в гл. 4 «Родинная обрядность».

⁹ Данные фольклорные сюжеты и легенды находят отражение в современной художественной литературе (например, в творчестве Бена Блюши (род. 1969) [Blushi, 2008]). Однако исторических фактов, подтверждающих данные сведения, не зафиксировано.



Рис. 21. Вывеска хирургической клиники, предлагающей услуги по операции обрезания. Албанцы. Г. Феризай (серб. Урошевац), Косово. Август 2011 г. Фото А. А. Новика



Рис. 22. Реклама услуги по операции обрезания. Албанцы. Г. Феризай (серб. Урошевац), Косово. Август 2011 г. Фото А. А. Новика

албанцами (Албания, Косово, западные районы Северной Македонии, юг Черногории, районы Прешево и Буяновац в Сербии и др.), обрезание считается прерогативой сугубо мусульман — православные и католики в подавляющем большинстве не делают такой операции. То же самое можно сказать о славянском населении Балканского полуострова: обрезание фиксируется у бошняков, горан, торбешей (македонцев-мусульман), черногорцев-мусульман (племени мрковичи (мркоевичи) и др.), помаков в Родопах (Болгария) и в Греции, жителей Санджака и других народов, исповедующих ислам. Южные славяне, исповедующие христианство в форме православия или католицизма либо другую веру, кроме ислама, традиционно обряд обрезания не совершают и обрезание считают маркером принадлежности к мусульманам.

Если мужское обрезание является почти обязательным для исповедующих ислам на Балканах, то женское обрезание здесь практически никогда не фиксировалось. В различных регионах мира данный тип ритуальных практик описан достаточно хорошо [Nussbaum, 2000]. Женское обрезание¹⁰ фиксируется в Африке, в Океании, прежде оно было распространено на Кавказе¹¹. Среди различных гипотез высказывается следующее предположение о зарождении такой практики. Если при обрезании мужчины, со-

¹⁰ В разных балканских языках не устоялась терминология, обозначающая женское обрезание. В западных странах начиная с 1980-х годов ведется борьба с данной практикой как явлением. Так, в мировом медицинском и правозащитном сообществах (включая такие международные организации, как Всемирная организация здравоохранения и ООН) термин «женское обрезание» табуирован. Вместо него используются термины «нанесение увечий женским гениталиям» либо «калечащие операции на женских половых органах» (англ. *female genital mutilation, FGM*) и «повреждение женских гениталий» (англ. *female genital cutting, FGC*). Более того, ООН установлен Международный день нетерпимого отношения к калечащим операциям на женских половых органах, который отмечается 6 февраля [Международный день, 2018; Практика нанесения, 2018].

¹¹ В последние годы под влиянием радикальной религиозной пропаганды отмечается распространение практики женского обрезания в Дагестане, с чем пытаются бороться светские власти и правозащитные организации, а также ряд священнослужителей, настроенных категорически против данного средневекового обычая [Карпов, 2001].

гласно примитивным представлениям, удалялась крайняя плоть, обнажалась головка члена и тем самым удалялось лишнее, напоминавшее (не нам, а авторам ряда исследований, приписывавшим такие взгляды отдельным племенам и народам) женские половые губы, т. е. мужчина окончательно избавлялся от остававшихся на теле «женских атавизмов», то при женском обрезании специальным инструментом (чаще всего тонко заточенной деревянной лопаткой) отсекался клитор, который воспринимался как недоразвитый мужской половой член, сохраняющийся на теле женщины. Так или иначе, но у ряда этносов данная практика, получившая название «женское обрезание», сохранилась в разных формах до настоящего времени [Shell-Duncan, Hernlund, 2003].

В ряде регионов, в основном в Африке, женское обрезание представляло и представляет до настоящего времени более сложную операцию — при ней удаляются малые и большие половые губы. В Древнем Египте женское обрезание было исключительно распространенной практикой, которая сохранилась на данной территории до сего дня. В некоторых мусульманских странах женское обрезание стало восприниматься как определенная инициация девушек, призванная не допустить мастурбации и тем самым посвятить свое тело целиком мужчине, за которого она выйдет замуж. Так, в Египте, согласно статистике, до 85 % женщин прошли обряд обрезания. В последние годы и в египетском обществе, и в мировой прессе звучит все больше голосов против такой «варварской традиции», однако подобные протесты не сужают круг подвергнутых данной процедуре девочек и девушек [Практика нанесения, 2018].

На Балканском полуострове о женском обрезании большинство носителей мусульманской традиции даже не слышали, хотя экстремистские взгляды и экстремальные практики, с ними связанные, находят здесь немалое число последователей в последние годы, поэтому в данное учебно-методическое пособие вопросы по женскому обрезанию включены в минимальном количестве (лишь в форме: знаете ли вы о женском обрезании? и т. п.).

В *народном* исламе обычай обрезания интерпретируется по-разному [Xhagolli, 2008, f. 21–37]. Часть носителей мусульман-



Рис. 23. Парень бошняк. Г. Мо-стар, Босния и Герцеговина. Август 2011 г. Фото А. А. Новика

ской культуры объясняет данную традицию несколькими причинами, способствовавшими ее широкому распространению. Согласно народным представлениям, у обрезанного молодого человека в более раннем возрасте, по сравнению с его необрезанными сверстниками, просыпается сексуальное желание, а это способствует зрелости в целом, желанию вступить в интимную связь, обзавестись женой и семьей (рис. 23). Иначе говоря, практика обрезания способствует созданию мусульманских семей в молодом возрасте, рождению большого числа детей — верных слуг Аллаха, духовных и светских властей и лидеров, которые создают условия для неукоснительного соблюдения данного обычая.

Одновременно фиксируются и другие народные объяснения практики обрезания — они также непосредственным образом свя-

заны с сексуальностью и объединены идеей рождения как можно большего числа детей.

У обрезанного мужчины член больше. Ну, если не больше, то толще — ему не мешает крайняя плоть расти в ширину. А у других, у христиан там, у них не так. Наш обычай правильный. Так лучше для продолжения рода (информант — таджик-мусульманин-суннит, 26 лет, родился в Ленинабаде/Ходженге (Худжанде), Таджикистан, живет в Таджикистане, запись сделана по-русски на Украине в августе 1987 г.) [ПМА: Новик, 1987].

И еще:

Когда обрезанный, может дольше совершать половой акт. Потому что менее чувствительная кожа — так получается. Обрезанный член всегда к чему-нибудь прикасается, к одежде там, к белью. Поэтому больше времени требует для интима, для возбуждения и секса. А необрезанный — он защищенный крайней плотью. Поэтому для интимного акта хуже. Быстро все у необрезанных. Мы, мужчины-мусульмане, больше приспособлены для интимной жизни. Поэтому у нас и детей больше (информант — албанец-мусульманин-суннит, 18 лет, родился в г. Пейя/Печ, Косово, живет в Косово, запись интервью сделана по-албански в августе 2010 г.) [АМАЭ: Новик, 2010А].

Подобные объяснения, как показывают полевые материалы, фиксируются в мусульманской среде не только на Балканах, но и на Кавказе, в Центральной Азии, на Ближнем Востоке, в Северной Африке.

Иногда фиксируется негативное либо безразличное отношение к данному обряду, если информанты не желают слышать о пользе либо вреде обрезания:

У меня четыре языка можно считать родными. Во-первых, это арабский. Тут понятно все. Я родился среди арабов. Потом идет французский. У нас в Марокко все, ну, почти все, во всяком случае даже малообразованные люди владеют французским. Мы смотрим французское телевидение, читаем французские книги, смотрим спектакли на французском, у нас французский преподают в школах. В общем, французский — это мой родной язык, можно сказать. А потом болгарский — у меня мама болгарка. Она со мной разговаривает по-болгарски, чтобы я знал язык предков. Язык матери — это родной язык. А потом я закончил бакалавриат по английской литературе. И дальше учился. Английский, ты понимаешь, тоже стал как родной! Но принадлежу я арабскому миру, по рождению,

по отцу. <...> Я мусульманин. Но меня не обрезали. В детстве, когда пришло время, отец хотел, чтобы был совершен обряд. Но моя мама сразу сказала, что она не хочет этого. Отец и не настаивал. Один раз спросил только. Нет — и нет! Мама почему-то была очень против. И я считаю, что это совсем не надо! Как это мне мешает или помогает? Да никак! Просто обряд. Можно и без него. Какая разница? (информант — араб-мусульманин-суннит, 26 лет, родился в г. Рабат, Марокко, живет и работает в Софии, Болгария, запись интервью сделана по-английски в сентябре 2016 г.) [ПМА: Новик, 2016].

Сегодня в происхождении, в религиозных корнях, народных представлениях и месте в отношениях *своих* и *чужих* обряд обрезания демонстрирует, несмотря на отдельные исключения, лишь подтверждающие общие правила, определенную универсальность и является одной из самых ярких ритуальных практик, маркирующих приверженность исламу.

5.2. ПРОГРАММА ДЛЯ СОБИРАНИЯ АНТРОПОЛОГИЧЕСКОГО И ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА У НАРОДОВ БАЛКАН

1. Как у вас называется обряд обрезания (алб. *synét, dásma e vógël, dásma e vóckël*¹²)?
2. Как этот обряд называют ваши соседи — мусульмане из других деревень, города?
3. Кому делают обрезание — только мальчикам или девочкам тоже?
4. Известно ли вам, что девочкам прежде также делали обрезание? Например, в Африке или на Кавказе практикуют обрезание девочек.
5. Как называется обрезание у девочек?
6. В каких регионах и девочкам, возможно, раньше делали обрезание?

¹² См.: [Fjalor].

7. Бывает, что мальчик «рождается обрезанным» (алб. *lindi synét* 'родился обрезанным') — без крайней плоти. Это хороший знак? Что говорят о таком событии окружающие? Как называется на вашем говоре такой ребенок? Как называется его пенис — «обрезанный от рождения»? Такие случаи — воля Аллаха или игра природы? Бывало ли такое на вашей памяти? Рассказывали ли старики о таких случаях в прошлом?
8. Знаете ли вы, что, согласно преданию, пророк Мухаммад «родился обрезанным», без крайней плоти? От кого вы это слышали? Или читали?
9. Требовал ли пророк Мухаммад от своих последователей делать обрезание? Что вы знаете об этом — от людей, из книг, СМИ?
10. Нет ли связи между тем, что пророк Мухаммад «родился обрезанным», и требованием делать обрезание у мусульман?
11. В каком возрасте делают обрезание?
12. Кто решает в семье (или в селе), что мальчику пора делать обрезание?
13. Как принимается решение об обрезании ребенка в смешанных семьях, когда один из родителей — мусульманин, а второй — христианин? Последнее слово за отцом или за матерью: (а) если отец мусульманин/мать христианка; (б) если отец христианин/мать мусульманка?
14. Чью религию принимает ребенок — отца или матери? Если это мальчик? Если это девочка? Что говорит традиция? Как следует поступать, согласно мнению имама/муллы/ходжи? Как происходит выбор религиозной принадлежности на практике: (а) в вашем селе; (б) у ваших соседей в округе; (в) в вашем регионе; (г) в городе.
15. Как поступают, если отец-мусульманин в мусульманской семье возражает против обрезания ребенка? Знаете ли вы такие случаи? Какие могут быть у отца доводы?
16. Как поступают, если мать-мусульманка в мусульманской семье возражает против обрезания ребенка? Знаете ли вы такие случаи? Какие доводы могут ею приводиться?

17. Как поступают, если мать-христианка в смешанном конфессиональном браке возражает против обрезания ребенка? Побеждают ее доводы или традиция? Какие примеры вы знаете?
18. Как поступают, если отец-мусульманин в смешанном конфессиональном браке возражает против обрезания ребенка? Побеждают его доводы или традиция? Какие примеры вы знаете?
19. Обрезают ли ребенка, если в смешанном браке отец — христианин, а мать — мусульманка? Знаете ли вы такие случаи? Как поступают, если отец-христианин против обрезания ребенка, а мать настаивает на обрезании? Какие примеры вы знаете?
20. Как поступают, если в смешанном браке отец-христианин выступает за обрезание ребенка, а мать-мусульманка против? Какие доводы могут быть у отца? Знаете ли вы такие примеры?
21. Бывает ли, что в христианских семьях обрезают мальчиков: (а) в вашем селе; (б) у ваших соседей в округе; (в) в вашем регионе; (г) в городе? По какой причине так поступают? Какие примеры вы знаете? Когда это стало происходить? В какие годы?
22. Как называется обрезание, которое делают: (а) мальчикам-христианам; (б) мальчикам-иудеям? Есть ли разница в терминологии?
23. Кто делает обрезание мальчикам-христианам?
24. Кто делает обрезание мальчикам-иудеям?
25. Что вы знаете об обрезании у: (а) православных христиан; (б) католиков; (в) иудеев?
26. Бывает ли, что родители-мусульмане отказываются совершать обряд обрезания над своим ребенком? Чем может быть вызвано такое решение? Как к нему относятся окружающие? Как называют такую семью? Каково отношение служителей культа к таким родителям?
27. Бывали ли у вас случаи, когда христиане или атеисты решали совершить обряд обрезания? Как к этому относятся мусульмане в округе, служители культа (имам/ходжа/мулла)?

28. Кто из родственников должен проследить, чтобы мальчику-мусульманину сделали обрезание (дядя со стороны отца, дядя по матери, другой родственник)? Как называется такой человек? Есть ли специальное название для человека, чья обязанность — проследить, чтобы обряд обрезания был совершен?
29. Как сообщают о предстоящем обряде обрезания родственникам, друзьям, знакомым? Как называется процедура оповещения о предстоящем обрезании?
30. Кто отвечает за оповещение родственников, друзей и знакомых о предстоящем обряде — члены семьи, близкие родственники, специальные люди?
31. Как называются люди, которые должны оповестить родственников, друзей и знакомых о предстоящем обрезании?
32. Кто проводит обряд обрезания — имам/мулла/ходжа, цирюльник, сведущий и специализирующийся на данном обряде человек?
33. Когда стали обращаться к профессиональным врачам/хирургам для совершения обряда обрезания? В какие клиники предпочтительнее обращаться с этим вопросом — частные или государственные? Где они находятся в ваших краях?
34. Как называется человек, делающий обрезание? Имеются ли другие названия? Какой смысл они несут (в разных контекстах)?
35. Является ли совершение обряда обрезания наследственным занятием для людей, его практикующих? Как называют такую династию?
36. Почетное ли это занятие: (а) совершать обряд обрезания; (б) делать обрезание?
37. Обряд обрезания совершают всегда мужчины или это могут делать и женщины?
38. Выполняющий обрезание обязательно должен быть мусульманином? Или это не так важно — главное, чтобы он умел хорошо делать свою работу?
39. Что говорит имам/мулла/ходжа о человеке, который выполняет процедуру обрезания, какие требования к нему предъявляет?

40. Известны ли вам случаи, когда в ваших краях обрезание выполняли женщины? Кем они были? Как их называли?
41. В вашей деревне/поселке/городе всегда ли был человек, умеющий делать обрезание?
42. Нужно ли было ехать в ближайший город, чтобы сделать мальчику обрезание? Какой именно это был город или населенный пункт?
43. Как добирались или на чем ехали в этом случае? Были ли специальные обряды или какие-то действия (заговоры, речевые формулы и т. п.), сопутствующие отправлению в путь для договора об обрезании?
44. Каково было отношение властей к данному обряду: (а) в период Османской империи; (б) в Греции; (в) в Албании «при Зогу», в Болгарии «при царе», в странах бывшей Югославии: в Боснии и Герцеговине, Косово, Северной Македонии, Сербии, Черногории «при короле», т. е. в период независимости до Второй мировой войны; (в) в годы правления коммунистов; (г) в последние десятилетия?
45. Каково было отношение партийных властей к обряду обрезания и мероприятиям, ему сопутствующим?
46. Бывали ли случаи, когда партийный руководитель, сам мусульманин, делал выговоры и наказывал подчиненных за обряды обрезания в их семьях? Какова была реакция коллектива? Какие санкции следовали в определенных случаях?
47. Кто договаривается с имамом/ходжой/муллой/хирургом или человеком, выполняющим обрезание, — отец мальчика или другой родственник? Как было раньше?
48. Какова плата за совершение обряда в прошлом и в настоящем? Как вы ее оцениваете — это дорого, дешево, вполне умеренно?
49. Когда взимали и взимают теперь плату за совершение обряда: (а) при договоре об обрезании; (б) перед началом самого обряда; (в) после его завершения; (г) расплатиться можно много дней спустя, когда появится финансовая возможность?

50. Что входит в плату за совершение обряда обрезания — деньги, подарки или помимо денег требуется еще какой-то особый подарок? Как он называется?
51. Каково название платы за совершение обрезания?
52. За какое время до обряда обрезания нужно договариваться с человеком, его выполняющим?
53. В какой срок после договора нужно оповестить родственников, друзей, знакомых о предстоящем мероприятии?
54. Планируется ли торжество по этому поводу? Как называется такое торжество, угощение для родных и друзей?
55. Кого необходимо пригласить на такое торжество в первую очередь, кого во вторую, а кого в третью?
56. Какое количество человек приглашается на обряд обрезания?
57. Спрашивают ли мальчика о его согласии сделать обрезание?
58. Кто говорит с мальчиком об обряде — отец, мать или другой родственник?
59. Объясняют ли мальчику, зачем ему нужно сделать обрезание? Рассказывают ли о религиозной составляющей данного обряда? Если да, то кто это объясняет?
60. При сообщении об обряде обрезания рассказывают ли мальчику, что его отец, ближайшие родственники-мужчины также обрезаны? Рассказывают ли, как обряд происходил у них?
61. В случае сопротивления ребенка или нежелания делать обрезание настаивают ли взрослые? Каким образом?
62. В случае сопротивления ребенка кто настаивает больше — отец, мать, другой родственник? Какие доводы они приводят обычно?
63. Есть ли у вас в селе/поселке/городе мусульмане, над которыми не совершали обряд обрезания? Афишируется это или держится в тайне?
64. Какие причины могут вызвать отказ от обряда обрезания?
65. Что означает обряд обрезания? Каков его смысл?
66. Кто завещал мусульманам совершать обрезание?
67. Существует только религиозное объяснение данного обряда или есть и прагматическое объяснение?

68. В случае принятия прагматической составляющей какова польза от обрезания?
69. Каким лучше быть — обрезанным или необрезанным? Чем это можно объяснить?
70. Как называются на вашем говоре люди, над которыми совершили обряд обрезания?
71. Как называется обрезанный половой член?
72. Как называется на вашем говоре необрезанный половой член?
73. Как называются на вашем говоре люди, которые исповедуют ислам, но над которыми не совершили обряда обрезания?
74. Есть ли какое-то слово или словосочетание, обозначающее необрезанных христиан и представителей других религий?
75. У живущих по соседству христиан (православных и католиков) существуют ли подобные слова или словосочетания по отношению к обрезанным мусульманам?
76. Употребляются ли такие слова или словосочетания во время ссор?
77. Обрезание в вашем селе/поселке/городе делают только мусульмане?
78. Бывают ли случаи, когда в христианских семьях мальчикам также делают обрезание? Чем это вызвано? Чем отличается такая операция у мусульман и христиан? Больше ли уважения вызывает обрезанный христианин? Почему?
79. Как называют христиан: (а) которым сделали обрезание; (б) над которыми совершили обряд обрезания; (в) которые приняли ислам и над которыми совершили обряд обрезания?
80. Когда делают обрезание в вашем селе/поселке/городе? В какое время года, в каком месяце, в какой день недели предпочтительнее делать обрезание? Почему? Или дата обряда зависит исключительно от возраста мальчика?
81. Приурочен ли обряд обрезания к определенным мусульманским праздникам? К светским праздникам?
82. В каком возрасте делают обрезание мальчикам у вас в селе?
83. Бывают ли случаи, что обрезание делают взрослым людям? Вы можете привести примеры?

84. Рассказывали ли ваши отцы, матери, дедушки, бабушки о том, что прежде (в какие-то давние времена) ислам в селе принимали взрослые люди и им делали обрезание? Какие воспоминания остались с того времени? Можно ли отказаться от обрезания, принимая ислам в зрелом возрасте?
85. В какое время дня совершают обряд обрезания? Почему выбирают именно это время?
86. Кто отправляется на обряд? Перечислите всех.
87. Бывают ли случаи, что к имаму/ходже/мулле, цирюльнику, профессиональному врачу-хирургу или человеку, практикующему обрезание, мальчика отводят женщины (мать, бабушка и др.)? Как это происходит, если у мальчика нет, допустим, отца и он живет с матерью (бабушкой, тетей или родственницей)?
88. Настаивают ли женщины, оставшиеся вдовами, чтобы их сыновьям сделали обрезание? Кто в таком случае выступает переговорщиком с имамом/ходжой/муллой, цирюльником, хирургом или практикующим обрезание человеком? Кто со стороны родственников должен за этим проследить?
89. Как готовят мальчика к обряду обрезания?
90. Какую одежду покупают или шьют специально к обряду обрезания? Как она называется (алб. *kostúmi i sulltánit*)? Как было раньше? Как называлась такая одежда?
91. Кто изготавливает одежду для мальчика, готовящегося к обряду обрезания?
92. Кто теперь в вашем селе/поселке/городе шьет подобную одежду? Как называется такой человек (алб. *terzí, -и, rrobaqépës, -i*)? Был ли такой человек в прошлом? И как его называли? Пошив одежды для обряда обрезания был его основным занятием или дополнительным? Какую часть его общего дохода могло составлять занятие по изготовлению обрядовой одежды для обрезания?
93. Из каких тканей шили и шьют одежду для мальчика, готовящегося к обряду?
94. Были ли в прошлом и сохраняются ли теперь специальные речевые формулы и заклинания во время процесса изготов-

- ления обрядовой одежды? Читают ли при этом молитвы? Какие?
95. Кто шьет и шил в прошлом такую обрядовую одежду — мужчины или женщины? Это гендерное различие принципиально важно или важен лишь результат качественного изготовления обрядового костюма?
 96. Где покупают одежду мальчику для совершения обряда обрезания? Продается ли такая одежда в селе/поселке — в магазине, на рынке, на временных ярмарках, у местных торговцев? Или за ней нужно отправляться в город?
 97. Какая одежда считается предпочтительной для обряда обрезания? Почему? Что важнее — удобство после операции или традиция?
 98. Какую одежду для обряда обрезания предпочтительнее купить? Какая страна-производитель обладает бóльшим престижем? Почему?
 99. Отличается ли одежда, в которой мальчик отправляется к месту совершения обряда, от той одежды, которую ему предстоит надеть после завершения обряда?
 100. В какие сроки до самого обряда обрезания должна быть готова специальная одежда для мальчика?
 101. Если обряд обрезания совершается над взрослым человеком, готовят ли ему специальную одежду? Как она называется? Где ее берут — покупают готовой, заказывают у портного или шьют сами?
 102. Готовят ли специальные наряды для себя взрослые, готовящиеся быть гостями обряда обрезания? Как к этому вопросу подходят мужчины, а как — женщины?
 103. Надевают ли традиционный костюм по такому поводу? Как это было раньше? Как теперь? Что входит в комплекс традиционной одежды у вас: (а) женский костюм; (б) мужской костюм?
 104. Существует ли специальная диета, ограничения в приеме пищи, особый пост или другие ограничения для человека, который готовится к обрезанию?

105. Как поступают, если физиологическое строение (например, короткая крайняя плоть) не предполагает возможности обрезания? Отказываются от обряда? Делают имитацию обряда? Как это называется?¹³
106. Если мальчику, юноше или мужчине сделали операцию обрезания по медицинским показателям, нужно ли еще устраивать ритуальное действие, символизирующее религиозную составляющую его приобщения к мусульманской вере?¹⁴
107. Необходимо ли посещать мечеть: (а) в какие-то дни до обряда; (б) накануне его проведения; (в) в день совершения; (г) в определенные дни после совершения обряда?
108. Кто участвует в таком посещении мечети? Как называется такой визит на вашем говоре?
109. Существует ли традиция посещения священных мест (рощ, деревьев, урочищ, камней, скал, гор, источников, водоемов) накануне, в день или после совершения обряда? Как называется такой визит на вашем говоре? Если подобное посещение существует (либо оно обязательно), то как оно происходит? Каков регламент пребывания в таких местах? Кто туда отправляется — мальчик, которого готовят к обряду, его ближайшие родственники, широкий круг родных, соседей и т. п.?
110. Существует ли традиция посещения *текке*, *тюрье* или другого священного для мусульман места накануне, в день или

¹³ Например, у иудеев, если от рождения у мальчика небольшая крайняя плоть и операция обрезания не требуется, совершают символический акт: специальным инструментом легким прикосновением делают надрез на пенисе таким образом, чтобы появилась капля крови. Подобное ритуальное действие сигнализирует о приобщении к иудейской вере нового члена общины.

¹⁴ Например, у иудеев сохраняется такой подход: если операцию обрезания у еврея сделал не иудей, необходимо в обязательном порядке сделать ритуальное действие приобщения к вере. В этом случае операцию обрезания «повторяют» символически: *мозль*, человек, совершающий обрезание, профессиональным инструментом делает легкий надрез на коже пениса до появления первой крови. В таком виде община приобретает иудея, над которым священный обряд совершен по всем правилам [Обрезание, 2018].

- после совершения обряда? Куда обычно отправляются, если в округе есть несколько таких мест?
111. Что предпочтительнее посетить накануне, в день или после совершения обряда: мечеть, *текке*, *тюрье* или священное место (рощу, дерево, урочище, камень, скалу, гору, источник, водоем)? Почему?
 112. Как начинается утро в семье, в которой мальчика готовят к обряду обрезания?
 113. Что принято подавать на завтрак, обед и т. д. до совершения обряда? Есть ли особое название у такого завтрака и обеда?
 114. Какие гигиенические процедуры предусмотрены накануне или непосредственно в этот день — омовение, тщательное мытье, поход в *хаммам* (алб. *hamát*, -i < тур. *hamam* ‘баня, турецкая баня’) и т. п.? Как называются такие процедуры? Или специальной подготовки не требуется?
 115. Как направляются к месту обряда обрезания? Пешком или на транспорте, верхом на лошадях или можно на мулах или ослах? Что предпочтительнее? Какая повозка предусмотрена для мальчика, над которым предполагается совершить обряд обрезания?
 116. Принято ли украшать лошадей, мулов и других животных, а также повозки, используемые для транспортировки участников обряда обрезания? Как украшают? Кто украшает?
 117. Как отличается способ украшения лошадей, мулов и других животных, а также повозок для транспортировки участников обряда обрезания, от украшения верховых, вьючных животных и гужевого транспорта для участия в свадебной церемонии?
 118. Ездят ли теперь к месту совершения обряда на автомобилях? На каких машинах отправиться предпочтительнее? Важно ли принципиально, какие это автомобили? Кто обычно сидит за рулем? Когда распространилась такая практика?
 119. Принято ли по такому поводу украшать автомобили? Каким образом? Кто украшает? Как меняется мода на украшение автомобилей в последние годы?

120. Как отличается способ украшения автомобилей для участия в кортеже по случаю обряда обрезания от украшения для участия в свадебной церемонии?
121. Имеет ли специальное название процессия, кортеж, отправляющийся на обряд обрезания?
122. Кто входит в этот кортеж и как называются его участники?
123. В каком помещении происходит обряд обрезания: (а) в помещении при мечети; (б) в салоне парикмахерской; (в) в кабинете врача; (г) в частном доме?
124. Кто присутствует в помещении при обряде непосредственно помимо человека, его совершающего, и того, кому делают обрезание?
125. Где ожидают завершения обряда остальные сопровождающие? Что они делают? Читаются ли молитвы? Как они называются?
126. Как обычно одет человек, совершающий обрезание? Как называется одежда?
127. Какой антисептик используют при обрезании? Как он называется? Что использовали в прошлом?
128. Существует ли обычай сжигания ваты (другого материала), использующегося в обряде? Где и когда это происходит — перед самым обрезанием или раньше? Читают ли при этом молитву? Какую? Как она называется? Кто участвует в таком молебне?
129. Какой инструмент используется при обрезании? Как он называется? Он служит только для обряда обрезания?
130. Каким инструментом пользовались раньше?
131. Как называется крайняя плоть на вашем говоре (алб. *lafsh/ë* — а)?
132. Как называется головка пениса на вашем говоре (алб. *kóka e penísit, mája e penísit*)?
133. Как проходит операция? Обрезание происходит с физическим удалением крайней плоти или способом надрезания крайней плоти таким образом, чтобы лишь открылась головка пениса? Как делают такую операцию сейчас? Как делали

- раньше? Следят ли присутствующие за происходящим? Что они обычно видят?
134. Как называется на вашем говоре необрезанный пенис: (а) ребенка; (б) взрослого мужчины до операции?
 135. Как называется обрезанный пенис: (а) ребенка; (б) взрослого мужчины после операции?
 136. Что делают с крайней плотью после обряда обрезания? Она отдается семье? Уносится имамом/ходжой/муллой/хирургом или человеком, совершающим обряд? Выбрасывается? Используется в приготовлении особых ритуальных блюд?
 137. Существуют ли особые действия с крайней плотью, если она не уносится ходжой, врачом или человеком, совершившим обряд обрезания?
 138. Если существует обычай приготовления ритуальных блюд, в которых используется крайняя плоть, как они называются? Что входит в их состав? Какова процедура приготовления? Кто их готовит? Кто участвует в трапезе? Что ждет человека, которому достанется крайняя плоть? Это хороший знак?
 139. Какие молитвы читает человек, совершающий обряд обрезания?
 140. Как ведут себя присутствующие при этом обряде люди на разных его этапах? Какие молитвы читают? Что делают?
 141. Бывают ли случаи, когда обрезание совершает не мусульманин (хирург, цирюльник)? Что предпринимает в данном случае семья мальчика, которому делают обрезание? Полагаются ли какая-либо особая молитва или действие? Как это было раньше? Что происходит теперь?
 142. Как успокаивают мальчика, которому делают обрезание?
 143. Как поступают, если операция осложняется ввиду хирургических проблем?
 144. Что делают, если операция заканчивается неудачно? Как называется такой неудавшийся обряд? Как отвечает виновный? Каковы санкции семьи или коллектива?
 145. Вы можете припомнить случаи, когда обряд обрезания заканчивался с исключительно плохими последствиями для здо-

- ровья мальчика или даже трагически? Какие причины были у таких неудачных операций?
146. Сколько по времени длится обряд обрезания?
147. Принято ли обрабатывать ранку оливковым, хлопковым маслом? Настояем лекарственных трав? Чаем (ромашковым)? Иным средством? Как оно называется? Это средство обычное или ритуальное, приобретенное в магазине при мечети или в лавке исламских товаров?
148. Сколько времени после обрезания требуется ухаживать за раной? Что делают обычно? Кто этим занимается?
149. Навещает ли обрезанного мальчика в дальнейшем на дому тот, кто совершил обряд обрезания, — имам/ходжа/мулла, хирург, цирюльник, человек, специализирующийся на данном ремесле? Что он делает во время визита? Что он приносит с собой? Что ему принято давать, дарить?
150. Кто переодевает мальчика в новую одежду после обряда обрезания?
151. Принято ли давать мальчику материнскую грудь для кормления после завершения обряда? Как называется такой обычай? Это обязательная часть обряда? До какого возраста мальчика могут так поступать?
152. Кто относит или отводит мальчика к повозке, лошади, машине или иному транспортному средству?
153. Как извещают округу об удачно завершенном обряде? Кто это делает? Что (какую формулу) произносят при этом известии? Что и как (в какой форме) принято отвечать?
154. Приглашают ли коллектив музыкантов для сопровождения праздничной процессии? Какие музыкальные инструменты должны быть представлены в такой процессии? Как называется такой ансамбль? Сколько платят его участникам?
155. Принято ли стрелять из ружей в таком случае? Кто стреляет? Сколько ружей обычно бывает у такой процессии? Как называется такой обычай стрельбы из ружей по случаю обрезания? Можно ли такой обычай сравнить с ритуалами свадебной церемонии? А как было раньше?

156. Как называют членов праздничной процессии, идущей или едущей после обряда обрезания?
157. Кто считается старшим в такой процессии? Как его называют?
158. Могут ли присоединиться к такой процессии случайные люди (односельчане, дальние родственники и проч.), случайно встретившиеся по пути?
159. Как проходит маршрут праздничного кортежа — самым коротким путем или длинным, чтобы объехать или обойти как можно большую часть села/поселка/города для оповещения округа о состоявшемся обряде обрезания?
160. Отличается ли маршрут кортежа в этом случае от маршрута, предполагаемого для свадебной процессии?
161. Кто встречает праздничную церемонию в доме или месте проведения праздника по случаю обрезания? Как называют такого человека? Произносит ли он приветственные формулы? Что ему отвечают?
162. Кто первым входит в дом из прибывших с обряда обрезания?
163. Куда попадает виновник торжества — мальчик, которому сделали обрезание?
164. Принято ли ему дарить от членов семьи что-нибудь в этот день? Если да, то что?
165. Что дают пить и есть мальчику, которому сделали обрезание?
166. Когда этого мальчика укладывают в постель?
167. Сколько времени он остается в постельном режиме?
168. Кто ухаживает за ним в эти дни — мать или еще кто-нибудь?
169. Как долго он может носить одежду, купленную или сшитую ему для совершения обряда обрезания?
170. Как меняется статус ребенка, которому сделали обрезание? Как он теперь называется? А как он назывался до этого?
171. Как происходит освидетельствование факта совершения обрезания?
172. Кто участвует в акте освидетельствования? Кто главный? В данном ритуальном действии принимают участие только мужчины или могут проводить освидетельствование и жен-

- щины? В каких случаях меняется состав участников освидетельствования? Присутствует ли при освидетельствовании имам/мулла/ходжа?
173. Где происходит акт освидетельствования — в общественном помещении или дома, в каком помещении дома?
174. Что делают приходящие на церемонию освидетельствования? Что они произносят во время осмотра?
175. Что делает в это время тот, над кем совершили обряд обрезания?
176. Принято ли со стороны пришедших гостей дарить подарки мальчику, которому сделали обрезание? Какие это подарки? Как называются такие подарки на вашем языке? Если дарят деньги — то сколько? Зависят ли подарки и сумма денег от близости родства?
177. Принято ли кидать деньги в колыбель или кровать мальчику, которому сделали обрезание? Или для этого используют специальную коробку/ящик? Кто и как кидает эти деньги? Как называется такой подарок деньгами?
178. Кто сколько денег бросает из близких родственников, друзей, знакомых? Видит ли родня, кто сколько денег бросил? Обсуждается ли это затем?
179. Кто забирает эти деньги и на какие нужды они идут? Как в целом называется такое денежное подношение?
180. Сколько денег или какой подарок (или то и другое вместе) должен подарить главный человек, отвечающий за обряд обрезания, — дядя по отцу, дядя по матери или иной родственник?
181. Принято ли дарить подарки семье мальчика, которому сделали обрезание?
182. Как используются полученные подарки и деньги? На какие нужды?
183. Кому, что и как сообщают люди, участвовавшие в акте освидетельствования? Что принято произносить? Какие ответы следуют на эти речевые формулы? Что произносит или какие молитвы читает имам/мулла/ходжа?
184. Устраивается ли угощение по случаю обряда обрезания?

185. Где проходит такое угощение?
186. Кого приглашают на праздничное застолье? Сколько обычно человек бывает за праздничным столом?
187. Как рассаживаются гости за таким столом? Где место человека, чьей обязанностью было проследить, совершен ли обряд обрезания? Соблюдается ли иное старшинство при рассадке за праздничный стол? Присутствует ли имам/мулла/ходжа? Если да, то где его место за столом? Кто занимает более почетное место за столом — человек, распоряжающийся всей праздничной церемонией, либо имам/мулла/ходжа? Почему? Как было раньше?
188. Кто следит за застольным регламентом? Как называется этот человек? В чем заключаются его функции?
189. На угощение приглашают только мусульман или могут быть приглашены христиане, иудеи и проч. (соседи, друзья, родственники)? Какова их реакция на такие приглашения? Какова их роль в праздничных церемониях? Участвуют ли они в акте освидетельствования факта обрезания?
190. Произносят ли гости формульные поздравления: (а) входя во двор; (б) в дом; (в) за столом; (г) покидая праздничную церемонию? Какие? Каковы традиционные ответы на них?
191. Приглашают ли на такое пиршество женщин? Где их место на этом празднике?
192. Бывают ли на этом семейном празднике дети? Где их место во время мероприятий? Участвуют ли они в акте освидетельствования факта обрезания?
193. Какие блюда готовят к семейному торжеству? Что из блюд считается обязательным в этот день? Кто участвует в приготовлении блюд? Приглашают ли для помощи родственников и соседок?
194. Приглашают ли по этому случаю профессиональных поваров? Для приготовления каких блюд чаще всего приглашают профессиональных поваров?
195. Сопровождается ли приготовление блюд по случаю обряда обрезания особыми речевыми формулами или действиями, направленными на поддержку приобщившегося к магометанской вере?

196. Какие напитки используют в праздничной церемонии? Используется ли алкоголь? Каково отношение окружающих к спиртному на таких праздниках?
197. Где чаще в наши дни отмечают данное семейное торжество — в доме или в ресторане (кафе, столовой, зале торжеств, доме культуры, отеле и т. п.)? Почему? В какие годы стала меняться традиция отмечать совершение обряда обрезания дома? Что вызвало такие изменения?
198. На ваш взгляд, где лучше отмечать такое событие? Почему?
199. Как накрывают столы для данного торжества?
200. Существуют ли специальные требования к сервировке?
201. В какой последовательности подаются блюда? Какие блюда обязательны? Какие напитки подаются и в какой последовательности?
202. Какие застольные речи должны быть заготовлены прибывающими гостями?
203. Сколько по времени длится угощение в доме отмечающей торжественное событие семьи? Сколько такое мероприятие длится обычно в учреждении общепита?
204. Кто является главой застолья? Как называется эта должность?
205. Какие речи обычно ведутся за столом?
206. Что более правильно — дарить подарок семье, отмечающей торжество, или мальчику, которому сделали обрезание?
207. Какие мелодии играют музыканты? Какие песни они поют? Предусмотрены ли танцы в этот день? Кто в них участвует?
208. Что является условным знаком к завершению праздничного застолья?
209. Приносят ли какое-то блюдо или напиток, символизирующие, что трапеза завершена?
210. Прилично ли гостям затягивать с уходом? Часто ли происходят нарушения регламента проведения праздничного торжества?
211. Кто и в какой последовательности уходит с праздника?
212. Принято ли что-то давать с собой уходящим гостям? Если да, то что именно? Как называется такой подарок либо гостинiec на вашем говоре? Как называется само действие одаривания уходящего?

213. Принята ли стрельба из ружей в целом в этот день (во время движения праздничного кортежа, во время пиршества или после его завершения в знак ознаменования завершения праздничной церемонии)? Была ли распространена такая традиция в прошлом? Как она называется?
214. Принято ли приглашать гостей на другой день после совершения обряда обрезания? Как он называется?
215. Нужно ли делать гостям подарки? Как они называются?
216. Нужно ли дать гостям что-нибудь из гостинцев с праздничного стола с собой? Как это называется?
217. Какова дальнейшая судьба одежды, купленной мальчику к данному обряду? Как с ней поступают?
218. Принято ли отмечать годовщины со дня совершения обряда обрезания (по подобию дня рождения), устраивать праздничные застолья дома, приглашать гостей в ресторан? Как называются такие мероприятия?
219. Каковы ваши воспоминания, связанные с обрезанием?
220. Какие истории вы знаете об обрезании ваших близких, друзей, соседей, незнакомых, но известных вашему кругу общения людей?
221. Необходим ли данный обряд?
222. Каковы истоки данного обряда?
223. Как он отличается от обряда обрезания, практикуемого вашими соседями из других сел/поселков/городов?
224. Что можно, по вашему мнению, изменить в данной традиции?
225. Какие изменения вы отмечаете в последние годы? К добру ли они? Или прежде было более правильно?

Вопросы для самоконтроля

1. Обряд обрезания фиксируется только у мусульман или также у представителей других конфессий?
2. Чем было обусловлено распространение обрезания у разных народов мира?
3. В каких странах большинство мужчин обрезано? По каким причинам? Что влияло на такую ситуацию в разные периоды истории?

4. Что говорят представители мусульманского духовенства об обрезании? Это обязательное условие приобщения к вере в Аллаха?
5. Кто проходит обряд обрезания? В каком возрасте?
6. Распространено ли на Балканах женское обрезание?
7. В каких регионах мира распространено женское обрезание?
8. Какие народные приметы существуют, когда мальчик «родился уже обрезанным»?
9. Кто совершал обряд обрезания на Балканах в прошлом — до начала Второй мировой войны?
10. Где (в каком учреждении или дома) совершают обрезание чаще всего в наши дни? Чем обусловлена такая инновация?
11. Как называется обряд обрезания у разных народов?
12. Какие средства народной медицины используют теперь при обряде обрезания? Какие антисептики использовали раньше?
13. Принято ли посещать священные места (рощу, источник и т. п.) накануне, в день или после совершения обряда обрезания?
14. Принято ли устраивать угощение для родных и друзей после обряда обрезания? В чем особенности такого угощения?
15. Какую одежду на Балканах принято покупать мальчикам, проходящим обряд обрезания?
16. Принято ли дарить подарки мальчикам, прошедшим обряд обрезания? Кто должен сделать такой подарок? Какой это подарок чаще всего в наше время?
17. Принято ли устраивать ритуал, удостоверяющий, что над мальчиком совершен обряд обрезания? Кто участвует в данном действии?
18. Какова роль имама/ходжи/муллы в обряде обрезания?
19. Какие молитвы читают во время обряда обрезания?
20. Принято ли в дальнейшем устраивать угощение в годовщины/памятные даты после совершения обряда обрезания (наподобие дня рождения)?

Глава 6

АРХИВАЦИЯ И ХРАНЕНИЕ АУДИО-, ФОТО-, ВИДЕО- И ТЕКСТОВЫХ МАТЕРИАЛОВ ЭКСПЕДИЦИЙ НА БАЛКАНЫ¹

Главная задача любых полевых исследований — сбор, анализ и введение в научный оборот полученных данных². Достижение поставленных целей невозможно без научной систематизации собранных материалов и грамотной, методически выверенной системы хранения. Именно на этих составляющих мы должны остановиться более подробно. Многолетний экспедиционный проект, в рамках научно-методического обеспечения которого предлагается данное учебное пособие, входит в план полномасштабного исследования языков и диалектов, традиционной культуры и фольклора народов Балканского полуострова, исповедующих ислам, сбора музейных коллекций, разрабатываемый в последние годы усилиями СПбГУ, МАЭ РАН и ИЛИ РАН.

¹ Вопросам архивации полевых материалов, собранных на Балканах, уделено значительное внимание в коллективной монографии, опубликованной в 2013–2018 гг. с редакторскими дополнениями и правкой на трех языках — русском, албанском и македонском: [Голо Бордо, 2013; Gollobordë, 2017; Голо Брдо, 2018]. Об архивации фонда материалов экспедиций к славянам-мусульманам Голоборды/Голо Бордо до выхода в свет монографии были опубликованы также следующие работы: [Новик, 2011; 2012б, с. 122–133]. Данная глава учебного пособия посвящена подходам к формированию экспедиционных архивов с учетом богатейшего опыта МАЭ РАН в деле музейного и архивного хранения, а также доступа научного сообщества к полевым материалам, хранящимся в старейшем музее России.

² См.: [Мыльников и др., 2009; 2010].

Данная часть учебного пособия предполагает работу по следующим направлениям общей темы «Обряды перехода и семейная обрядность»: рождение и обрезание, а также широкий спектр вопросов, с ними связанных. Однако методические разработки относительно архивации и дальнейшего использования полученных в ходе экспедиционных изысканий материалов касаются всех блоков вопросов, предусмотренных авторами в рамках проекта «Ислам на Балканах». Продолжением данной темы станет публикация подготовленных авторами учебного пособия частей, посвященных свадебной и похоронной обрядности, религиозным практикам (паломничеству, культовым местам, организации религиозной жизни), народным верованиям и мифологии, традиционно-бытовой культуре и исламскому наследию, традиционным и религиозным праздникам мусульман.

6.1. ОСОБЕННОСТИ РАБОТЫ В ПОЛЕ У МУСУЛЬМАН БАЛКАНСКОГО ПОЛУОСТРОВА И СПЕЦИФИКА ПОЛЕВЫХ МАТЕРИАЛОВ

Подготовка экспедиций в различные регионы Балканского полуострова сопровождается, как правило, значительной предварительной работой, включающей отбор тем, составление и корректировку вопросников, знакомство с имеющейся литературой и архивными данными (в первую очередь на предмет наличия каких-либо сведений и материалов в Архиве МАЭ РАН, Архиве Болгарской академии наук (София, Болгария), Архиве Института культурной антропологии и искусствоведения³ в Тиране, Албания, других центрах как на Балканах, так и в различных европейских странах и США). Комплексное изучение Балкан предполагает поэтапное исследование выбранного региона с конкретной привязкой каждого участника к определенному блоку вопросов

³ Алб. *Instituti i antropologjisë kulturore dhe studimeve të artit*, прежнее название учреждения *Instituti i kulturës popullore* (Институт народной культуры).

и тем лингвистического, этнолингвистического, этнографического и музееведческого характера. Однако, как говорит наш опыт, зачастую в ходе экспедиций все участники в той или иной степени могут включаться в конкретную тему в соответствии со складывающимися обстоятельствами⁴.

Свои правила диктует и работа в мусульманской среде. Так, мужской части состава экспедиций обычно доступны мероприятия, в которых участвуют исключительно (или почти исключительно) мужчины. Женскому составу открываются двери женской половины домов информантов, куда мужчинам, согласно правилам, путь чаще всего заказан. Поэтому в большинстве случаев объективный анализ собранного материала зависит даже не столько от умений и квалификации отдельных участников экспедиции, сколько от грамотной архивации всего массива зафиксированных полевых материалов, позволяющей сделать эти материалы доступными другим [Ермолин, 2013, с. 240–246; Новик, 2013а, с. 229–239].

6.2. ЭКСПЕДИЦИОННЫЙ ТЕЗАУРУС И ПРОБЛЕМЫ ХРАНЕНИЯ

Участники экспедиционного проекта должны иметь продуманную концепцию хранения фонда экспедиций на Балканы. Согласно предлагаемому порядку архивации, корпус собранных материалов может выглядеть следующим образом.

⁴ Так, например, во время экспедиции в Голоборду/Голо Бордо (Восточная/Северо-Восточная Албания) в 2009 г. вопросник, подготовленный ко времени проведения полевой работы, включал в себя блок, содержащий вопросы по родинной, свадебной и похоронной обрядности. Предполагалось, что лишь один участник будет работать по теме свадьбы в плане опроса информантов. Однако жизнь, тем более экспедиционная, вносит нередко свои коррективы: в сентябре 2009 г., приехав в д. Требишт к семье Садику, мы оказались в эпицентре свадебных мероприятий. Поэтому практически все дни свадебных торжеств участники экспедиции были гостями дома жениха, где имели возможность записывать материал по свадьбе. И тема свадьбы стала таким образом общей для всех участников проекта [Новик, 2013а, с. 229–230].

Материалы должны представляться по годам проведения экспедиций. Соответственно, в общем фонде цифрового архива появляется единая папка с названием (условно) «Экспедиции в Гору 2018–2020 гг.». Затем данная папка делится на три соответствующие годам папки: 2018, 2019 и 2020 гг.

Далее вводится более дробное деление. Каждая папка (например, 2018 г.) может содержать папку полевых материалов собирателя и общий материал, который был записан сразу несколькими собирателями. Так, допустим, папка «2018 г.» содержит папки «Иванов» и «Петров», а папки «2019» и «2020» — соответственно: «Иванов», «Петров», «Морозова» и т.д., а также папки коллективной записи материалов «Иванов, Петров», «Петров, Морозова». В них собраны интервью, записанные с местными жителями изученных районов по различным темам. Здесь предусмотрены два вида зафиксированных интервью: аудиофайлы и текстовые документы. Конкретные материалы требуют особых подходов к систематизации.

В первую очередь это аудиозапись интервью. У каждого собирателя возникает список записанных интервью, которые выкладываются в архив по дате и времени записи (а не по фамилиям и именам информантов, расположенных в алфавитном порядке). Это позволяет выстроить хронологическую картину проведения экспедиций [Новик, 2013а, с. 231].

Достоинство такой методики в том, что она предусматривает возможность фиксации не только фамилии информанта, но и главного сюжета аудиозаписи. Допустим: родинная обрядность, похоронная обрядность и т.д. Понятно, что во время полевой работы практически невозможно ни одно интервью провести исключительно на одну тему. Обычно информанты вне зависимости от языка, вероисповедания и проч. отвлекаются, переходят на параллельные сюжеты, вспоминают различные события из своей жизни, не связанные с канвой основного повествования. Да и самому исследователю порой сложно бывает не отклониться от выстроенных пунктов вопросника. (Отметим особо, что зачастую ценнейший материал получается именно в отвлеченных беседах, и это всегда надо помнить ученому-полевiku — этнологу, лингвисту, историку!) В этом случае в название ау-

диофайла следует вынести вместе с фамилией информанта главный сюжет, о котором идет речь. Например: Hasan Sejdiu_Mitologjia (алб. ‘Хасан Сейдиу_Мифология’), Hasan Sejdiu_Ritet e vdekjes” (алб. ‘Хасан Сейдиу_Похоронные обряды’). Если определенный сюжет был записан на протяжении нескольких интервью, уместно фиксировать следующим образом: Hasan Sejdiu_Mitologjia_1 (алб. ‘Хасан Сейдиу_Мифология_1’), Hasan Sejdiu_Ritet e vdekjes_1 (алб. ‘Хасан Сейдиу_Похоронные обряды_1’), Hasan Sejdiu_Mitologjia_2 (алб. ‘Хасан Сейдиу_Мифология_2’), Hasan Sejdiu_Ritet e vdekjes_2 (алб. ‘Хасан Сейдиу_Похоронные обряды_2’).

Выбор латиницы в качестве базовой системы письма для записей и архивации фонда совершенно очевиден, так как в полиэтничном и многоязычном регионе Балкан, работая с большим количеством населенных пунктов, вводя в названия файлов разные системы письма, можно со временем оказаться заложником электронных сбоев единого цифрового архива (или столкнуться с неудобствами пользования единой базой). Повторим, что это касается названия файлов. Для дальнейшей расшифровки полевых материалов удобно пользоваться той графикой, которая принята в основном литературном стандарте соответствующего языка (если таковой существует) или диалекта (либо говора). В большинстве случаев при расшифровке и транскрибировании текстов принята международная система транскрипции [IPA Chart, 2018]. Однако для быстроты и удобства на первичном уровне обработки полевых материалов проще применять транслитерацию и ту систему графики, с которой легко и привычно работать тому или иному специалисту, собиравшему и обрабатывающему материал [Новик, 2013а, с. 231–232].

Цифровой фонд любой экспедиции состоит обычно из аудиофайлов (записанных зачастую на разных носителях и в разных программах), текстовых файлов (записанных в Word), фотографий и видеоматериалов. Наряду с этими материалами могут быть записанные от руки тексты (полевые тетради⁵, полевые

⁵ Полевая тетрадь — рукописный или набранный на компьютере или ином носителе информации/гаджете документ, в который исследователь вносит все важные и второстепенные сведения, зафиксированные во время полевой ра-

дневники⁶, заметки и проч.), а также принтерные выводы набранных на компьютере или других гаджетах текстов. Последнее — самое простое для цифрового архива. Данные материалы на цифровых носителях перебрасываются в общий фонд и архивируются, получая соответствующий номер и место в папках.

Сложнее обстоит дело с написанными от руки текстовыми документами. В идеале все, записанное в поле, должно быть расшифровано и перенесено в цифровой формат. В реальной жизни часто приходится сталкиваться с тем, что бывает практически очень сложно набрать сотни страниц в компьютерном виде за короткое время после завершения экспедиции. Поэтому, учитывая реалии жизни, нужно принимать в общий фонд экспедиции и важные текстовые материалы, ставя задачу перевода этих материалов в последующем в цифровой формат в виде компьютерного набора текстов [Новик, 2013а, с. 232]. Для МАЭ РАН подобная проблема не является архиважной, так как существующий Архив МАЭ как часть Санкт-Петербургского филиала Архива РАН позволяет аккумулировать все полевые записи, собранные в течение годовичного исследовательского сезона⁷. Однако именно здесь и возникает сложность: Архив МАЭ, согласно регламентирующим правилам, принимает на хранение только материалы, собранные сотрудниками музея. Научные сотрудники других учреждений, аспиранты, магистранты, студенты вузов, принимающие участие в экспедициях, имеют мало шансов сдать свои материалы на архивное хранение, получив соответствующий гриф музея. Поэтому в СПбГУ

боты. Полевая тетрадь становится в дальнейшем зарегистрированным объектом архивного хранения.

- ⁶ Полевой дневник — рукописный или набранный на компьютере или ином носителе информации/гаджете документ, в который исследователь вносит все важные этапы, пункты исследования, время, темы и др. сведения во время полевой работы. Полевой дневник наравне с полевой тетрадью становится в дальнейшем зарегистрированным объектом архивного хранения.
- ⁷ Так, например, полевые записи наравне с научными отчетами об экспедициях в Голобордую/Голо Бордо сданы автором в Архив МАЭ. В настоящее время шифры АМАЭ имеют материалы 2008, 2009 и 2010 гг.: [АМАЭ: Новик, 2008А; 2008Б; 2009А; 2009Б; 2010Б; 2010В].

в последнее время ведется предметный разговор о создании базы филологических, фольклорных и иных экспедиций. И опыт МАЭ для данной инициативы может быть исключительно полезным.

Следовательно, архивация фонда каждой экспедиции на Балканы должна проводиться в отдельном структурном подразделении, в рамках особо выделенной единицы хранения, которая могла бы позволить накапливать полевые материалы всех участников экспедиции, работавших в поле над одним проектом [Новик, 2013а, с. 233].

У петербургских балканистов накоплен значительный опыт хранения полевых материалов, зафиксированных на разных носителях. Методически выверенной и грамотной была попытка архивировать фонд Малого диалектологического атласа балканских языков (МДАБЯ) — одного из самых масштабных и важных проектов в мире балканистической науки (см.: [МДАБЯ, 2003–2013], а также последующие тома серийного издания). Данный фонд и его архивация позволили собрать воедино аудиокассеты, текстовые записи, полевые материалы и фотографии, сделанные по одним программам и вопросам на протяжении многих лет в тринадцати пунктах Балканского полуострова⁸. Опыт работы с фондом с опорой на имевшиеся заделы подразделений МАЭ, в первую очередь Лаборатории аудиовизуальной антропологии (ЛАВА), отдела европеистики и архива МАЭ, а также опыт Санкт-Петербургской государственной консерватории в плане архивации и оцифровки полевых записей позволил выработать уникальную методику по архивированию большого объема разнопланового полевого материала, включающего текстовые, аудио-, фото- и видеозаписи.

Архивация материалов экспедиций на Балканы в 1990–2017 гг. позволила выработать особую методику хранения. Принято следующее:

1. Хранить все аудиофайлы с записями интервью в особом режиме на одном компьютере и сервере учреждения. Копии

⁸ Фонд МДАБЯ был передан Андреем Николаевичем Соболевым в МАЭ РАН из ИЛИ РАН в 2009 г.

всех файлов автоматически должны перенаправляться на сервер учреждения, что позволяет сохранить записи в случае нештатной ситуации при любых условиях.

2. Текстовые документы, относящиеся к экспедиционному фонду, получают привязку к аудиоматериалам. (Это значит, что имеющиеся записи в формате Word имеют перекрестные ссылки на аудиоархив.)
3. Оригиналы (либо копии в виде компьютерного вывода или ксерокопии) полевых тетрадей и полевых дневников сдаются в Архив МАЭ РАН (АМАЭ). Все эти материалы получают номер архивного хранения и соответствующий шифр (что делает их легитимными в плане научных ссылок и цитирования как для публикаций непосредственно самих участников экспедиционного проекта, так и для специалистов, занимающихся схожей тематикой и данным регионом — Юго-Восточной Европой).
4. Фотографии, привезенные участниками полевых исследований, должны быть атрибутированы, систематизированы и описаны авторами. Лучшие из них отбираются для составления коллекции фотоиллюстративных материалов по итогам экспедиции. В результате формируется соответствующая коллекция (определенное количество единиц хранения).
5. Видеоматериалы, отснятые во время проведения полевых исследований, формируют основу видеокolleкции, имеющей статус единицы архивного хранения (работа с ней может быть продолжена авторами проекта в любое время).
6. Вещевая коллекция предметов традиционной культуры, привезенная из экспедиции, пополняет музейные фонды (число предметов/номера хранения) [Новик, 2013а, с. 234–235].

Многообразие экспедиционных материалов, как правило, отражает разносторонние интересы участников проекта и характеризует различные этапы исследования. Все сведенные вместе материалы служат важнейшим источником для изучения региона, этносов, его населяющих, языков и культуры.

6.3. ФОТОИЛЛЮСТРАТИВНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Специалисты по культурной и социальной антропологии давно осознали роль фотографии в фиксации различных сторон жизни и культуры этносов. Изучение имеющихся фотоиллюстративных фондов музейных и научных учреждений является очень актуальным в современном мире [Collier et al., 1986; Principles, 2003; Сборник, 2012]. Дошедшие до наших дней снимки, рисунки, наброски предшественников представляют собой уникальный материал, отражающий быт, историю, жизнь этносов и этнических групп различных регионов мира. Интерес в разных странах к такому виду этнографического источника, как фотография, возник (или возродился заново) несколько десятилетий назад. Западными коллегами был сделан в последнее время большой рывок в атрибуции, описании и систематизации таких материалов на примере многих народов (индейцев США, населения Японских островов, Океании и др.). Музеи и архивы научных учреждений России, обладающие громадным потенциалом и бесценными архивными материалами, оказались в данной сфере в некоторой степени на периферии этого направления научной работы [Новик, 2013а, с. 235–236]. Попытка грамотного описания коллекций фотографий и введения их в научный оборот призвана закрыть в определенной степени образовавшуюся лакуну⁹.

Этнографическая фотография как особый вид полевого источника представляет собой развернутую картину действий, способную рассказать больше, чем самые эксплицитные описания. Грамотное введение в научный оборот такого вида источника, как фотография, позволит дать представление о состоянии культуры населения Балканского полуострова, исповедующего ислам, начала XXI в. Именно поэтому работа с фотоснимками, привезенными из экспедиций (рис. 24, 25, 26, 27), представляет собой актуальную задачу, решение которой позволит сохранить обширный пласт этнографического материала.

⁹ См. работу об архивации в МАЭ фотографий, выполненных в ходе экспедиций в Голобордуг/Голо Бордо в 2008–2010 гг.: [Новик, 2014б, с. 134–182].



Рис. 24. В текке хальветов Эчменик (алб. *Teqeja Halvetiane Eçmenik*). Краина Девол, Албания. Август 2018 г. Фото М. С. Морозовой



Рис. 25. Баклава с вишней. Албанцы и турки. Г. Охрид, Северная Македония. Август 2019 г. Фото А. А. Новика

Цифровые технологии значительно упростили в последние годы как процесс съемки, так и возможности обработки фотографий. Если сравнивать с прошлым, то картина выглядит следующим образом. При аналоговом фото любой специалист, выезжая в поле, старался сделать как можно больше снимков с интересными сюжетами. Однако технические ограничения (количество пленки, возможности ее обработки, стоимость печати фотографий) вынуждали всячески экономить средства и ресурсы. С изобретением и распространением цифровой фотографии возможности «ученого с фотоаппаратом/с камерой» стали практически безграничными. Из экспедиций привозится огромное количество фотографий — тысячи и тысячи. Часто практически все фотографии имеют научную ценность и в качестве источника являются важной информативной базой. Однако, как и любой другой источник, фотографии требуют серьезного научного описания и систематизации. Опыт показывает, что большинство ученых не успевают описывать привезенные из экспедиций фотографии. Фото накапливаются в домашних архивах авторов и не могут быть использованы другими исследователями. Зачастую такие архивы бывают полезны лишь при жизни самих авторов. С их уходом, к сожалению, ценность неразобранных, нерассортированных и неописанных архивов теряется вовсе — ведь без научной атрибуции такие фотографии перестают быть источником, не может быть и речи о музейном хранении подобных фотографий. Снимок без данных о месте, времени съемки, авторе и сюжете не может рассказать практически ничего. Либо его атрибуция потребует исключительно больших усилий специалистов в будущем (что не всегда возможно).

Из экспедиций, как уже было сказано, может быть привезено значительное количество фотографий. Поэтому важно создать по определенному плану фотоиллюстративный фонд экспедиций. Вводить все фотографии в архивный фонд обычно нецелесообразно ввиду больших затрат времени на систематизацию и каталогизацию снимков. Фотографии, отобранные для архива экспедиций, должны быть атрибутированы, описаны, систематизированы



Рис. 26. Мечеть Хаджи Дургута. 1466 г. Г. Охрид, Северная Македония. Август 2019 г. Фото А. А. Новика



Рис. 27. Вывеска на мечети Хаджи Дургута (на албанском, турецком, македонском и английском языках). Г. Охрид, Северная Македония. Август 2019 г. Фото А. А. Новика

и по возможности введены в систему КАМИС¹⁰. Это позволит сохранить фонд фотографий для будущих поколений [Новик, 2013а, с. 236–237].

Такой подход не означает, что оставшиеся вне фонда фотографии из экспедиций не представляют научного интереса. Они, безусловно, могут нести важную информацию и представлять очевидную ценность. Вполне возможно, что именно эти снимки в будущем станут восприниматься как наиболее важные и информативные. Однако если нельзя описать все фотографии, надо ограничиться их меньшим количеством, но удалять не попавшие в фонд фотографии не надо. Их следует вывести в отдельную папку вспомогательного фонда архива экспедиции. Если в будущем у участников экспедиций появится возможность атрибуции и описания фотографий, это необходимо будет сделать. Если по разным причинам это не удастся, фотографии останутся в качестве неопisanного сырого материала. Однако в этом случае они не смогут получить гриф музейного хранения ни в качестве основного, ни в качестве научно-вспомогательного фонда.

В ходе описания и классификации фотографий из экспедиций целесообразно придерживаться диахронического метода, т. е. группировать снимки по годам экспедиций. Фотоколлекция должна быть разбита на отдельные темы и сюжеты, например: портреты, свадебная и праздничная обрядность, хозяйственные занятия, традиционные промыслы и ремесла и др. [Новик, 2014б, с. 134–182]. В процессе архивации фонда должны применяться базовые методы визуальной антропологии, используемые при анализе ситуаций, связанных с процессами фиксации этапов жизни людей. Согласно таким подходам, научная фотография — особый жанр визуально-антропологической коммуникации.

¹⁰ КАМИС — Комплексная автоматизированная музейная информационная система, обеспечивающая нужды учреждений Министерства культуры Российской Федерации, других организаций и частных лиц. Система внедрена более чем в 700 государственных, региональных и частных музеях, а также в большом числе личных собраний и ведомственных коллекций [КАМИС].

Как уже было отмечено выше, работа с фотоиллюстративными материалами требует в наши дни современного подхода, предполагающего, помимо описания, введения всей информации в систему КАМИС, позволяющую в перспективе знакомиться с музейными и научными фондами всех учреждений Министерства культуры и Министерства образования и науки РФ специалистам, работающим в разных уголках страны и за рубежом. Такой подход делает предлагаемый проект исключительно важным в сфере научной информации, выводя его за рамки обычного описания и каталогизации.

6.4. ВИДЕОАРХИВ ЭКСПЕДИЦИЙ

Видеоматериалы фиксируются на носители, которые актуальны в определенное время — момент, когда их снимают. Если с течением времени возникает новый способ их хранения, попросту необходимо переводить материалы на новые носители (каким бы трудным, сложным и затратным ни был процесс копирования, оцифровки и т. п.). Единицей же хранения должен оставаться первоначальный носитель — это могут быть исходные видеокассеты для видеокамеры, DVD-диски, записанные непосредственно на видеокамере, и т. п. [Новик, 2013а, с. 237–238]. В перспективе спустя определенное количество времени, возможно, возникнут совершенно новые революционные способы хранения информации. В этом случае необходимо повторно перевести все хранящиеся материалы на новые носители. Однако единицей хранения должны остаться изначальные видеокассеты-исходники, DVD-диски-исходники либо карты памяти (актуальные для сегодняшнего дня).

При этом видеоопись должна сохранять как номер исходной кассеты, так и все последующие копии на новых носителях, которые лишь добавляются в начальную опись.

Современная аппаратура дает возможность сразу делать снимки на цифровом носителе, что позволяет в дальнейшем избегать длительного и затратного процесса оцифровки полевых материа-

лов. Однако необходимость грамотного научного описания видеоматериалов остается чрезвычайно важной.

Видеоматериалы ценны как для задач этнологической науки и фольклористики [Александров, 2003], так и для лингвистики: прямое включение в события позволяет зафиксировать языковой диалектный материал. Исследователи в наше время и в будущем смогут не только получить доступ к зафиксированным текстам, но и соотнести их с носителями говора и традиции (а расшифровка записей, как известно из практики полевой лингвистики, всегда происходит легче при имеющемся визуальном ряде, а не «вслепую») [Новик, 2013а, с. 238].

6.5. ВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АРХИВА ЭКСПЕДИЦИЙ

Доступ исследователей из различных отечественных и зарубежных институций к архивным материалам экспедиций на Балканы [Ермолин, 2013, с. 240–246; Новик, 2013а, с. 239; Новик, 2014, с. 134–182] позволяет расширить источниковедческую базу научных изысканий и, следовательно, поднять их научный уровень. В будущем подобный подход ожидается и в отношении материалов из экспедиций по изучению ислама на Балканах (в албанско-македонское, черногорско-албанское, албанско-греческое пограничье и др.). Этот научно-практический задел, которому служит данное учебно-методическое пособие, позволяет укрепить потенциал отечественной балканистики и исламоведения и актуализирует стоящие современные научные задачи.

Вопросы для самоконтроля

1. Какие виды полевого материала можно зафиксировать в ходе проведения экспедиций? Каковы особенности каждого из них?
2. Каковы принципы создания архива этнолингвистических экспедиций?
3. Что следует учитывать при фиксации материала в поле? Необходимо ли изначально продумывать его хранение? Каким образом? С какой целью?

4. Что представляет собой система КАМИС?
5. Какая система хранения полевых материалов существует в МАЭ РАН?
6. Как лучше архивировать и хранить аудиозаписи интервью?
7. Как лучше архивировать и хранить аналоговые и цифровые фотографии?
8. Как лучше архивировать и хранить видеозаписи?
9. Как создать архив конкретной экспедиции, в которой принимало участие большое число исследователей?
10. Как можно улучшить архивацию и хранение экспедиционных материалов? Что можете предложить лично вы?

ВМЕСТО ЗАКЛЮЧЕНИЯ

Авторами задумано учебное пособие из семи частей, призванное подготовить студентов, аспирантов, научных работников к комплексному этнолингвистическому изучению этносов и этнолокальных групп Балканского полуострова, исповедующих ислам. Серия научно-методических книг базируется на многолетнем опыте исследования обществ Ближнего Востока, Юго-Восточной Европы, Южной Азии и других регионов мира с многочисленным мусульманским населением.

Данная часть учебного пособия, как уже было сказано, предполагает работу по следующим направлениям общей темы «Обряды перехода и семейная обрядность»: рождение и обрезание, а также широкий спектр вопросов, с ними связанных. Такой методический подход к теме обусловлен логикой структуры всех блоков вопросников, а также заделом, имеющимся у авторов благодаря работе в поле.

Продолжением данной темы, как отмечалось выше в главе 6, станет публикация подготовленных авторами учебного пособия частей, посвященных свадебной и похоронной обрядности, религиозным практикам (паломничеству, культовым местам и организации религиозной жизни), народным верованиям и мифологии, традиционно-бытовой культуре и исламскому наследию, традиционным и религиозным праздникам мусульман. Поэтапное изу-

чение народов Балканского полуострова позволит собрать богатый по тематике этнографический и лингвистический материал, на основе анализа которого можно будет сделать обоснованные прямыми наблюдениями выводы о сохранении, преемственности и специфике мусульманской культуры и языков ее носителей.

Важнейшим результатом экспедиционной работы на Балканах, запланированным изначально, должно стать создание архива, в который войдут текстовые, аудио-, фото- и видеоматериалы, которые позволят многим поколениям исследователей — лингвистам, этнологам, фольклористам, социологам, религиоведам и др. — проводить изучение явлений на стыке языка и культуры на базе обширнейшего фонда фактологического материала¹.

Задачи данной книги обращены в будущее: авторы ставят перед собой цель выстроить мосты взаимопонимания², уважения и диалога между носителями разных идиомов и представителями различных конфессий, мировоззрений и культурных кодов.

¹ Дополнительные фотографии по проекту можно найти на сайте Международного центра исламских исследований МАЭ РАН (http://www.kunstkamera.ru/museums_structure/research_departments/islam) в разделе «Фотобанк» [Резван, 20186].

² Ср.: [Elbasani, Roy, 2015; Кудрявцева, Резван, 2016].

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА

Источники

Коран / пер. и коммент. И. Ю. Крачковского. М.: Изд-во восточной литературы, 1963. 709 с.

Архив МАЭ РАН

АМАЭ: Новик, 2008А — Новик А. А. Македонцы-мусульмане в Албании. Полевые записи. Автограф. 2008 // Архив МАЭ РАН. Ф. К-1, оп. 2. № 1863. 33 л.

АМАЭ: Новик, 2008Б — Новик А. А. Отчет об экспедиции в Голоборду (Северо-Восточная Албания). Принтерный вывод. 2008 // Архив МАЭ РАН. Ф. К-1, оп. 2. № 1864. 25 л.

АМАЭ: Новик, 2009А — Новик А. А. Традиционная культура македонцев-мусульман Голоборды (Восточная Албания). Полевые записи. Ксерокопия тетради. 2009 // Архив МАЭ РАН. Ф. К-1, оп. 2. № 1938. 92 л.

АМАЭ: Новик, 2009Б — Новик А. А. Отчет об экспедиции в Голоборду (Восточная Албания). Принтерный вывод. 2009 // Архив МАЭ РАН. Ф. К-1, оп. 2. № 1939. 13 л.

АМАЭ: Новик, 2009В — Новик А. А. Традиционная культура греков, албанцев и черногорцев в Албании. Полевые записи. Ксерокопия тетради. 2009 // Архив МАЭ РАН. Ф. К-1, оп. 2. № 1940. 76 л.

АМАЭ: Новик, 2009Г — Новик А. А. Отчет об экспедиционных исследованиях в Албании в августе 2009 года. Принтерный вывод. 2009 // Архив МАЭ РАН. Ф. К-1, оп. 2. № 1941. 10 л.

- АМАЭ: Новик, 2010А — *Новик А. А.* Косово. Традиционная культура албанцев Косово. 15–28.08.2010. Полевая тетрадь. Автограф. 2010 // Архив МАЭ РАН. Ф. К-1, оп. 2. № 1987. 23 л.
- АМАЭ: Новик, 2010Б — *Новик А. А.* Албания 2010 г. Полевые записи поездки 30.08.–11.10.2010. Полевая тетрадь. Автограф. 2010 // Архив МАЭ РАН. Ф. К-1, оп. 2. № 1989. 103 л.
- АМАЭ: Новик, 2010В — *Новик А. А.* Отчет экспедиции в Голоборду 2010 г. (Северо-Восточная Албания). Принтерный вывод. 2010 // Архив МАЭ РАН. Ф. К-1, оп. 2. № 1990. 18 л.
- АМАЭ: Новик, 2012 — *Новик А. А.* Изучение традиционной культуры албанцев, влахов в Центральной и Юго-Восточной Албании. Полевая тетрадь. Автограф. 26.08–24.09.2012 // Архив МАЭ РАН. Ф. К-1, оп. 2. № 2115. 52 л.
- АМАЭ: Новик, 2013 — *Новик А. А.* Косово. Традиционная культура албанцев Косово, ювелирное дело, албанцы и славяне. Полевые записи. Автограф. 19.08–30.08.2013 // Архив МАЭ РАН. Ф. К-1, оп. 2. № 2179. 36 л.
- АМАЭ: Новик, 2015А — *Новик А. А.* Косово. Традиционная культура албанцев Косово, ювелирное дело, албанцы и славяне. Полевые записи. Автограф. 16.08–30.08. 2015 г. // Архив МАЭ РАН. Ф. К-1, оп. 2. № временно б/н. 32 л.
- АМАЭ: Новик, 2015Б — *Новик А. А.* Албания. Традиционная культура албанцев Албании, ювелирное дело, албанцы и славяне. Полевые записи. Автограф. 29.07–16.08, 08–30.09.2015 // Архив МАЭ РАН. Ф. К-1, оп. 2. № временно б/н. 36 л.
- АМАЭ: Новик, 2016 — *Новик А. А.* Черногорцы племени мрковичи. Албанцы-католики и албанцы-мусульмане. Экспедиционная работа в Черногории. Полевые записи. Автограф. 01–17.10.2016 // Архив МАЭ РАН. Ф. К-1, оп. 2. № временно б/н. 61 л.
- ПМА: Дугушина, 2017 — *Дугушина А. С.* Полевые материалы автора. Санкт-Петербург. Полевые записи. 2017 г. Автограф. 10 л.
- ПМА: Новик, 1987 — *Новик А. А.* Полевые материалы автора. Украина. Полевые записи. 1987 г. Автограф. 12 л.
- ПМА: Новик, 1994 — *Новик А. А.* Полевые материалы автора. Македония. Полевые записи. 1994 г. Автограф. 24 л.
- ПМА: Новик, 2016 — *Новик А. А.* Полевые материалы автора. Болгария. Полевые записи. 2016 г. Автограф. 12 л.
- Архивные фотоколлекции МАЭ — Архивные фотоколлекции МАЭ РАН. URL: <http://www.kunstkamera.ru/kunst-catalogue/index.seam?c=PHOTO&page=1> (дата обращения: 01.08.2019).

Коллекции МАЭ РАН

МАЭ РАН. Колл. № 7580.

МАЭ РАН. Колл. № 7607.

МАЭ РАН. ВХ ЭФЗК № 167.

Художественная литература

- Blushi, 2008 — *Blushi Ben. Të jetosh në ishull*. Tiranë: Shtëpia Botuese «TOENA», 2008. 408 f.
- Bulatović, 1967 — *Bulatović Miodrag. Heroj na magarcu ili Vreme srama*. Rijeka: Otokar Keršovani, 1967. 434 s.

Литература

- Акимова, Турилов, 1995 — Акимова О. А., Турилов А. А. Этническое и культурное самосознание населения Боснии в XV в. // Этническое самосознание славян в XV столетии. М.: Наука, 1995. С. 177–191.
- Александров, 2003 — Александров Е. В. Опыт рассмотрения теоретических и методологических проблем визуальной антропологии. М.: Пенаты, 2003. 98 с.
- Августин архимандрит, 2009 — архимандрит Августин (Никитин). Ислам в Европе / архимандрит Августин (Никитин). СПб.: ЦСО, 2009. 656 с.
- Геннеп ван, 1999 — Геннеп А. ван. Обряды перехода. М.: Восточная литература, 1999. 198 с.
- Введение, 2011 — Введение в востоковедение: общий курс / отв. ред. Е. И. Зеленева, В. Б. Касевич. СПб.: КАРО, 2011. 584 с.
- Голо Бордо, 2013 — Голо Бордо (Gollobordë), Албания. Из материалов балканской экспедиции РАН и СПбГУ 2008–2010 гг. / под редакцией Андрея Н. Соболева и Александра А. Новика // *Materialien zum Südosteuropasprachatlas / Herausgegeben von Helmut Schaller und Andrej Sobolev. Band 6*. СПб.: Наука; München: Verlag Otto Sagner, 2013. 272 с.
- Голо Брдо, 2018 — Голо Брдо: од материјалите на балканската експедиција на РАН и СПбДУ во 2008–2010 година / под редакција на Андреј Н. Соболев и Александар А. Новик; главен редактор Васил Дрвошанов; превод од руски Максим Каранфиловски. Скопје: Институт за македонски јазик “Крсте Мисирков”; СПб.: Наука, 2018. 282 стр.: илустр. во боја, табели.
- Гроф, 2005 — Гроф С. За пределами мозга: Рождение, смерть и трансценденция в психотерапии. М.: Изд-во АСТ, 2005. 284 с.
- Дугушина, 2015 — Дугушина А. С. «Женские» места на Балканах в контексте ритуального и этноконфессионального взаимодействия: Женский пляж г. Улциня в субкультуре городского сообщества // XLIV Международная филологическая научная конференция, СПб., 10–15 марта 2015 г.: тезисы докладов. СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2015. С. 470–471.
- Дугушина, 2016 — Дугушина А. С. Родинная обрядность албанцев Украины // Новик А. А., Бучатская Ю. В., Ермолин Д. С., Дугушина А. С., Морозова М. С. «Приазовский отряд». Язык и культура албанцев Украины / отв. ред. А. А. Новик. СПб.: МАЭ РАН, 2016. Ч. I. Т. 1. С. 359–515.

- Дугушина, 2017 — Дугушина А. С. «Женские» темы в этнографии Балкан: нужно ли быть «своим», чтобы говорить об интимном // Балканский тезаурус: взгляд на Балканы извне и изнутри. Москва, 18–20 апреля 2017 года / Редколлегия: М. М. Макарец (отв. ред.), И. А. Сedaкова, Т. В. Цивьян. М.: Институт славяноведения РАН, 2017. (Балканские чтения 14. Тезисы и материалы). С. 149–152.
- Дугушина, 2018 — Дугушина А. С. Новые тенденции конструирования женских субкультур на Балканах: «Женска плажа» в Улцине (Черногория) // Материалы полевых исследований МАЭ РАН / под ред. Е. Г. Федоровой. СПб.: МАЭ РАН, 2018. Вып. 18. С. 112–127.
- Дугушина и др., 2013 — Дугушина А. С., Ермолин Д. С., Морозова М. С. Этнографические наблюдения в области Гора (Албания, Косово): по материалам экспедиции 2011 // Материалы полевых исследований МАЭ РАН / под ред. Е. Г. Федоровой. СПб.: МАЭ РАН, 2013. Вып. 13. С. 50–65.
- Дугушина, Морозова, 2013 — Дугушина А. С., Морозова М. С. Родинная обрядность // Голо Бордо (Gollobordë), Албания. Из материалов балканской экспедиции РАН и СПбГУ 2008–2010 гг. / под ред. Андрея Н. Соболева и Александра А. Новика // Materialien zum Südosteuropasprachatlas / Herausgegeben von Helmut Schaller und Andrej Sobolev. Band 6. СПб.: Наука; München: Verlag Otto Sagner, 2013. С. 143–158.
- Ермолин, 2010 — Ермолин Д. С. Македонская свадьба в Голоборде: от танцев к поединку. Отчет об экспедиции 2009 г. // Проблемы славяноведения. Сборник научных статей и материалов / отв. ред. С. И. Михальченко. Брянск: РИО Брянского гос. ун-та, 2010. Вып. 12. С. 217–232.
- Ермолин, 2013 — Ермолин Д. С. Опись полевых материалов, хранящихся в МАЭ (Кунсткамера) РАН // Голо Бордо (Gollobordë), Албания. Из материалов балканской экспедиции РАН и СПбГУ 2008–2010 гг. / под ред. Андрея Н. Соболева и Александра А. Новика // Materialien zum Südosteuropasprachatlas / Herausgegeben von Helmut Schaller und Andrej Sobolev. Band 6. Санкт-Петербург: Наука; München: Verlag Otto Sagner, 2013. С. 240–246.
- Ермолин, Новик, 2014 — Ермолин Д. С., Новик А. А. Этнолингвистические наблюдения в Голо Бордо/Голоборде в 2008–2010 гг. // Актуални проблеми на балканистиката и славистиката. Доклади от Втората международна конференция, проведена на 9 и 10 ноември 2012 г. във Великотърновския университет «Св. св. Кирил и Методий». Велико Търново: Университетско издателство «Св. св. Кирил и Методий», 2014. С. 249–262.
- Жуков, 1988 — Жуков К. А. Эгейские эмираты в XIV–XV вв. / отв. ред. М. С. Мейер. М.: Наука, Главная редакция восточной литературы, 1988. 192 с.
- Иванов, 2001 — Иванов Н. А. Османское завоевание арабских стран. 1516–1574. М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 2001. 286 с.

- Иванова, 1973 — *Иванова Ю. В.* Северная Албания в XIX — начале XX в. Общественная жизнь. М.: Наука, 1973. 256 с.
- Иванова, 2006 — *Иванова Ю. В.* Албанцы и их соседи / Ю. В. Иванова; Ин-т этнологии и антропологии им. Н. Н. Миклухо-Маклая РАН. М.: Наука, 2006. 367 с.
- Кабакова, 2001 — *Кабакова Г. И.* Антропология женского тела в славянской традиции / сост. А. Л. Топорков. М.: Ладомир, 2001. 335 с.
- Карпов, 1996 — *Карпов Ю. Ю.* Джигит и волк. Мужские союзы в социокультурной традиции горцев Кавказа. СПб.: МАЭ РАН, 1996. 312 с.
- Карпов, 2001 — *Карпов Ю. Ю.* Женское пространство в культуре народов Кавказа. СПб.: Петербургское востоковедение, 2001. 419 с.
- Кудрявцева, Резван, 2016 — *Кудрявцева А. Ю., Резван Е. А.* Человек в Коране и доисламской поэзии: учебное пособие / А. Ю. Кудрявцева, Е. А. Резван. СПб.: Изд-во С.-Петерб. гос. ун-та, 2019; Президентская библиотека, 2016. 271 с.
- Мартынова, 2014 — *Мартынова М. Ю.* Боснийцы, бошняки, мусульмане: коллизии идентичностей // Славяне-мусульмане на Балканах: язык, культура, идентичность / отв. ред. Е. С. Узенева. М.: ИСл РАН, 2014. С. 9–62.
- Мыльников и др., 2009 — *Мыльников А. С., Иванова-Бучатская Ю. В., Новик А. А.* В лесах Северной Германии: По следам исчезнувших славян: Полное собрание материалов Первой Российско-германской этнологической экспедиции в Северную Германию 2000 г.: В 2 т. СПб.: Наука, 2009. Т. I; 604 с., илл.
- Мыльников и др., 2010 — *Мыльников А. С., Иванова-Бучатская Ю. В., Новик А. А.* В лесах Северной Германии: По следам исчезнувших славян: Полное собрание материалов Первой российско-германской этнологической экспедиции в Северную Германию 2000 г.: В 2 т. СПб.: Наука, 2010. Т. II; 510 с., илл. + CD.
- МДАБЯ, 2003–2013: Малый диалектологический атлас балканских языков / под ред. А. Н. Соболева. Пробный выпуск. München, 2003. 357 с. Серия лексическая. Т. I. Лексика духовной культуры. München, 2005. 432 с. Том II. Человек. Семья. München, 2006. 261 с. Т. III. Животноводство. С.-Петербург; München, 2009. 659 с. Т. IV. Ландшафт / сост. М. В. Домосилецкая. С.-Петербург; München, 2010. 363 с. Т. V. Метеорология / сост. М. В. Домосилецкая. С.-Петербург; München, 2012. 286 с. Т. VI. Полеводство. Огородничество. С.-Петербург; München, 2013. 171 с. Серия грамматическая. Т. I. Категории имени существительного. München, 2005. 276 с.
- Новик, 2000 — *Новик А. А.* Албанская одежда османского периода в коллекции Петровской Кунсткамеры // 285 лет Петербургской Кунсткамере. Материалы итоговой научной конференции МАЭ РАН, посвященной 285-летию Кунсткамеры / отв. редактор Ч. М. Таксами. СПб.: Наука, 2000. (Сборник МАЭ, Т. XLVIII). С. 138–149.
- Новик, 2001 — *Новик А. А.* Албанская одежда периода османского господства на Балканах в музеях Санкт-Петербурга // *Studia Linguistica et Balcanica*:

- Памяти Агнии Васильевны Десницкой (1912–1992) / отв. ред. чл.-корр. РАН Н. Н. Казанский. СПб.: Наука, 2001. С. 379–406.
- Новик, 2008 — Новик А. А. Языкознание на косовский манер. Каков на вкус гибрид политики и лингвистики? // Родина. 2008. № 6. С. 72–74.
- Новик, 2009а — Новик А. А. Македонцы-мусульмане в Албании. Материалы экспедиции 2008 г. // Вестник Пермского государственного университета. Сер. «История и политология». 2009. Вып. 4 (11). С. 119–130.
- Новик, 2009б — Новик А. А. Македонцы-мусульмане в Албании: этнографические материалы экспедиции 2008 г. // Материалы полевых исследований МАЭ РАН / отв. ред. Е. Г. Федорова. СПб.: МАЭ РАН, 2009. Вып. 9. С. 77–98.
- Новик, 2010 — Новик А. А. Косовары // Большая Российская энциклопедия: В 30 т. / Председатель науч.-ред. совета Ю. С. Осипов; отв. ред. С. Л. Кравец. М.: Большая Российская энциклопедия, 2010. Т. 15: Конго — Крещение. С. 447.
- Новик, 2011 — Новик А. А. Архивация и музейное хранение аудио- и текстовых материалов экспедиций (полевые исследования 2008–2010 гг. в македонско-албанском пограничье) // Радловский сборник: Научные исследования и музейные проекты МАЭ РАН в 2010 г. / отв. ред. Ю. К. Чистов, М. А. Рубцова. СПб.: МАЭ РАН, 2011. С. 161–166.
- Новик, 2012а — Новик А. А. Демоны судьбы, души умерших младенцев и возможность изменить будущее в верованиях албанцев Украины. Полевые материалы 2008–2010 гг. // Аспекты будущего по этнографическим и фольклорным материалам: сб. науч. статей / отв. ред. Т. Б. Щепанская. СПб.: МАЭ РАН, 2012. С. 52–71.
- Новик, 2012б — Новик А. А. К проблеме архивации и музейного хранения аудио-, видео- и текстовых материалов экспедиций в Голоборду в 2008–2010 гг. // Четвертая Югорская полевая музейная биеннале: сб. докладов и сообщений научно-практической конференции «Роль полевых исследований в сохранении исторического и культурного наследия Югры» / отв. ред. О. И. Приступа. Ханты-Мансийск: Музей Природы и Человека; Принт-Класс, 2012. С. 122–133.
- Новик, 2012в — Новик А. А. Сохранение ремесла золотошвеев в Косово: полевые исследования 1990–2008 гг. // Современная албанистика: достижения и перспективы. Сб. статей // Институт лингвистических исследований РАН / редколлегия: М. В. Домосилецкая, А. В. Жугра, М. С. Морозова, А. Ю. Русаков. СПб.: Нестор-История, 2012. С. 290–303.
- Новик, 2013а — Новик А. А. Архивация и музейное хранение материалов экспедиций // Голо Бордо (Gollobordë), Албания. Из материалов балканской экспедиции РАН и СПбГУ 2008–2010 гг. / под ред. Андрея Н. Соболева и Александра А. Новика // Materialien zum Südosteuropasprachatlas / Herausgegeben von Helmut Schaller und Andrej Sobolev. Band 6. Санкт-Петербург: Наука; München: Verlag Otto Sagner, 2013. С. 229–239.

- Новик, 2013б — Новик А. А. Зеленый цвет — свет — мир в традициях албанцев // Троица. Rusalii. Певтѣкоостѣ. Rrëshajët... К мотиву зеленого в балканском спектре. Материалы круглого стола 17 апреля 2012 г. / отв. ред. М. М. Макарец. М.: Институт славяноведения РАН, 2013. С. 154–179.
- Новик, 2013в — Новик А. А. Наблюдения над материальной культурой // Голо Бордо (Gollobordë), Албания. Из материалов балканской экспедиции РАН и СПбГУ 2008–2010 гг. / под ред. Андрея Н. Соболева и Александра А. Новика // Materialien zum Südosteuropasprachatlas / Herausgegeben von Helmut Schaller und Andrej Sobolev. Band 6. Санкт-Петербург: Наука; München: Verlag Otto Sagner, 2013. С. 118–129.
- Новик, 2013г — Новик А. А. Свадьба в Голоборде / Голо Бордо: этнолингвистические наблюдения в Восточной Албании. Из материалов экспедиции 2009 г. // Албанская филология, балканистика, проблемы языкознания. К 100-летию со дня рождения члена-корреспондента РАН Агнии Васильевны Десницкой / Редколлегия: А. Х. Гирфанова, М. В. Домосилецкая, А. В. Жугра, Н. Н. Казанский, А. Ю. Русаков, Н. Л. Сухачев. СПб.: Наука, 2013. С. 311–332.
- Новик, 2013д — Новик А. А. Формирование коллекции одежды черногорцев-мусульман в Музее антропологии и этнографии: результаты экспедиционной деятельности 2012–2013 гг. // Этнографические коллекции в музеях: культурные стратегии и практики: матер. Двенадцатых Санкт-Петербургских этнографических чтений / отв. науч. ред. В. М. Грусман, Е. Е. Герасименко. СПб.: РЭМ; ИПЦ СПГУТД, 2013. С. 203–208.
- Новик, 2014а — Новик А. А. Женский костюм черногорцев-мусульман племени мрковичи // Материалы полевых исследований МАЭ РАН / отв. ред. Е. Г. Федорова. СПб.: МАЭ РАН, 2014. Вып. 14. С. 183–204.
- Новик, 2014б — Новик А. А. Фотоколлекция МАЭ по славянам-мусульманам Голоборды: аспекты традиционной культуры и маркеры идентичности в условиях албанско-македонского пограничья // Иллюстративные коллекции Кунсткамеры / отв. ред. В. А. Прищепова. СПб.: МАЭ РАН, 2014. (Сб. МАЭ. Т. LIX). С. 134–182.
- Новик, 2015а — Новик А. А. Лексика болгарской мифологии: ареальные этнолингвистические исследования в полилингвальном регионе Приазовья // Вестник СПбГУ. Сер. 9. Филология. Востоковедение. Журналистика. 2015. Вып. 3. С. 138–152.
- Новик, 2015б — Новик А. А. Ремесло золотошвеев в Косово: материалы полевых исследований 1990–2012 годов // Ювелирное искусство и материальная культура: сб. статей // Государственный Эрмитаж. СПб.: Изд-во Государственного Эрмитажа, 2015. С. 46–53.
- Новик, 2016а — Новик А. А. Албанцы Албании, Косово и Македонии: имидж ближайшего соседа и меняющиеся стереотипы // Радловский сб.: науч. исслед. и музейные проекты МАЭ РАН в 2015 г. / отв. ред. Ю. К. Чистов. СПб.: МАЭ РАН, 2016. С. 242–250.

- Новик, 2016б — Новик А. А. Бабин день в традиции албанцев Приазовья: на пересечении пространственных и временных координат // Новик А. А., Бучатская Ю. В., Ермолин Д. С., Дугушина А. С., Морозова М. С. «Приазовский отряд». Язык и культура албанцев Украины / отв. ред. А. А. Новик. СПб.: МАЭ РАН, 2016. Ч. I. Т. 1. С. 516–585.
- Новик, 2016в — Новик А. А. Свадьба и традиции брака у албанцев Украины // Новик А. А., Бучатская Ю. В., Ермолин Д. С., Дугушина А. С., Морозова М. С. «Приазовский отряд». Язык и культура албанцев Украины / отв. ред. А. А. Новик. СПб.: МАЭ РАН, 2016. Ч. I. Т. 1. С. 586–726.
- Новик, 2016г — Новик А. А. Славяне племени мрковичи в Черногории: между исламом, Евросоюзом, памятью маршала Тито и костюмом невесты // Европа меньшинств — меньшинства в Европе: Этнокультурные, религиозные и языковые группы / отв. ред. и сост. М. Е. Кабицкий, М. Ю. Мартынова. М.: ИЭА РАН, 2016. С. 189–223.
- Новик, 2016д — Новик А. А. Традиционное vs фольклорное: «народная» одежда на фольклорном фестивале в Гирокастре // Мода и дизайн: исторический опыт — новые технологии. Матер. XIX Междунар. науч. конф. СПб., 24–27 мая 2016 г. / под ред. Н. М. Калашниковой. СПб.: ФГБОУВПО «СПбГУПТД», 2016. С. 280–283.
- Новик, 2017а — Новик А. А. «Горный чай», шалфей, чай, ромашка и кофе в традиции, народной медицине и этикете албанцев и греков Химары и Дропула // Acta Linguistica Petropolitana. Труды Института лингвист. исслед. РАН / отв. ред. Н. Н. Казанский. Т. XIII. Ч. 2. Этноботаника 2: Растения в языке и культуре / сост. В. Б. Колосова. СПб.: Наука, 2017. С. 116–131.
- Новик, 2017б — Новик А. А. Симон Широка: ювелирные традиции и инновации на Балканах // Ювелирное искусство и материальная культура: сб. статей // Государственный Эрмитаж. СПб.: Изд-во Государственного Эрмитажа, 2017. С. 114–123.
- Петреска, 2008 — Петреска Весна. Етнографија на современот семеен живот во македонското семејство. Традициски и нови културни модели во обредноста и семејниот живот. Скопје, 2008. 131 с.
- Петросян, 1990 — Петросян Ю. А. Османская империя: могущество и гибель. Исторические очерки. М.: Наука 1990. 280 с.
- Плотникова, 2004 — Плотникова А. А. Этнолингвистическая география Южной Славии. М.: Индрик, 2004. 768 с.
- Плотникова, 2014 — Плотникова А. А. Этнолингвистическое обследование районов центральной Боснии // Славяне-мусульмане на Балканах: язык, культура, идентичность / отв. ред. Е. С. Узенева. М.: Исл. РАН, 2014. С. 216–246.
- Ранк, 1997 — Ранк О. Миф о рождении героя. М.: Рефл-бук, Ваклер, 1997. 249 с.
- Ранк, 2009 — Ранк О. Травма рождения и ее значение для психоанализа. М.: Когито-Центр, 2009. 239 с.

- Рахимов, 2007 — *Рахимов Р.Р.* Коран и розовое пламя: размышления о таджикской культуре. СПб.: Наука, 2007. 388 с.
- Резван, 2001 — *Резван Е.А.* Коран и его мир. СПб.: Петербургское востоковедение, 2001. 606 с.
- Резван, 2010 — *Резван Е.А.* Между Туркестаном и Тибетом: салары. СПб.: МАЭ РАН, 2010. 409 с.
- Резван, 2016 — *Резван Е.А.* Туркестан. СПб.: Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН; Алматы: Национальный филиал Межгосударственной телерадиокомпании «Мир» в Республике Казахстан, 2016. 327 с.
- Резван, 2017 — *Резван Е.А.* Волхвы пришли. СПб.: Первое творческое объединение, 2017. 31 с.
- Решетов, 2001 — *Решетов А.М.* Некоторые аспекты сексуальных знаний и культуры народов тихоокеанского региона (по материалам Н.Н. Миклухо-Маклая) // Австралия, Океания, Юго-Восточная Азия. Народы, культура, история. Маклаевские чтения (1998–2000). СПб., 2001. С. 69–73.
- Родионов, 1988 — *Родионов М.А.* Мурувва, асабийя, дин: к интерпретации ближневосточного этикета // Этикет у народов Передней Азии: сб. ст. / под ред. А.К. Байбурина, А.М. Решетова. М.: Наука, Главная редакция восточной литературы, 1988. С. 60–68.
- Сборник, 2012 — Сборник докладов международной конференции «Фотография в музее». 2–4 октября 2012 г. Санкт-Петербург / ред. Е.А. Васильева, А.П. Балаченкова. СПб.: Государственный музейно-выставочный центр РОСФОТО, 2012. 180 с.
- Седакова, 2007 — *Седакова И.А.* Балканские мотивы в языке и культуре болгар. Родинный текст. М.: Индрик, 2007. 432 с.
- Славяне-мусульмане, 2014 — Славяне-мусульмане на Балканах: язык, культура, идентичность / отв. ред. Е.С. Узенёва. М.: ИСЛ РАН, 2014. 312 с.
- Славянские древности — Славянские древности. Этнолингвистический словарь / под ред. Н.И. Толстого. Т. 1. М., 1995. 584 с.; Т. 2. М., 1999. 702 с.; Т. 3. М., 2004. 704 с.; Т. 4. М., 2009. 656 с.; Т. 5. М.: Международные отношения, 2012. 736 с.
- Смирнова, 2003 — *Смирнова Н.Д.* История Албании в XX в. М.: Наука, 2003. 432 с.
- Соболев, 2013а — *Соболев А.Н.* Духовная культура // Голо Бордо (Gollobordë), Албания. Из материалов балканской экспедиции РАН и СПбГУ 2008–2010 гг. / под ред. Андрея Н. Соболева и Александра А. Новика // Materialien zum Südosteuropasprachatlas / Herausgegeben von Helmut Schaller und Andrej Sobolev. Band 6. Санкт-Петербург: Наука; München: Verlag Otto Sagner, 2013. 272 с.
- Соболев, 2013б — *Соболев А.Н.* Основы лингвокультурной антропogeографии Балканского полуострова. Т. I: Homo balcanicus и его пространство. СПб.: Наука; München: Verlag Otto Sagner, 2013. 264 с.

- Субботский, 2005 — *Субботский Е. В.* Ребенок открывает мир: книга для воспитателя детского сада. М.: Просвещение, 2005. 207 с.
- Толстая, 2002 — *Толстая С. М.* “Ако се деца не држе”: магические способы защиты новорожденных от смерти // Кодови словенских култура. Београд, 2002. № 7: Деца. С. 55–87.
- Тончева, 2009 — *Тончева В. М.* Българите от Голо Бърдо, Република Албания. Традиции, музика, идентичност. Част I. София: Род, 2009. 328 с.
- Тончева, 2013 — *Тончева В.* Славяноезични общности в Албания (Мала Преспа и Корчанско, Голо Бърдо и Гора) — исторически контекст и съвременна идентичност // Културно-историческо и езиково наследство на «съседна» България / Съставители Маргарита Младенова, Валентин Гешев. София: Университетско издателство «Св. Климент Охридски», 2013. С. 57–69.
- Трофимова, 2018 — *Трофимова К. П.* Локализация традиции поликонфессионального паломничества на Балканах: нарративы и практики // Религиоведческие исследования. 2018. № 2 (18). С. 138–181.
- Элиаде, 1994 — *Элиаде М.* Священное и мирское / пер. с фр., предисл. и коммент. Н. К. Гарбовского. М.: Изд-во МГУ, 1994. 144 с.
- Being Muslim, 2014 — *Being Muslim in South Asia: Diversity and Daily Life* / Ed. by R. Jeffrey and R. Sen. New Delhi: Oxford University Press, 2014. 370 p.
- Bringa, Henig, 2017 — *Bringa T., Henig D.* Seeking blessing and earning merit: Muslim travelers in Bosnia-Herzegovina // *Muslim Pilgrimage in Europe* / Ed. by I. Flakerud, R. Natvigeds. London: Routledge, 2017. 204 p.
- Children, 1991 — *Children in Historical and Comparative Perspective: An International Handbook and Research Guide* / Ed. Joseph M. Hawes and N. Ray Hiner. New York: Greenwood Press, 1991. 571 p.
- Collier et al., 1986 — *Collier J., Collier M.* Visual anthropology. Photography as a research method. University of New Mexico Press, 1986. 268 p.
- Çoçaj, 2011 — *Çoçaj N.* Hasi — enciklopedi etnokulturore (Sprovë). Durrës: Pavarësia, 2011. Vol. VI: Urimet dhe mallkimet në Has / Redaktor Halim Maloku. 354 f.
- Çoçaj, 2012a — *Çoçaj N.* Hasi — enciklopedi etnokulturore. Durrës: Pavarësia, 2012. Vol. IV: Ritet e lindjes, dasmës dhe vdekjes / Redaktor Halim Maloku. 556 f.
- Çoçaj, 2012b — *Çoçaj N.* Hasi — enciklopedi etnokulturore. Durrës: Pavarësia, 2012. Vol. V: Mjekësia popullore, ushqimi tradicional, vendet e kultit dhe besimi, njësitë matëse, krijimtaria gojore / Redaktor Halim Maloku. 440 f.
- Çoçaj, 2014 — *Çoçaj N.* Hasi — enciklopedi etnokulturore. Durrës: Mileniumi i ri, 2014. Vol. II: Gjeografia, trashëgimia familjare, jeta sociale / Redaktor Halim Maloku. 768 f.
- Gélis, 1991 — *Gélis J.* History of Childbirth: Fertility, Pregnancy and Birth in Early Modern Europe. University Press of New England, 1991. 326 p.

- Glenny 2001 — *Glenny M.* The Balkans: Nationalism, War & the Great Powers, 1804–1999. Penguin Books, 2001. 726 p.
- Gollobordë, 2017 — Gollobordë (Golo Bordo), Shqipëri. Nga materialet e ekspeditës ballkanike të ASHR-së dhe USHSt-P-së në vitet 2008–2010 / Redaktorë: Andrea N. Sobolev dhe Aleksandër A. Novik (në bashkëpunim me Maria S. Morozovën); përkth. Ligor Cullufe; red. Tianda Kaçi, Besa Vila. Tiranë: “NAUKA” Sankt-Peterburg; BOTIMET TOENA Tiranë, 2017. 344 f.
- Elbasani, Roy, 2015 — *Elbasani A., Roy O.* The Revival of Islam in the Balkans: From Identity to Religiosity. London: Palgrave Macmillan, 2015. 257 p.
- Espinosa, 2017 — *Espinosa G.* Latino Muslims in the United States: Reversion, Politics, and Islamidad // *Journal of Race, Ethnicity, and Religion*. 2017. Vol. 8. P. 1–48.
- Grabar, 2001 — *Grabar O.* Art and Architecture and the Qur’an // *Encyclopaedia of the Qur’an* / Ed. by J. D. McAuliffe et al. Leiden; Boston; Köln: Brill Publishers, 2001. Vol. 1. P. 161–175.
- Halimi-Statovci, 2009 — *Halimi-Statovci D.* Veshjet shqiptare të Kosovës. Prishtinë: Instituti Albanologjik i Prishtinës, 2009. 455 f.
- In search of the center, 2016 — In search of the center and periphery: Linguistic attitudes, minorities, and landscapes in the Central Balkans / Ed. by M. Makartsev, M. Wahlström. Helsinki: University of Helsinki, Department of Modern Languages, 2016. (Slavica Helsinkiensia. Vol. 49). P. 51–67.
- Krieger, 2012 — *Krieger J. N.* Male circumcision and HIV infection risk // *World journal of urology*. 2012. Vol. 30. No. 1. P. 3–13.
- Lajçi, 2013 — *Lajçi B.* Syri i keq në besimet shqiptare. Prishtinë: Instituti Albanologjik, 2013. 307 f.
- Merdjanova, 2013 — *Merdjanova I.* Rediscovering the Umma: Muslims in the Balkans between Nationalism and Transnationalism. Oxford: Oxford University Press, 2013. 216 p.
- Mesarić 2013 — *Mesarić A.* Wearing Hijab in Sarajevo: Dress Practices and the Islamic Revival in Post-war Bosnia-Herzegovina // *Anthropological Journal of European Cultures*. 2013. Vol. 22. No. 2. P. 12–34.
- Moiseeva et al., 2006 — *Moiseeva T., Kisliakov V., Rezvan E., Rodionov M.* “Returning from Distant Journey”: on the History of Gathering the Muslim Collections of MAE RAS (Middle East and Central Asia) // *Manuscripta Orientalia*. 2006. Vol. 12. No. 3. P. 22–56.
- Mélikoff, 1992 — *Mélikoff I.* Sur les traces du soufisme turc, recherches sur l’Islam populaire en Anatolie. Istanbul: Isis, 1992. 185 p.
- Murtezani, 2008 — *Murtezani I.* Rite dhe praktika magjike të ciklit jetësor: Rajoni i Dervenit të Shkupit. Shkup: LOGOS-5, 2008. 184 f.
- Norris, 2006 — *Norris H. T.* Popular Sufism in Eastern Europe: Sufi Brotherhoods and the Dialogue with Christianity and ‘Heterodoxy’ (Routledge Sufi). (Routledge Sufi series (20)). London: Routledge, 2006. 192 p.

- Novik, 2009 — *Novik A.* Le collezioni di vestiario tradizionale albanese nei musei di San Pietroburgo. Aspetti metodologici, storici ed etnografici // Archivio di Etnografia. [Rivista del Dipartimento di Scienze Storiche, Linguistiche e Antropologiche. Università degli Studi della Basilicata]. n.s., anno IV, n. 1–2. 2009. P. 71–93.
- Novik, 2011 — *Novik A.* Broderie d'or albanaise au Kosovo, d'après des documents d'archives et des rapports d'expéditions scientifiques recueillis de 2005 à 2008 // Textes, documents, études sur le monde byzantin, néohellénique et balkanique. Nr. 11: L'homme et son environnement dans le Sud-Est européen. Actes du X^e Congrès de l'Association internationale d'études du Sud-Est européen (AIESEE). Paris, 24–26 septembre 2009 / Réalisation: Françoise Laporte. Paris: Éditions de l'Association Pierre Belon, 2011. P. 291–295.
- Novik, 2010–2014 — *Novik A.* Albanians in Albania, Kosovo, F.Y.R.O.M., Montenegro, Serbia and Greece: Seeing the Neighbourhood of the Western Balkans // Revue Association Internationale d'Études du Sud-Est Européen [Bucharest]. No. 40–44 / 2010–2014 / Castilia Manea-Grgin ed. P. 437–450.
- Novik, 2014 — *Novik A.* Leksiku i mitologjisë: hulumtimet në terren ndërqiptarët e Ukrainës // Seminari 32/2: Seminari XXXII Ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë dhe Kulturën Shqiptare: Materialet e punimeve të Seminarit XXXII Ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë dhe Kulturën Shqiptare. Prishtinë, 19–30.08.2013 / Kryeredaktor Bardh Rugova. Prishtinë: Universiteti i Prishtinës: Fakulteti i Filologjisë; Tiranë: Universiteti i Tiranës: Fakulteti Histori-Filologji, 2014. [Libri 2]. F. 57–64.
- Novik, 2015a — *Novik A.* Mythology of the Albanians of Ukraine in Balkan Context: Structure, Personifications, Terminology // Балканските езици, литература и култури. Дивергенция и конвергенция. Международна конференция, посветена на 20-годишнината от създаването на специалност Балканистика. София, 30–31 май 2014 г. / Съставители: Петя Асенова, Румяна Л. Станчева, Василка Алексова, Русана Бейлери. София: Университетско издателство “Св. Климент Охридски”, 2015. P. 265–271.
- Nussbaum, 2000 — *Nussbaum M. C.* Sex and Social Justice. Oxford University Press, 2000. 488 p.
- Principles, 2003 — Principles of visual anthropology / Ed. by P. Hocking. Berlin; New York: Mouton de Gruyter, 2003. 562 p.
- Rezvan (in print) — *Rezvan E.* *Salafiyya* versus *tasawwuf: zikr* as historical marker (in print).
- Shell-Duncan, Hernlund, 2003 — *Shell-Duncan Bettina and Hernlund Ylva.* Female Genital Cutting: Social and Cultural Dimensions of the Practice and the Debates // Encyclopedia of Medical Anthropology: Health and Illness in the World's Cultures Topics / Carol R. Ember, Melvin Ember (eds.). Springer Science & Business Media, 2003. P. 252–262.

- Sikimić, Hristov, 2007 — *Sikimić B., Hristov P.* Kurban in the Balkans / Ed. by Biljana Sikimić, Petko Hristov. Belgrade: Institute for Balkan Studies, 2007. 302 p.
- Tirta, 2004 — *Tirta M.* Mitologjia ndër shqiptarë. Tiranë: Akademia e Shkencave e Shqipërisë; Instituti i Kulturës Popullore, 2004. 452 f.
- Tirta, 2006 — *Tirta M.* Etnologjia e shqiptarëve. Tiranë: GEER, 2006. 540 f.
- Tirta, 2007 — *Tirta M.* Panteoni e simbolika: doke e kode në etnokulturën shqiptare. Tiranë: Nënë Tereza, 2007. 376 f.
- Todorova, 2006 — *Todorova M. N.* Balkan Family Structure and the European Pattern: Demographic Developments in Ottoman Bulgaria. Budapest and New York: Central European University Press, 2006. (Pasts Incorporated: CEU Studies in the Humanities, number 3.) 249 p.
- Trofimova, 2017 — *Trofimova K. P.* Transforming Islam among Roma communities in the Balkans: a case of popular religiosity // Nationalities Papers. 2017. Vol. 45 (4). P. 598–612.
- Tsibidou, 2004 — *Tsibidou F.* Muslim experience of “fear and shame”: the case of the Pomaks in Greece // Archaeology, anthropology and heritage in the Balkans and Anatolia: the life and times of F. W. Hasluck, 1878–1920 / Ed. by D. Shankland. Istanbul: the Isis Press. II. 2004. 896 p.
- Xhagolli, 1997 — *Xhagolli A.* Shtriga në mite, rite e besime te shqiptarët // Kultura popullore. 1993. Nr. 1–2. Tiranë, 1997. F. 61–70.
- Xhagolli, 2008 — *Xhagolli A.* Synetia ndër shqiptarë // Kultura popullore. 2008. Nr. 1–2. Tiranë. F. 21–37.
- Zejnnullahu, 1993 — *Zejnnullahu A.* Fati i muhaxhirëve në këngët popullore shqiptare // Kultura popullore. Tiranë, 1993. № 1–2. F. 25–31.
- Zojzi 1962 — *Zojzi Rr.* Ndamja krahinore e popullit shqiptar // Etnografia Shqiptare. 1962. № 1. F. 16–64.

Электронные ресурсы

Интернет-источники

- Ислам, 2018 — Ислам. URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/1887064#> (дата обращения: 19.02.2018).
- Исламская энциклопедия, 2018 — Исламская энциклопедия. URL: <http://islamist.ru/суннат> (дата обращения: 13.12.2019).
- КАМИС — КАМИС. Музейные системы. URL: <http://www.kamis.ru/> (дата обращения: 13.02.2018).
- Международный день, 2018 — Международный день нетерпимого отношения к калечащим операциям на женских половых органах 6 февраля // Организация Объединенных Наций. URL: <http://www.un.org/ru/events/femalegenitalmutilationday/> (дата обращения: 14.02.2018).

- Обрезание, 2018 — Обрезание // Электронная еврейская энциклопедия. URL: <http://eleven.co.il/article/13031> (дата обращения: 14.02.2018).
- Обрезание JEPS — Обрезание // Синагога JEPS. Большая хоральная синагога Петербурга. URL: <https://sinagoga.jeps.ru/iudaizm/praktika-evrejskoj-zhizni/obrezanie.html> (дата обращения: 19.02.2018).
- Отечественные этнографы 2019 — Отечественные этнографы и антропологи. XX век. URL: <http://ethnographica.kunstkamera.ru/> (дата обращения: 01.08.2019).
- Праздник Обрезания Господня 2018 — Праздник Обрезания Господня // Православие.ru. URL: <http://www.pravoslavie.ru/2040.html> (дата обращения: 13.02.2018).
- Практика нанесения, 2018 — Практика нанесения увечий женским гениталиям // Всемирная организация здравоохранения. Центр СМИ. URL: <http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs241/ru/> (дата обращения: 14.02.2018).
- Профессиональное медицинское, 2018 — MedicalDoctor.ru Профессиональное медицинское сообщество. URL: <http://medicaldoctor.ru/andrology/fimoz/obrezanie.shtml> (дата обращения: 14.02.2018).
- Резван, 2018а — Резван Е. А. Иджма^с=согласие. URL: <http://ijma.kunstkamera.ru/> (дата обращения: 19.02.2018).
- Резван, 2018б — Резван Е. А. Международный центр исламских исследований. URL: http://www.kunstkamera.ru/museums_structure/research_departments/islam/ (дата обращения: 19.02.2018).
- Резван, 2018в — Резван Е. А. Мой мир ислама. URL: www.rezvan.kz (дата обращения: 19.02.2018).
- Сексологическая энциклопедия, 2018 — Сексологическая энциклопедия. URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/seksolog/501> (дата обращения: 13.02.2018).
- Черногория, 2011 — Черногория сегодня. URL: <http://www.montenegro-today.com/rus/main-news/?action=shownews&id=12053> (дата обращения: 14.02.2018).
- Электронная еврейская энциклопедия, 2018 — Электронная еврейская энциклопедия. URL: <http://eleven.co.il/article/13031> (дата обращения: 14.02.2018).
- Censusi, 2011 — Censusi: 83 % shqiptare, 0.87 % greke. URL: <http://www.shqiperia.com/lajme/lajm/nr/19387/Censusi-83-shqiptare-0.87-greke> (accessed: 14.02.2013).
- Censusi, INSTAT, 2018 — Censusi. URL: <http://www.instat.gov.al/al/temat/censuset/censusi-i-popullsise%3C%AB-dhe-banesave/#tab2> (accessed: 14.02.2018).
- Fjalor — Fjalor i gjuhës së sotme shqipe (me rreth 40.000 fjalë) // Shkenca.org. URL: <http://www.fjalori.shkenca.org> (accessed: 14.02.2016).
- IPA Chart, 2018 — The International Phonetic Alphabet and the IPA Chart // International Phonetic Association. URL: <https://www.internationalphoneticassociation.org/content/ipa-chart> (accessed: 29.10.2016).

- Muslim-Majority Countries — Muslim-Majority Countries. The Future of the Global Muslim Population. Pew Research Center. URL: <http://www.pewforum.org/2011/01/27/future-of-the-global-muslim-population-muslim-majority/> (accessed: 11.12.2017).
- Population Health Metrics, 2016 — Population Health Metrics. URL: <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4772313/table/Tab1/> (accessed: 14.02.2018).
- Sapolsky, 2010 — Robert Sapolsky. Lecture collection. Human Behavioral Biology. URL: <https://www.youtube.com/playlist?list=PL848F2368C90DDC3D> (accessed: 11.12.2017).
- Siegfried et al., 2009 — *Siegfried N., Muller M., Deeks J. J., Volmink J.* Male circumcision for prevention of heterosexual acquisition of HIV in men // The Cochrane database of systematic reviews. 2009. No. 2. URL: <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/14651858.CD003362.pub2/full> (accessed: 05.03.2018).
- United Nations, 2019 — United Nations. Member States. URL: <https://www.un.org/en/member-states/> (accessed: 27.07.2019).

Интернет-публикации

- Сорко-Рам, 2012 — *Сорко-Рам III.* Запрет на обрезание: Самое странное оружие против детей Израиля // *Maoz Israel report*. Октябрь 2012 / Тишрей — Хешван 5773. URL: http://www.maozisrael.org/site/PageServer?pagename=maoz_Russian_1012 (дата обращения: 14.02.2018).
- Cooperman et al., 2009 — *Cooperman A., Grim B. J., Karim M. S., Chaudhry S., Hsu B., Wenger J. E., McKnight K., Pavlischek M. and Ramp H.* Mapping the Global Muslim Population. A Report on the Size and Distribution of the World's Muslim Population October 2009. URL: <http://www.pewforum.org/files/2009/10/Muslimpopulation.pdf> (accessed: 05.12.2017).
- Novik, 2015b — *Novik A.* Ethnic affiliation, common memory and traditional culture of Macedonian Muslims in Albania: adaptating and preserving the identity (fieldworks of 2008–2010) // *Култура/Culture*. № 10. 2015. P. 17–20. PDF file. URL: <http://journals.cultcenter.net/index.php/culture/article/view/145/127> (accessed: 05.12.2019).
- Novik, Sobolev, 2016 — *Novik A., Sobolev A.* The Traditional Wedding Costume of the Mrković in Montenegro: between Real Heritage and Folk Construction (Materials of the Russian Expeditions in 2012–2014) // *Folklore. Electronic Journal of Folklore*. Vol. 66. URL: https://www.folklore.ee/folklore/vol66/novik_sobolev.pdf (https://doi.org/10.7592/FEJF2016.66.novik_sobolev). 22 p. (accessed: 18.12.2019).
- Twain — *Twain M.* Chapters from My Autobiography. URL: http://www.gutenberg.org/ebooks/19987?msg=welcome_stranger (accessed: 11.12.2017).

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

- Введение в востоковедение: общий курс / отв. ред. Е. И. Зеленев, В. Б. Касевич. СПб.: КАРО, 2011. 584 с.
- Геннеп А. ван. Обряды перехода. М.: Восточная литература, 1999. 198 с.
- Голо Бордо (Gollobordë), Албания. Из материалов балканской экспедиции РАН и СПбГУ 2008–2010 гг. / под редакцией Андрея Н. Соболева и Александра А. Новика // Materialien zum Südosteuropasprachatlas / Herausgegeben von Helmut Schaller und Andrej Sobolev. Band 6. Санкт-Петербург: Наука; München: Verlag Otto Sagner, 2013. 272 с.
- Дугушина А. С. Родинная обрядность албанцев Украины // Новик А. А., Бучатская Ю. В., Ермолин Д. С., Дугушина А. С., Морозова М. С. «Приазовский отряд». Язык и культура албанцев Украины / отв. ред. А. А. Новик. СПб.: МАЭ РАН, 2016. Ч. I. Т. 1. С. 359–515.
- Дугушина А. С., Морозова М. С. Родинная обрядность // Голо Бордо (Gollobordë), Албания. Из материалов балканской экспедиции РАН и СПбГУ 2008–2010 гг. / под ред. Андрея Н. Соболева и Александра А. Новика // Materialien zum Südosteuropasprachatlas / Herausgegeben von Helmut Schaller und Andrej Sobolev. Band 6. Санкт-Петербург: Наука; München: Verlag Otto Sagner, 2013. С. 143–158.
- Иванова Ю. В. Северная Албания в XIX — начале XX в. Общественная жизнь. М.: Наука, 1973. 256 с.
- Ислам: Энциклопедический словарь / отв. ред. С. М. Прозоров. М.: Наука, Главная редакция восточной литературы, 1991. 340 с.
- Кабакова Г. И. Антропология женского тела в славянской традиции / сост. А. Л. Топорков. М.: Ладомир, 2001. 334 с.
- Мартынова М. Ю. Боснийцы, бошняки, мусульмане: коллизии идентичностей // Славяне-мусульмане на Балканах: язык, культура, идентичность / отв. ред. Е. С. Узенева. М.: ИСл РАН, 2014. С. 9–62.

- Петреска Весна*. Етнографија на современиот семеен живот во македонското семејство. Традициски и нови културни модели во обредноста и семејниот живот. Скопје: Институт за фолклор «Марко Цепенков», 2008. 131 с.
- Петросян Ю. А.* Османская империя: могущество и гибель. Исторические очерки. М.: Наука, 1990. 280 с.
- Плотникова А. А.* Этнолингвистическая география Южной Славии. М.: Индик, 2004. 767 с.
- Седакова И. А.* Балканские мотивы в языке и культуре болгар. Родинный текст. М.: Индик, 2007. 432 с.
- Славянские древности. Этнолингвистический словарь / под ред. Н. И. Толстого. Т. 1. М., 1995. 584 с.; Т. 2. М., 1999. 702 с.; Т. 3. М., 2004. 704 с.; Т. 4. М., 2009. 656 с.; Т. 5. М.: Международные отношения, 2012. 736 с.
- Соболев А. Н.* Основы лингвокультурной антропогеографии Балканского полуострова. Т. I: Homo balcanicus и его пространство. СПб.: Наука; München: Verlag Otto Sagner, 2013. 264 с.
- Резван Е. А.* Коран и его мир. СПб.: Петербургское востоковедение, 2001. 606 с.
- Ходжсон М. Дж. С.* История ислама: Исламская цивилизация от рождения до наших дней / пер. с англ. А. Н. Гордиенко, И. В. Матвеева, Н. В. Шевченко. М.: Эксмо, 2013. 1080 с.
- Children in Historical and Comparative Perspective: An International Handbook and Research Guide / Ed. Joseph M. Hawes and N. Ray Hiner. New York: Greenwood Press, 1991. 571 p.
- Çoçaj N.* Hasi — enciklopedi etnokulturore. Durrës: Pavarësia, 2012. Vol. IV: Ritet e lindjes, dasmës dhe vdekjes / Redaktor Halim Maloku. 556 f.
- Çoçaj N.* Hasi — enciklopedi etnokulturore. Durrës: Pavarësia, 2012. Vol. V: Mjekësia popullore, ushqimi tradicional, vendet e kultit dhe besimi, njësitë matëse, krijimtaria gojore / Redaktor Halim Maloku. 440 f.
- Encyclopaedia of the Qurʾān: 1st Edition, 5 vols. Plus index / ed. by J. D. McAuliffe et al. Leiden; Boston; Köln: Brill Publishers, 2001–2006. URL: <http://referenceworks.brillonline.com/browse/encyclopaedia-of-the-quran> (accessed: 11.12.2017).
- Gélis J.* History of Childbirth: Fertility, Pregnancy and Birth in Early Modern Europe. University Press of New England, 1991. 326 p.
- Lajçi B.* Syri i keq në besimet shqiptare. Prishtinë: Instituti Albanologjik, 2013. 307 f.
- Murtezani I.* Rite dhe praktika magjike të ciklit jetësor: Rajoni i Dervenit të Shkupit. Shkup: LOGOS-5, 2008. 184 f.
- Novik A.* Albanians in Albania, Kosovo, F.Y.R.O.M., Montenegro, Serbia and Greece: Seeing the Neighbourhood of the Western Balkans // Revue Association Internationale d'Etudes du Sud-Est Européen [Bucharest]. No. 40–44 / 2010–2014 / Castilia Manea-Grgin ed. P.410–423.

- Tirta M.* Mitologjia ndër shqiptarë. Tiranë: Akademia e Shkencave e Shqipërisë; Instituti i Kulturës Popullore, 2004. 452 f.
- Tirta M.* Etnologjia e shqiptarëve. Tiranë: GEER, 2006. 540 f.
- Todorova M.N.* Balkan Family Structure and the European Pattern: Demographic Developments in Ottoman Bulgaria. Budapest and New York: Central European University Press, 2006. (Pasts Incorporated: CEU Studies in the Humanities, number 3). 249 p.

Учебное издание

*НОВИК Александр Александрович
РЕЗВАН Ефим Анатольевич*

ИСЛАМ НА БАЛКАНАХ

Часть I

**Обряды перехода и семейная обрядность:
рождение, обрезание**

Учебное пособие

Редактор *Н. С. Венёва*
Корректор *Н. Э. Тимофеева*
Компьютерная верстка *А. М. Вейшторт*
Обложка *Е. Р. Куныгина*

Подписано в печать 20.12.2019. Формат 60 × 90 ¹/₁₆.

Усл. печ. л. 11,88. Тираж 300 экз. Заказ №

Издательство Санкт-Петербургского университета.

199004, Санкт-Петербург, В. О., 6-я линия, д. 11.

Тел./факс +7(812) 328-44-22

publishing@spbu.ru



publishing.spbu.ru

Типография Издательства СПбГУ. 199034, Санкт-Петербург, Менделеевская линия, д. 5.